



WM24
WM27
WM31TC
WM35TC
WM40TC

IT	3	Manuale istruzione
EN	5	Instruction Manual
FR	7	Manuel d'instruction
ES	9	Manual de instrucciones
PT	11	Manual de instruções
DE	13	Bedienungsanleitung
DA	16	Brugermanual
NL	18	Handleiding
SV	20	Brukanvisning
NO	22	Instruksjonsmanual
FI	24	Käyttöohjekirja
ET	26	Kasutusõpetus
LV	28	Ilustrāciju rokasgrāmata
LT	30	Instrukcijų vadovas
PL	32	Instrukcja obsługi
CS	35	Návod k obsluze
HU	37	Használati kézikönyv
SK	39	Návod k obsluhu
HR		
SRB	41	Priručnik za upotrebu
SL	43	Priročnik z navodili za uporabo
EL	45	Εγχειρίδιο Χρήσης
RU	48	Рабочее руководство
BG	50	Ръководство за експлоатация
RO	52	Manual de instrucțiuni
TR	54	Kullanım kılavuzu
AR	57	دليل التعليمات

Fig. 1

	Amp																							
Process	6	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	325	350	400	450	500	550	600
MMA					9	10				11					12				13			14		
MAG						10				11		12			13				14			15		
TIG		9		10		11				12					13						14			
MIG H						10				11					12				13			14		
MIG L						10				11					12				13			14		15
PLASMA							11						12						13					
PAW	8	9	10	11		12				13					14							15		
SAW										10			11		12			13		14			15	

Fig. 2

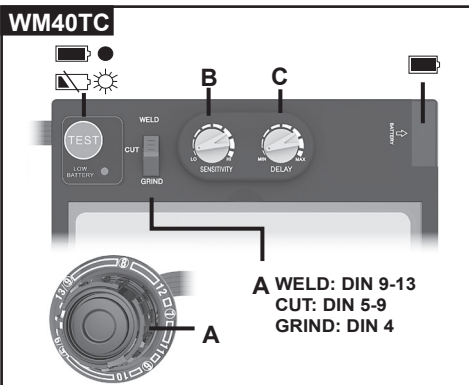
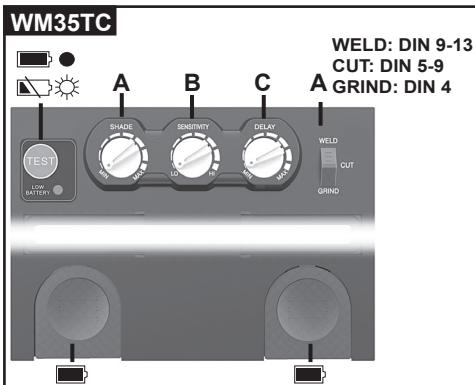
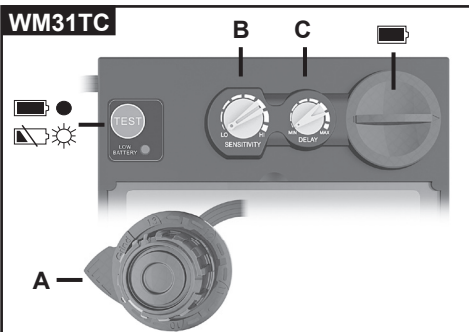
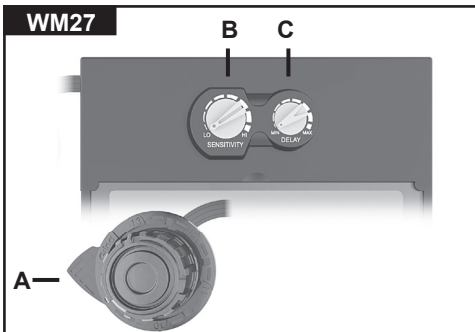


Fig. 3

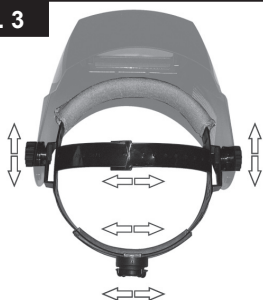
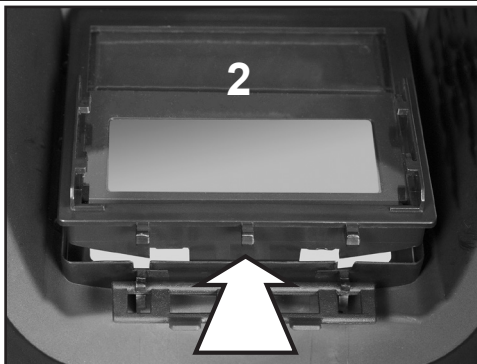
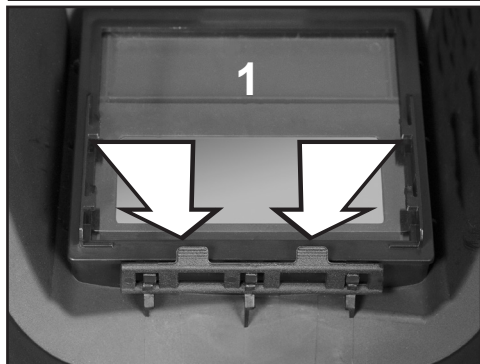


Fig. 4

WM24 - WM27 - WM31TC



WM35TC - WM40TC

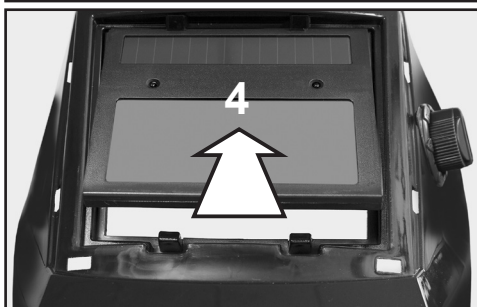
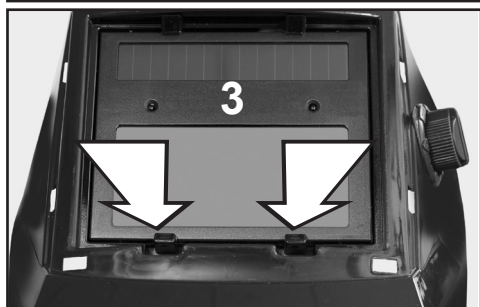


Fig. 5



Manuale istruzioni

Schermo per saldatura

Costruttore: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta, 47891 Falciano, Rep. San Marino

Questo schermo per saldatura a casco mod. WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (chiamato "maschera" nel testo di questo manuale) sono conformi alle disposizioni delle Norme Europee EN 379, EN 166, EN175.

La procedura di certificazione prevista dall'articolo 5 del regolamento europeo (EU) 2016/425 è stata eseguita da:

ECS GmbH-European Certification Service

Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany

(Organismo notificato cod. 1883)

DIN CERTCO

Albointraße 56 12103 Berlin, Germany

(Organismo notificato cod. 0196)



Utilizza lo schermo per saldatura solo dopo aver letto attentamente e compreso questo manuale istruzioni

Utilizzare solo vetri-filtro recanti marcatura CE, di gradazione adeguata al processo ed all'intensità di corrente di saldatura scelti (vedi Fig. 1; MIG H = MIG su metalli santi; MIG L = MIG su leghe leggere).

Lo schermo per saldatura è marcato:

Modello **WH24: DECA EN 175 B CE** dove:

DECA nome del costruttore

175 numero della norma di riferimento

B resistenza ad impatto a media energia

Modello **WH31: DECA EN175 F 510g CE** dove:

DECA nome del costruttore

175 numero della norma di riferimento

F resistenza ad impatto a bassa energia

510g peso

Modello **WH35: DECA 175 F CE** dove:

DECA nome del costruttore

175 numero della norma di riferimento

F resistenza ad impatto a bassa energia

La lente di protezione esterna / interna è marcata: **DECA 1 F CE**

DECA nome del costruttore

1 classe ottica

F resistenza ad impatto a bassa energia

Il filtro di saldatura auto-oscurante è marcato:

Modello **WM24: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE** dove:

3 grado di protezione DIN 3 (con filtro non attivato)

11 grado di protezione massimo **DIN 11** (con filtro attivato)

DECA nome del costruttore

1 classe ottica

1 classe diffusione della luce

1 classe variazione del fattore di trasmissione luminosa

3 Classe dipendenza angolare della trasmissione luminosa

EN379 numero della norma di riferimento

Modello **WM27: 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE** dove:

4 grado di protezione **DIN 4** (con filtro non attivato)

9-13 grado di protezione massimo **DIN 9-13** (con filtro attivato). Regolazione manuale continua del grado di protezione

DECA nome del costruttore

1 classe ottica

1 classe diffusione della luce

1 classe variazione del fattore di trasmissione luminosa

2 Classe dipendenza angolare della trasmissione luminosa

EN379 numero della norma di riferimento

Modello **WM31: 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE** dove:

4 grado di protezione **DIN 4** (con filtro non attivato)

9-13 grado di protezione massimo **DIN 9-13** (con filtro attivato). Regolazione manuale continua del grado di protezione

DECA nome del costruttore

1 classe ottica

1 classe diffusione della luce

1 classe variazione del fattore di trasmissione luminosa

1 Classe dipendenza angolare della trasmissione luminosa

EN379 numero della norma di riferimento

Modello **WM35, WM40: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE** dove:

4 grado di protezione **DIN 4** (con filtro non attivato)

5-9 grado di protezione minimo **DIN 5-9** (con filtro attivato). Regolazione manuale continua del grado di protezione

9-13 grado di protezione massimo **DIN 9-13** (con filtro attivato). Regolazione manuale continua del grado di protezione

DECA nome del costruttore

1 classe ottica

1 classe diffusione della luce

1 classe variazione del fattore di trasmissione luminosa

1 Classe dipendenza angolare della trasmissione luminosa

EN379 numero della norma di riferimento

ASSEMBLAGGIO DELLA MASCHERA

La maschera è già assemblata. Prima dell'uso deve essere regolata per adattarla a chi la indossa.

(Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) Prima dell'uso regola la sensibilità ed il grado di protezione.

Fig.2: REGOLAZIONE DELLA MASCHERA

SELEZIONE DEL GRADO DI PROTEZIONE (Mod. WM27-WM31TC- WM35TC- WM40TC)

Seleziona il grado di protezione adeguato al processo di saldatura che utilizzerai, in base alla tabella "Guida ai livelli di protezione" **Fig. 1**.

Ruota il comando del grado di protezione, sul grado richiesto. **Fig.2 (A)**.

SENSIBILITA' (Mod. WM27-WM31TC- WM35TC- WM40TC) La sensibilità può essere regolata da bassa "LOW" ad alta "MAX" con il comando a regolazione continua, (posizionato sul lato destro del filtro).

La regolazione medio alta è quella normalmente valida.

Se il funzionamento della maschera è disturbato da troppa luce ambientale, oppure da un'altra saldatrice vicina, usa una regolazione più bassa. **Fig.2 (B)**.

USO E MANUTENZIONE

Questa maschera è stata progettata e realizzata per proteggere il volto e gli occhi dai rischi (radiazioni luminose e proiezioni di metallo incandescente) derivanti da operazioni di saldatura e processi affini; non va utilizzata per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.

Durante l'uso va mantenuta il più vicino possibile al volto ed agli occhi e il più lontano possibile dal calore dell'arco.

SOSTITUZIONE DELLALENTE PROTEZIONE ESTERNA: Sostituisci la lente di protezione esterna se è danneggiata (rotta, rigata, sporca). **Fig.4**

CAMBIO DELLA CARTUCCIA FILTRO Fig.4.

N.B. Il materiale con cui è costruita la maschera non comporta di per sé alcun pericolo per l'utilizzatore; è tuttavia possibile che il materiale provochi reazioni allergiche se viene a contatto con la pelle di soggetti particolarmente sensibili.

CARATTERISTICHE TECNICHE MOD. WM24

Campo di visuale: 90x34mm
Dimensione cartuccia filtro: 110x51x6mm
Sensori d'arco: 2
Posizione chiara: grado di protezione DIN 3
Posizione scura: grado di protezione DIN 11
Accensione / spegnimento: (On/Off): automatico
Protezione UV/IR : Superiore al grado di protezione DIN 16 in tutte le condizioni
Alimentazione: una cella solare. Senza batterie da sostituire
Tempo di commutazione: 5/10,000s. da Chiaro a Scuro; 0.2s da Scuro a Chiaro
Temperatura di esercizio: -5°C ~ +55°C
Temperatura di stoccaggio: -20°C ~ +70°C
Modello filtro: WM24

CARATTERISTICHE TECNICHE MOD. WM27

Campo di visuale: 93x43mm
Dimensione cartuccia filtro: 110x90x9mm
Sensori d'arco: 2
Posizione chiara: grado di protezione DIN 4
Posizione scura: grado di protezione DIN 9-13
Accensione / spegnimento: (On/Off): automatico
Protezione UV/IR : Superiore al grado di protezione DIN 16 in tutte le condizioni
Alimentazione: una cella solare. Senza batterie da sostituire
Tempo di commutazione: 3/10,000s. da Chiaro a Scuro; 0.1 ~ 0.8s da Scuro a Chiaro **Fig.2(C)**
Temperatura di esercizio: -5°C ~ +55°C
Temperatura di stoccaggio: -20°C ~ +70°C
Modello filtro: WM27

CARATTERISTICHE TECNICHE MOD. WM31TC

Campo di visuale: 93x43mm
Dimensione cartuccia filtro: 110x90x9mm
Sensori d'arco: 2
Posizione chiara: grado di protezione DIN 4
Posizione scura: grado di protezione DIN 9-13
Accensione / spegnimento: (On/Off): automatico
Protezione UV/IR : Superiore al grado di protezione DIN 16 in tutte le condizioni
Alimentazione: una cella solare. 1 batteria sostituibile
Tempo di commutazione: 3/10,000s. da Chiaro a Scuro; 0.1 ~ 0.8s da Scuro a Chiaro **Fig.2(C)**
Temperatura di esercizio: -5°C ~ +55°C
Temperatura di stoccaggio: -20°C ~ +70°C
Modello filtro: WM31

CARATTERISTICHE TECNICHE MOD. WM35TC

Campo di visuale: 100x60mm
Dimensione cartuccia filtro: 133x114x10mm
Sensori d'arco: 4
Posizione chiara: grado di protezione DIN 4
Posizione scura: grado di protezione DIN 5-9/9-13
Accensione / spegnimento: (On/Off): automatico
Protezione UV/IR : Superiore al grado di protezione DIN 16 in tutte le condizioni
Alimentazione: una cella solare. 2 batterie sostituibili
Tempo di commutazione: 1/10,000s. da Chiaro a Scuro; 0.1 ~ 0.8s da Scuro a Chiaro **Fig.2(C)**
Temperatura di esercizio: -5°C ~ +55°C
Temperatura di stoccaggio: -20°C ~ +70°C
Modello filtro: WM35

CARATTERISTICHE TECNICHE MOD. WM40TC

Campo di visuale: 100x83mm
Dimensione cartuccia filtro: 133x114x10mm
Sensori d'arco: 4
Posizione chiara: grado di protezione DIN 4
Posizione scura: grado di protezione DIN 5-9 / 9-13
Accensione / spegnimento: (On/Off): automatico
Protezione UV/IR : Superiore al grado di protezione DIN 16 in tutte le condizioni
Alimentazione: una cella solare. 1 batterie sostituibili
Tempo di commutazione: 1/10,000s. da Chiaro a Scuro; 0.1 ~ 0.8s da Scuro a Chiaro **Fig.2(C)**
Temperatura di esercizio: -5°C ~ +55°C
Temperatura di stoccaggio: -20°C ~ +70°C
Modello filtro: WM40

AVVERTENZE PARTICOLARI

Prima e dopo ogni uso controllare:

- la posizione, il serraggio e le condizioni del filtro-vetro: sostituirlo se presenta fratture o parti mancanti; pulirlo e rimuovere da esso eventuali depositi di metallo fuso che potrebbero pregiudicare la visibilità
- Lo stato e le condizioni della maschera per verificare la presenza di deformazioni o danni che potrebbero renderla inadatta all'uso.
- L'utilizzatore deve essere avvertito che la cartuccia filtro auto-oscurante può essere utilizzata solo se la lente di protezione posteriore è fissata dietro alla cartuccia filtro.
- Se i componenti della maschera (filtro auto-oscurante, lente di protezione esterna, lente di protezione posteriore) hanno differenti marcature relative alla loro resistenza meccanica, allora la maschera completa dovrà essere considerata con la resistenza meccanica del componente più debole.
- Tenere la maschera lontano da fiamme o fonti intense di calore; non incendiare la maschera.
- In caso di prolungate operazioni di saldatura controllare la maschera ad intervalli regolari per verificare la presenza di deformazioni o danni.
- Riporre la maschera in modo tale da non provocare deformazioni permanenti della sua struttura o rotture dei filtri-vetro.
- Il sensore deve essere tenuto pulito e non oscurato
- Pulire la maschera utilizzando unicamente acqua e sapone, solventi chimici possono danneggiarla.
- Questa maschera non protegge contro oggetti esplosivi o liquidi corrosivi.
- Utilizza e riponi la maschera solo alle temperature indicate nelle caratteristiche tecniche
- Questa maschera auto-oscurante non è adatta per processi di saldatura laser e saldatura/taglio ossiacetilenica.
- Questa maschera auto-oscurante non protegge da pericoli dovuti a impatti severi, inclusi i dischi della mola.
- Se la lettera di impatto è seguita dalla lettera "T", la maschera auto-oscurante può essere utilizzata contro le particelle ad alta velocità a temperature estreme. Se la lettera di impatto non è seguita dalla lettera "T", la maschera auto-oscurante può essere utilizzata contro le particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.
- I protettori dell'occhio contro le particelle ad alta velocità indossati sopra occhiali oftalmici di riferimento possono trasmettere impatti, generando quindi un pericolo per il portatore.
- Se il filtro non commuta più allo stato scuro per favore fermati immediatamente e contattati il tuo rivenditore locale.
- Sostituisci regolarmente lenti esterne di protezione rotte / graffiate / bucate.

PROBLEMI COMUNI E RIMEDI

Attennuazione della luce irregolare = La fascia è stata regolata male e la distanza fra gli occhi ed il filtro è sbagliata. (Regola la fascia alla distanza corretta)

Il filtro automatico non si oscura o funziona ad intermittenza = La lente di protezione esterna è sporca o danneggiata: cambia la lente di protezione. I sensori sono sporchi: pulisci la superficie dei sensori.

Funzionamento lento = La temperatura d'esercizio è troppo bassa: non usare la maschera a temperature più basse di quelle indicate nelle caratteristiche tecniche.

Visione difficile = La lente di protezione interna e/o esterna è sporca: cambia la lente di protezione.

ESPLOSO RICAMBI Fig.5

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Lente di protezione esterna |
| 2 | Filtro auto-oscurante |
| 3 | Lente di protezione interna |
| 4 | Maschera a casco |
| 5 | Fascia regolabile |
| 6 | CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC) |

EN

INSTRUCTION MANUAL

WElding helmet

MANUFACTURER: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta, 47891 Falciano, Rep. San Marino

This welding helmet mod. WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (referred to as "mask" in the text of this manual) conform with the requirements of European Standard EN 379, EN 166, EN175.

The certification procedure as per Art. 5 of EU Regulation 2016/425 has been carried out by :

ECS GmbH-European Certification Service

Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany

(Notified Body cod. 1883)

DIN CERTCO

Albainstraße 56 12103 Berlin, Germany

(Notified Body cod. 0196)



Read carefully and understand this instruction manual before using the welding helmet.

Please use only glass filters showing the CE mark, of a shade suitable with the desired welding process and current (see Fig 1; MIG H = MIG on heavy metals; MIG L = MIG on light alloys).

The mask **WH24** is marked: **WH24 DECA EN 175 B CE** where:

DECA identification of manufacturer

175 number of the relevant standard

B resistance to medium impact energy

The mask **WH31** is marked: **WH31 DECA EN175 F 510g CE** where:

DECA identification of manufacturer

175 number of the relevant standard

F resistance to low impact energy

510g weight

The mask **WH35** is marked: **WH35 DECA 175 F CE** where:

DECA identification of manufacturer

175 number of the relevant standard
F resistance to low impact energy

The front / inside cover lens is marked: **DECA 1 F CE**

DECA identification of manufacturer

1 optical class

F resistance to low impact energy

The ADF autodarkening welding filter is marked:

Model WM24: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE. Where:

3 light shade **DIN 3** (filter non activated)

11 maximum shade level **DIN 11** (filter activated)

DECA identification of the manufacturer.

1 optical class

1 diffusion of light class

1 variation of luminous transmittance class

3 angle dependence of luminous transmittance class

EN379 number of the relevant standard

Model WM27: 4-9/13 DECA 1/1/1/2/379 CE. Where:

4 light shade **DIN 4** (filter non activated)

9-13 maximum shade level **DIN 9-13** (filter activated).

Infinitely variable manual adjustment of shade level

DECA identification of the manufacturer.

1 optical class

1 diffusion of light class

1 variation of luminous transmittance class

2 angle dependence of luminous transmittance class

EN379 number of the relevant standard

Model WM31: 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Where:

4 light shade **DIN 4** (filter non activated)

9-13 maximum shade level **DIN 9-13** (filter activated).

Infinitely variable manual adjustment of shade level

DECA identification of the manufacturer.

1 optical class

1 diffusion of light class

1 variation of luminous transmittance class

1 angle dependence of luminous transmittance class

EN379 number of the relevant standard

Model WM35, WM40: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Where:

4 light shade **DIN 4** (filter non activated)

5-9 minimum shade level **DIN 5-9** (filter activated)

Infinitely variable manual adjustment of shade level

9-13 maximum shade level **DIN 9-13** (filter activated).

Infinitely variable manual adjustment of shade level

DECA identification of the manufacturer.

1 optical class

1 diffusion of light class

1 variation of luminous transmittance class

1 angle dependence of luminous transmittance class

EN379 number of the relevant standard

MASK ASSEMBLY

The mask comes already assembled. Before use, it must be adjusted to fit the user properly.

(Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) Before use, set up sensitivity and shade level.

Fig 3: MASK ADJUSTMENT

SELECTING SHADE LEVEL (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Select the shade level you require according to the welding process you will use by referring to the "Shade Guide Table" Fig 1 below for settings.

Turn the shade control knob to the shade number required Fig.2(A).

SENSITIVITY (WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

The sensitivity can be set to "HIGH /MAX " or "LOW".

Where the operation of the mask is disturbed by excess ambient light, or another welding machine close by, use the "low" setting. **Fig.2(B)**

USE AND MAINTENANCE

This mask has been designed and manufactured to protect face and eyes from risks (arc rays and hot metal projections) associated with welding operations and similar processes: it must not be used for purposes other than those for which it has been designed.

When used, it should be kept as close as possible to face and eyes, and as far as possible from direct heat of the arc.

REPLACE THE FRONT COVER LENS: Replace the front cover lens if it is damaged (cracked ,scratched, dirty). **Fig.4.**

CHANGING THE SHADE CARTRIDGE: **Fig.4.**

NOTE: The material of which the mask is made of doesn't involve any danger for the user, but it should be noted that may cause allergic reactions if it comes into contact with the skin of particularly sensitive individuals.

TECHNICAL SPECIFICATIONS MOD. WM24

Viewing Area: 90x34mm
Cartridge Size: 110x51x6mm
Arc Sensor: 2
Light State: Shade DIN 3
Dark State: Shade DIN 11
Power On/Off: Fully Automatic
UV/IR Protection: Up To Shade DIN 16 at all time
Power Supply: One solar cells. No battery change
Switching Time: 5/10,000s. from Light to Dark; 0.2s from Dark to Light
Operating Temp.: -5°C ~ +55°C
Storing Temp.: -20°C ~ +70°C
Filter model : WM24

TECHNICAL SPECIFICATIONS MOD. WM27

Viewing Area: 93x43mm
Cartridge Size: 110x90x9mm
Arc Sensor: 2
Light State: Shade DIN 4
Dark State: Shade DIN 9-13
Power On/Off: Fully Automatic
UV/IR Protection: Up To Shade DIN 16 at all time
Power Supply: One solar cells. No battery change
Switching Time: 3/10,000s. from Light to Dark; 0.1 ~ 0.8s from Dark to Light **Fig.2(C)**
Operating Temp.: -5°C ~ +55°C
Storing Temp.: -20°C ~ +70°C
Filter model : WM27

TECHNICAL SPECIFICATIONS MOD. WM31TC

Viewing Area: 93x43mm
Cartridge Size: 110x90x9mm
Arc Sensor: 2
Light State: Shade DIN 4
Dark State: Shade DIN 9-13
Power On/Off: Fully Automatic
UV/IR Protection: Up To Shade DIN 16 at all time
Power Supply: One solar cells. 1 battery replaceable
Switching Time: 3/10,000s. from Light to Dark; 0.1 ~ 0.8s from Dark to Light **Fig.2(C)**
Operating Temp.: -5°C ~ +55°C
Storing Temp.: -20°C ~ +70°C
Filter model : WM31

TECHNICAL SPECIFICATIONS MOD. WM35TC

Viewing Area: 100x60mm
Cartridge Size: 133x114x10mm
Arc Sensor: 4
Light State: Shade DIN 4
Dark State: Shade DIN 5-9/9-13
Power On/Off: Fully Automatic
UV/IR Protection: Up To Shade DIN 16 at all time
Power Supply: One solar cells. 2 batteries replaceables
Switching Time: 1/10,000s. from Light to Dark; 0.1 ~ 0.8s from Dark to Light **Fig.2(C)**
Operating Temp.: -5°C ~ +55°C
Storing Temp.: -20°C ~ +70°C
Filter model : WM35

TECHNICAL SPECIFICATIONS MOD. WM40TC

Viewing Area: 100x83mm
Cartridge Size: 133x114x10mm
Arc Sensor: 4
Light State: Shade DIN 4
Dark State: Shade DIN 5-9/9-13
Power On/Off: Fully Automatic
UV/IR Protection: Up To Shade DIN 16 at all time
Power Supply: One solar cells. 1 batteries replaceables
Switching Time: 1/10,000s. from Light to Dark; 0.1 ~ 0.8s from Dark to Light **Fig.2(C)**
Operating Temp.: -5°C ~ +55°C
Storing Temp.: -20°C ~ +70°C
Filter model : WM40

IMPORTANT INFORMATION

Before and after use please check:

- position, locking and conditions of the glass filter: replace it if broken or if cracks are visible; clean it and if necessary remove from its surface the drops of molten metal which might reduce visibility
- state and conditions of the welding helmet for deformations or damages which might make the welding helmet not suitable for the task.
- The user has to be warned that the ADF (auto darkening filter) should only be used if the backing lens is placed behind the ADF.
- If the parts of the mask (ADF, shell, cover lens, backing lens) have various markings concerning their mechanical strength , the complete helmet has only the lowest mechanical strength of its parts.
- Keep the welding helmet far from flames and intense heat sources; do not welding helmets on fire.
- While welding for long periods check the welding helmet at regular intervals for deformations or damages.
- Store the welding helmet in such a way to prevent deformations in its shape and dimensions or cracks in the glass filters.
- The sensor have to be cleaned and unobscured.
- Clean the welding helmet with a solution of soapy water. Chemical solvents will damage the welding helmet.
- This welding helmet will not protect against explosive devices or corrosive liquids.
- Use and store only at temperatures indicated on the specifications.
- This Auto-Darkening welding helmet is not suitable for laser welding and oxyacetylene welding/cutting process.
- This Auto-Darkening welding helmet will not protect against severe impact hazards, including grinding discs.
- If the impact letter followed by letter "T", you can use it for protection against high speed particles at extremes of temperature. If the impact letter does not followed by letter "T", you should only use the eye protector for protection

- against high speed particles at room temperature.
- The eye-protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wear
- If the filter does not switch to dark state anymore please stop immediately and contact your local dealer.
- Regularly replace the cracked / scratched / pitted front cover lens.

COMMON PROBLEMS AND REMEDIES

Irregular Darkening Dimming = Headband has been set unevenly and there is an uneven distance from the eyes to the filter lens. (Set the headband to correct distance)

Auto-Darkening filter does not darken or flickers = Front cover lens is soiled or damaged: change the cover lens. Sensors are soiled: clean the sensors surface.

Slow response = Operating temperature is too low: do not use at temperatures below that indicated on the specifications.

Poor vision = Front/inside cover lens and/or the filter is soiled: change lens.

PARTS LIST & ASSEMBLY Fig.5

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Front Cover Lens |
| 2 | Auto-darkening Filter |
| 3 | Inside Cover Lens |
| 4 | Shell(Welding Helmet) |
| 5 | Adjustable Headband |
| 6 | CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC) |

FR

Mode d'emploi

ÉCRAN DE SOUDAGE

FABRICANT: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta 47891 Falciano, Rep. San Marino.

Cet écran de soudage à casque mod. WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (intitulé « masque » dans le texte de ce mode d'emploi) est conforme aux dispositions des Normes européennes EN 379, EN 166, EN175.

La procédure de certification selon l'article 5 du Règlement EU 2016/425 a été effectuée par:

ECS GmbH-European Certification Service

Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany

(Organisme notifié cod. 1883).

DIN CERTCO

Albionstraße 56 12103 Berlin, Germany

(Organisme notifié cod. 0196).



Utiliser le masque uniquement après avoir lu attentivement ce manuel d'instructions et en avoir compris le contenu.

Utiliser exclusivement des verres-filtres portant le marquage CE, d'une gradation appropriée au procédé et à l'intensité de courant de soudure choisis (voir Fig. 1; MIG H = MIG sur métaux lourds; MIG L = MIG sur alliages légers).

L'écran de soudage marqué:

Modèle WH24: DECA EN 175 B CE. A savoir:

DECA nom du fabricant

175 numéro de la norme de référence

B résistance à l'impact à moyenne énergie

Modèle WH31: DECA EN175 F 510g CE. A savoir:

DECA nom du fabricant

175 numéro de la norme de référence

F résistance à l'impact à basse énergie

510g poids

Modèle WH35: DECA 175 F CE A savoir:

DECA nom du fabricant

175 numéro de la norme de référence

F résistance à l'impact à basse énergie

Le verre de protection extérieur intérieur / intérieur est marqué : **DECA 1 F CE CE**

Le verre de protection intérieur est marqué : **DECA 1 F CE**

DECA nom du fabricant

1 classe optique

F résistance à l'impact à moyenne énergie

Le filtre de soudage à obscurcissement automatique est marqué:

Modèle WM24: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE. A savoir:

3 niveau de protection DIN 3 (avec filtre non actif)

11 niveau de protection maximum **DIN 11** (avec filtre actif)

DECA nom du fabricant

1 classe optique

1 classe de propagation de la lumière

1 classe de variation du facteur de transmission lumineuse

3 classe de dépendance angulaire de la transmission lumineuse

EN379 numéro de la norme de référence

Modèle WM27: 4 / 9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE. A savoir:

4 niveau de protection DIN 4 (avec filtre non actif)

9-13 niveau de protection maximum **DIN 9-13** (avec filtre actif) Réglage manuel continu du niveau de protection

DECA nom du fabricant

1 classe optique

1 classe de propagation de la lumière

1 classe de variation du facteur de transmission lumineuse

2 classe de dépendance angulaire de la transmission lumineuse

EN379 numéro de la norme de référence

Modèle WM31: 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. A savoir:

4 niveau de protection DIN 4 (avec filtre non actif)

9-13 niveau de protection maximum **DIN 9-13** (avec filtre actif) Réglage manuel continu du niveau de protection

DECA nom du fabricant

1 classe optique

1 classe de propagation de la lumière

1 classe de variation du facteur de transmission lumineuse

1 classe de dépendance angulaire de la transmission lumineuse

EN379 numéro de la norme de référence

Modèle WM35, WM 40: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. A savoir:

4 niveau de protection DIN 4 (avec filtre non actif)

5-9 niveau de protection minimum **DIN 5-9** (avec filtre actif) Réglage manuel continu du niveau de protection

9-13 niveau de protection maximum **DIN 9-13** (avec filtre actif) Réglage manuel continu du niveau de protection

DECA nom du fabricant

1 classe optique

1 classe de propagation de la lumière

- 1 classe de variation du facteur de transmission lumineuse
 - 1 classe de dépendance angulaire de la transmission lumineuse
- EN379** numéro de la norme de référence

ASSEMBLAGE DU MASQUE

Le masque est assemblé. Avant l'emploi, il doit être réglé pour l'adapter à la personne qui le portera.
(Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) Avant l'emploi, régler la sensibilité et le niveau de protection

Fig.3 : REGLAGE DU MASQUE

SELECTION DU NIVEAU DE PROTECTION (WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Sélectionner le niveau de protection adapté au procédé de soudage qui sera utilisé, en fonction du tableau « Guide des niveaux de protection » **Fig.1**.

Tourner la commande du niveau de protection sur le degré voulu **Fig.2(A)**.

SENSIBILITÉ (WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

La sensibilité peut être réglée de basse "LOW" à haute "MAX" avec la commande à réglage continu (située à droite du filtre). Le réglage moyen haut est normalement valable.

Si le fonctionnement du masque est perturbé par une lumière ambiante trop forte, ou par une autre soudeuse voisine, utiliser un réglage plus bas. **Fig.2(B)**

MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN

Ce masque a été conçu et réalisé pour protéger le visage et les yeux des risques (rayonnement lumineux et projections de métal incandescent) dérivant d'opérations de soudure et autres procédures similaires: il ne doit pas être utilisé dans des buts autres que ceux pour lesquels il a été conçu.

Lors de son emploi, il doit être maintenu le plus près possible du visage et des yeux et le plus loin possible de la chaleur de l'arc.

REMPLACEMENT DE LA LENTILLE DE PROTECTION EXTÉRIEURE: Remplacer la lentille de protection extérieure si elle est abîmée (cassée, rayée, sale). **Fig. 4**

CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE DU FILTRE **Fig.4**

N.B. Le masque est réalisé dans un matériau ne comportant aucun danger pour l'utilisateur; Il pourrait toutefois causer des réactions allergiques au contact de la peau de sujets particulièrement sensibles.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES MOD. WM24

Champ visuel: 90x34mm
Dimension cartouche du filtre: 110x51x6mm
Détecteurs d'arc: 2
Position claire : niveau de protection DIN 3
Position obscure: niveau de protection DIN 11
Mise en marche/extinction (On/Off): automatique
Protection UV/IR : supérieure au niveau de protection DIN 16 dans toutes les conditions
Alimentation: une cellule solaire. Sans piles à remplacer
Temps de commutation: 5/10,000s. de Clair à Obscur; 0,2s d'Obscur à Clair
Température de service : -5°C ~+55°C
Température de stockage 20°C ~+70°C
Modèle de filtre : WM24

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES MOD. WM27

Champ visuel: 90x34mm
Dimension cartouche du filtre: 110x90x9mm
Détecteurs d'arc: 2
Position claire : niveau de protection DIN 3
Position obscure: niveau de protection DIN 11
Mise en marche/extinction (On/Off): automatique

Protection UV/IR : supérieure au niveau de protection DIN 16 dans toutes les conditions

Alimentation: une cellule solaire. Sans piles à remplacer

Temps de commutation: 3/10,000s. de Clair à Obscur; 0,1 ~ 0,8s d'Obscur à Clair **Fig.2(C)**

Température de service : -5°C ~+55°C

Température de stockage 20°C ~+70°C

Modèle de filtre : WM27

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES MOD. WM31TC

Champ visuel: 93x43mm
Dimension cartouche du filtre: 110x90x9mm
Détecteurs d'arc: 2
Position claire : niveau de protection DIN 4
Position obscure: niveau de protection DIN 9-13
Mise en marche/extinction (On/Off): automatique
Protection UV/IR : supérieure au niveau de protection DIN 16 dans toutes les conditions
Alimentation: une cellule solaire. 1 batterie remplaçable
Temps de commutation: 3/10,000s. de Clair à Obscur; 0,1 ~ 0,8s d'Obscur à Clair **Fig.2(C)**
Température de service : -5°C ~+55°C
Température de stockage 20°C ~+70°C
Modèle de filtre : WM31

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES MOD. WM35TC

Champ visuel: 100x60mm
Dimension cartouche du filtre: 133x114x10mm
Détecteurs d'arc: 4
Position claire : niveau de protection DIN 4
Position obscure: niveau de protection DIN 5-9/9-13
Mise en marche/extinction (On/Off): automatique
Protection UV/IR : supérieure au niveau de protection DIN 16 dans toutes les conditions
Alimentation: une cellule solaire. 2 batterie remplaçable
Temps de commutation: 1/10,000s. de Clair à Obscur; 0,1 ~ 0,8s d'Obscur à Clair **Fig.2(C)**
Température de service : -5°C ~+55°C
Température de stockage 20°C ~+70°C
Modèle de filtre : WM35

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES MOD. WM40TC

Champ visuel: 100x83mm
Dimension cartouche du filtre: 133x114x10mm
Détecteurs d'arc: 4
Position claire : niveau de protection DIN 4
Position obscure: niveau de protection DIN 5-9/9-13
Mise en marche/extinction (On/Off): automatique
Protection UV/IR : supérieure au niveau de protection DIN 16 dans toutes les conditions
Alimentation: une cellule solaire. 1 batterie remplaçable
Temps de commutation: 1/10,000s. de Clair à Obscur; 0,1 ~ 0,8s d'Obscur à Clair **Fig.2(C)**
Température de service : -5°C ~+55°C
Température de stockage 20°C ~+70°C
Modèle de filtre : WM40

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Avant et après l'utilisation du masque, contrôler:

- La position, le serrage et les conditions du verre-filtre: le remplacer en cas de cassures ou de parties manquantes; le nettoyer et en éliminer les éventuels dépôts de métal fondu pouvant réduire la visibilité.
- L'état et les conditions du masque pour vérifier la présence de déformations ou de dommages qui pourraient en rendre l'emploi inapproprié.
- Si les éléments du masque (filtre à obscurcissement automatique, lentille de protection extérieure, lentille de protection arrière) ont différents marquages concernant leur

PANTALLA PARA SOLDADURA

FABRICANTE: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta 47891 Falciano, Rep. San Marino.

Esta pantalla para soldadura con casco mod. WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (llamado "máscara" en el texto del manual) es conforme con las disposiciones de las Normas Europeas EN 379, EN 166, EN175.

El procedimiento de certificación previsto por el artículo 5 de Reglamento Europeo 2016/425 ha sido seguido por:

ECS GmbH-European Certification Service

Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany

(Organismo registrado con el cód. 1883)

DIN CERTCO

Albionstraße 56 12103 Berlin, Germany

(Organismo registrado con el cód. 0196)



No utilizar la máscara hasta que no se hayan leído con atención y comprendido las instrucciones de este manual.

Utilizar sólo cristales-filtro que lleven la marca CE y tengan una graduación adecuada al proceso y a la intensidad de corriente de soldadura elegidos (ver Fig. 1; MIG H = MIG sobre metales pesados; MIG L = MIG sobre aleaciones ligeras).

La pantalla para soldadura posee el marcado:

Modelo WH24: DECA 175 B CE donde:

DECA nombre del fabricante

175 número de la norma de referencia

B resistencia al impacto de media energía

Modelo WH31: DECA EN175 F 510g CE donde:

DECA nombre del fabricante

175 número de la norma de referencia

F resistencia al impacto de baja energía

510g peso

Modelo WH35: DECA 175 F CE donde:

DECA nombre del fabricante

175 número de la norma de referencia

F resistencia al impacto de baja energía

La lente de protección externa / interna es identificada:

DECA 1 F CE

DECA nombre del fabricante

1 clase óptica

F resistencia al impacto de baja energía

El filtro de soldadura con auto-oscurecimiento posee el marcado:

Modelo WM27: 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE. Donde:

4 grado de protección DIN 4 (con filtro no activado)

9 grado de protección mínimo **DIN 9** (con filtro activado)

13 grado de protección máximo **DIN 13** (con filtro activado). Regulación manual continua del grado de protección

DECA nombre del fabricante

1 clase óptica

1 clase difusión de la luz

1 clase variación del factor de transmisión luminosa

2 clase dependencia angular de la transmisión luminosa

EN379 número de la norma de referencia

resistencia mecánica, alors le masque complet sera réputé être de la résistance mécanique de l'élément le plus faible.

■ Garder le masque loin de toutes flammes ou intenses sources de chaleur; ne pas brûler le masque.

■ En cas d'opérations de soudage prolongées, contrôler le masque à intervalles réguliers pour vérifier la présence de déformations ou de dommages.

■ Ranger le masque de façon telle à ne pas causer de déformations permanentes de la structure ou de ruptures des verres-filtres.

■ Le détecteur doit rester propre et non obscurci.

■ Nettoyer uniquement le masque à l'eau et au savon, les solvants chimiques pouvant en causer la détérioration.

■ Ce masque ne protège pas contre les objets explosifs ou liquides corrosifs.

■ Utiliser et remettre le masque uniquement aux températures indiquées dans les caractéristiques techniques.

■ Ce masque auto-obscurcissant n'est pas adapté aux procédés de soudure laser et de soudure/découpe oxyacétylénique.

■ Ce masque auto-obscurcissant ne protège pas contre les dangers dus aux impacts sévères, y compris les disques de la meule.

■ Si la lettre d'impact est suivie par la lettre "T", le masque auto-obscurcissant peut être utilisé contre les particules à grande vitesse à des températures extrêmes. Si la lettre d'impact n'est pas suivie par la lettre "T", le masque auto-obscurcissant peut être utilisé contre les particules à grande vitesse à une température ambiante.

■ Les protecteurs de l'œil contre les particules à grande vitesse portés sur les lunettes ophtalmiques de référence peuvent transmettre des impacts en générant donc un danger pour la personne qui les porte.

■ Si le filtre ne devient pas obscur, arrêter immédiatement et contacter votre revendeur local.

■ Remplacer régulièrement les verres extérieurs de protection cassés / griffés / troués.

PROBLÈMES HABITUELS ET REMÈDES

Atténuation de la lumière irrégulière = La lanière a été mal réglée et la distance entre les yeux et le filtre est erronée. (Régler la lanière à la distance correcte).

Le filtre automatique ne s'obscurcit pas ou fonctionne par intermittence = La lentille de protection extérieure est sale ou abîmée: changer la lentille de protection. Les détecteurs sont sales: nettoyer la surface des détecteurs.

Fonctionnement lent = La température de service est trop basse: Ne pas utiliser le masque à des températures plus basses que celles indiquées dans les caractéristiques techniques.

Vision difficile = La lentille de protection intérieure et/ou extérieure est sale: changer la lentille de protection.

SCHEMA ECLATE PIECES DETACHEES Fig.5

- 1 Lentille de protection extérieure
- 2 Filtre à obscurcissement automatique
- 3 Lentille de protection intérieure
- 4 Masque à casque
- 5 Lanière réglable
- 6 CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC)

Modelo WM31: 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Donde:

4 grado de protección DIN 4 (con filtro no activado)

9-13 grado de protección máximo **DIN 9-13** (con filtro activado). Regulación manual continua del grado de protección

DECA nombre del fabricante

1 clase óptica

1 clase difusión de la luz

1 clase variación del factor de transmisión luminosa

1 clase dependencia angular de la transmisión luminosa

EN379 número de la norma de referencia

Modelo WM35, WM40: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/EN379 CE
Donde:

4 grado de protección DIN 4 (con filtro no activado)

5-9 grado de protección mínimo **DIN 5-9** (con filtro activado). Regulación manual continua del grado de protección

9-13 grado de protección máximo **DIN 9-13** (con filtro activado). Regulación manual continua del grado de protección

DECA nombre del fabricante

1 clase óptica

1 clase difusión de la luz

1 clase variación del factor de transmisión luminosa

1 clase dependencia angular de la transmisión luminosa

EN379 número de la norma de referencia

ENSAMBLAJE DE LA MÁSCARA

La máscara ya ensamblada. Antes de usar se debe ajustar para adaptarla a quien la usa.

(Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) Antes de usar ajustar la sensibilidad y el grado de protección

Fig.3: AJUSTE DE LA MÁSCARA

SELECCIÓN DEL GRADO DE PROTECCIÓN (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Selecciona el grado de protección adecuado para el proceso de soldadura que utilizarás, en base a la tabla "Guía para los niveles de protección" **Fig.1**.

Girar el mando del grado de protección, hasta el grado requerido **Fig.2(A)**.

SENSIBILIDAD (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

La **sensibilidad** se puede ajustar de baja "LOW" a alta "MAX" con el mando de ajuste continuo, (posicionado en el lado derecho del filtro).

El ajuste medio alto es el normalmente válido.

Si el funcionamiento de la máscara es afectado por demasiada luz ambiental, o bien por otra soldadora cercana, usar un ajuste más bajo. **Fig.2(B)**

USO Y MANTENIMIENTO

Esta careta se ha diseñado y fabricado para proteger el rostro y los ojos de los riesgos (radiaciones luminosas y proyecciones de metal incandescente) derivados de operaciones de soldadura y procesos afines: no debe emplearse para fines distintos de aquellos para los que ha sido proyectada.

Durante el uso tiene que mantenerse lo más cerca posible del rostro y los ojos y lo más lejos posible del calor producido por el arco.

SUSTITUCIÓN DE LALENTE DE PROTECCIÓN EXTERNA:
Sustituir la lente de protección externa si estuviera dañada (rota, rayada, sucia). **Fig.4.**

CAMBIO DEL CARTUCHO DEL FILTRO Fig.4

N.B. El material con el que se ha fabricado la máscara no conlleva de por sí peligro alguno para el usuario; sin embargo es posible que el material provoque reacciones alérgicas si

entra en contacto con la piel de personas particularmente sensibles.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS MOD. WM24

Campo de visión: 90x34mm

Dimensión cartucho filtro: 110x51x6mm

Sensores de arco: 2

Posición clara: grado de protección DIN 3

Posición oscura : grado de protección DIN 11

Encendido / apagado (On/Off): automático

Protección UV/IR : Superior al grado de protección DIN 16 en todas las condiciones

Alimentación: un panel solar. Sin baterías por sustituir

Tiempo de conmutación: 5/10,000s. de Claro a Oscuro; 0.2s de Oscuro a Claro

Temperatura de funcionamiento: -5°C ~ +55°C

Temperatura de almacenamiento: -20°C ~ +70°C

Modelo filtro: WM24

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS MOD. WM27

Campo de visión: 90x34mm

Dimensión cartucho filtro: 110x90x9mm

Sensores de arco: 2

Posición clara: grado de protección DIN 3

Posición oscura : grado de protección DIN 11

Encendido / apagado (On/Off): automático

Protección UV/IR : Superior al grado de protección DIN 16 en todas las condiciones

Alimentación: un panel solar. Sin baterías por sustituir

Tiempo de conmutación: 3/10,000s. de Claro a Oscuro; 0.1 ~ 0.8s de Oscuro a Claro **Fig.2(C)**

Temperatura de funcionamiento: -5°C ~ +55°C

Temperatura de almacenamiento: -20°C ~ +70°C

Modelo filtro: WM27

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS MOD. WM31TC

Campo de visión: 93x43mm

Dimensión cartucho filtro: 110x90x9mm

Sensores de arco: 2

Posición clara: grado de protección DIN 4

Posición oscura : grado de protección DIN 9-13

Encendido / apagado (On/Off): automático

Protección UV/IR : Superior al grado de protección DIN 16 en todas las condiciones

Alimentación: un panel solar. 1 batería reemplazable

Tiempo de conmutación: 3/10,000s. de Claro a Oscuro; 0.1 ~ 0.8s de Oscuro a Claro **Fig.2(C)**

Temperatura de funcionamiento: -5°C ~ +55°C

Temperatura de almacenamiento: -20°C ~ +70°C

Modelo filtro: WM31

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS MOD. WM35TC

Campo de visión: 100x60mm

Dimensión cartucho filtro: 133x114x10mm

Sensores de arco: 4

Posición clara: grado de protección DIN 4

Posición oscura : grado de protección DIN 5-9/9-13

Encendido / apagado (On/Off): automático

Protección UV/IR : Superior al grado de protección DIN 16 en todas las condiciones

Alimentación: un panel solar. 2 batería reemplazable

Tiempo de conmutación: 1/10,000s. de Claro a Oscuro; 0.1 ~ 0.8s de Oscuro a Claro **Fig.2(C)**

Temperatura de funcionamiento: -5°C ~ +55°C

Temperatura de almacenamiento: -20°C ~ +70°C

Modelo filtro: WM35

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS MOD. WM40TC

Campo de visión: 100x83mm

Dimensión cartucho filtro: 133x114x10mm

Sensores de arco: 4

Posición clara: grado de protección DIN 4

Posición oscura : grado de protección DIN 5-9/9-13

Encendido / apagado (On/Off): automático

Protección UV/IR : Superior al grado de protección DIN 16 en todas las condiciones

Alimentación: un panel solar. 1 batería reemplazable

Tiempo de conmutación: 1/10,000s. de Claro a Oscuro; 0.1 ~ 0.8s de Oscuro a Claro **Fig.2(C)**

Temperatura de funcionamiento: -5°C ~ +55°C

Temperatura de almacenamiento: -20°C ~ +70°C

Modelo filtro: WM40

ADVERTENCIAS

Antes y después de cada uso controlar:

- La posición, la fijación y las condiciones del filtro-cristal: cambiarlo si presenta fracturas o falta alguna parte; limpiarlo y retirar posibles depósitos de metal fundido, que podrían obstaculizar la visibilidad;
- El estado y las condiciones de la máscara para verificar la existencia de deformaciones o daños, que podrían hacer que resulte inservible.
- Si los componentes de la máscara (filtro de auto-oscurecimiento, lente de protección externa, lente de protección posterior) tienen diferentes marcados inherentes, entonces la máscara completa deberá ser considerada con la resistencia mecánica del componente más débil.
- Mantener la máscara lejos de llamas o fuentes de calor intenso; no dar fuego a la careta.
- Cuando se efectúen operaciones prolongadas de soldadura revisar la máscara a intervalos regulares para asegurarse de que no presente deformaciones ni daños.
- Guardar la máscara de manera que no pueda sufrir deformaciones permanentes en su estructura ni roturas de los filtros-cristal.
- El sensor se debe mantener limpio y no oscurecido
- Limpiar la careta utilizando únicamente agua y jabón; los disolventes químicos podrían dañarla.
- Esta máscara no protege contra objetos explosivos o líquidos corrosivos.
- Utilizar y guardar la máscara solo a las temperaturas indicadas en las características técnicas
- Esta máscara de oscurecimiento automático no es adecuada para procesos de soldadura láser y soldadura/corte oxiacetilénico.
- Esta máscara de oscurecimiento automático no protege contra peligros causados por impactos severos, como por ejemplos los discos de la muela.
- Si la letra de impacto es seguida por la letra «T», la máscara de oscurecimiento automático se puede utilizar contra las partículas a alta velocidad a temperaturas extremas. Si la letra de impacto no es seguida por la letra «T», la máscara de oscurecimiento automático se puede utilizar contra las partículas a alta velocidad a temperatura ambiente.
- Los protectores de ojos contra las partículas a alta velocidad que se usan sobre las gafas oftálmicas básicas, pueden transmitir impactos, ocasionando un peligro para el usuario.
- Si el filtro ya no cambia al estado oscuro, por favor detente de inmediato y contacta con su revendedor local.
- Sustituye regularmente las lentes externas de protección rotas / rayadas / perforadas.

PROBLEMAS COMUNES Y SOLUCIONES

Atenuación de la luz irregular = La banda ha sido ajustada mal y la distancia entre los ojos y el filtro es incorrecta.

950006-01 15/02/21

(Ajustar la banda a la distancia correcta)

El filtro automático no se oscurece o funciona con intermitencia = La lente de protección externa está sucia o dañada: cambiar la lente de protección. Los sensores están sucios: limpiar la superficie de los sensores.

Funcionamiento lento = La temperatura de funcionamiento es demasiado baja: no usar la máscara a temperaturas más bajas que las indicadas en las características técnicas.

Visión dificultosa = La lente de protección interna y/o externa está sucia: cambiar la lente de protección.

DESPIECE PIEZAS DE REPUESTO Fig.5

1	Lente de protección externa
2	Filtro de auto-oscurecimiento
3	Lente de protección interna
4	Máscara con casco
5	Banda ajustable
6	CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC)

PT

Manual de instruções

PROTECÇÃO PARA SOLDADURA

FABRICANTE: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta 47891 Falciano, Rep. San Marino.

Esta protecção para soldadura com capacete mod. WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (aqui chamado "máscara" no texto deste manual) encontra-se em conformidade com as disposições das Normas Europeias EN 379, EN 166, EN175.

O procedimento de certificação previsto pelo artigo 5 do Regulamento Europeu 2016/425 foi realizado por:

ECS GmbH-European Certification Service

Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany

(Organismo notificado cód. 1883)

DIN CERTCO

Albionstraße 56 12103 Berlin, Germany

(Organismo notificado cód. 0196)



Utilizar a máscara somente depois de ter lido com atenção e compreendido este manual de instruções.

Utilizar somente vidros filtros que contém selo da CE, e de graduação apropriada ao processo e à intensidade de corrente de soldadura escolhidos (ver a **Fig. 1**; MIG H = MIG para metais pesados; MIG L = MIG para ligas leves).

A protecção para soldadura apresenta a marcação:

Modelo WH24: DECA 175 B CE. Donde:

DECA nome do fabricante

175 número da norma de referência

B resistência a impacto de força média

Modelo WH31: DECA EN175 F 510g CE. Donde:

DECA nome do fabricante

175 número da norma de referência

F resistência a impacto de força baixa

510g peso

Modelo WH35: DECA 175 F CE. Donde:

DECA nome do fabricante

175 número da norma de referência

F resistência a impacto de força baixa

A lente de protecção externa / interna é marcada: **DECA 1**

F CE

- DECA** nome do fabricante
1 classe óptica
F resistência a impacto de força baixa

O filtro de soldadura de obscurecimento automático apresenta a marcação:

Modelo WM24: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE onde:

- 3 grau de protecção **DIN 3** (com filtro desactivado)
11 grau de protecção máximo **DIN 11** (com filtro activado)
DECA nome do fabricante
1 classe óptica
1 classe de difusão da luz
1 classe de variação do factor de transmissão luminosa
3 Classe de dependência angular da transmissão luminosa
EN379 número da norma de referência

Modelo WM27: 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE. Donde:

- 4 grau de protecção **DIN 4** (com filtro desactivado)
9-13 grau de protecção máximo **DIN 9-13** (com filtro activado) Regulação manual contínua do grau de protecção
DECA nome do fabricante
1 classe óptica
1 classe de difusão da luz
1 classe de variação do factor de transmissão luminosa
2 classe de dependência angular da transmissão luminosa
EN379 número da norma de referência
DIN marca de qualidade

Modelo WM31: 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Donde:

- 4 grau de protecção **DIN 4** (com filtro desactivado)
9 grau de protecção mínimo **DIN 9** (com filtro activado)
13 grau de protecção máximo **DIN 13** (com filtro activado)
Regulação manual contínua do grau de protecção
DECA nome do fabricante
1 classe óptica
1 classe de difusão da luz
1 classe de variação do factor de transmissão luminosa
1 classe de dependência angular da transmissão luminosa
EN379 número da norma de referência

Modelo WM35, WM40: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Onde:

- 4 grau de protecção **DIN 4** (com filtro desactivado)
5-9 grau de protecção mínimo **DIN 5-9** (com filtro activado). Regulação manual contínua do grau de protecção
9-13 grau de protecção máximo **DIN 9-13** (com filtro activado) Regulação manual contínua do grau de protecção
DECA nome do fabricante
1 classe óptica
1 classe de difusão da luz
1 classe de variação do factor de transmissão luminosa
1 classe de dependência angular da transmissão luminosa
EN379 número da norma de referência
DIN marca de qualidade

MONTAGEM DA MÁSCARA

A máscara já montada. Antes do uso deve ser regulada para sua adaptação à pessoa que a utilizará. (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) Antes do uso regular a sensibilidade e o grau de protecção.

Fig.3: REGULAÇÃO DA MÁSCARA

SELECÇÃO DO GRAU DE PROTECÇÃO (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Selecione o grau de protecção adequado ao processo de soldadura a utilizar, tomando como referência a tabela "Guia para os níveis de protecção" **Fig.1**.

Gire o comando do grau de protecção ao grau exigido **Fig.2(A)**.

SENSIBILIDADE (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

A sensibilidade pode ser regulada de baixa "LOW" a alta "MAX" com o comando de regulação contínua, (posicionado no lado direito do filtro).

A regulação média-alta é aquela normalmente válida.

Se o funcionamento da máscara está defeituoso por excesso de luz ambiente ou por uma outra soldadura próxima, use uma regulação mais baixa. **Fig.2(B)**

USO E MANUTENÇÃO

Esta máscara foi projectada e realizada para proteger o rosto e os olhos dos riscos (radiações luminosas e salpicos de metal incandescente) derivantes de operações de soldadura e processos afins: não deve ser utilizada para finalidades diferentes das para as quais foi projectada.

Durante o uso, deve ser mantida o mais perto possível do rosto e dos olhos e o mais longe possível do calor do arco.

SUBSTITUIÇÃO DA LENTE DE PROTECÇÃO EXTERNA: Substitua a lente de protecção externa quando danificada (quebrada, arranhada, suja). **Fig.4**.

TROCA DO CARTUCHO DO FILTRO Fig.4

Obs.: O material com que a máscara é feita não comporta em si qualquer perigo para o utilizador; entretanto, é possível que o material provoque reacções alérgicas, se entrar em contacto com a pele de pessoas particularmente sensíveis.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS MOD. WM24

Campo visual: 90x34mm
Dimensão do cartucho do filtro: 110x51x6mm
Sensores do arco: 2
Posição clara: grau de protecção **DIN 3**
Posição escura: grau de protecção **DIN 11**
Ligar/desligar (On/Off): automático
Protecção UV/IR: Superior ao grau de protecção **DIN 16** em todas as condições
Alimentação: uma célula solar. Sem baterias a substituir
Tempo de comutação: 5/10,000s. de Claro a Escuro
0,2s de Escuro a Claro;
Temperatura de exercício: -5°C ~ +55°C
Temperatura de armazenamento: -20°C ~ +70°C
Modelo do filtro: WM24

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS MOD. WM27

Campo visual: 90x34mm
Dimensão do cartucho do filtro: 110x90x9mm
Sensores do arco: 2
Posição clara: grau de protecção **DIN 3**
Posição escura: grau de protecção **DIN 11**
Ligar/desligar (On/Off): automático
Protecção UV/IR: Superior ao grau de protecção **DIN 16** em todas as condições
Alimentação: uma célula solar. Sem baterias a substituir
Tempo de comutação: 3/10,000s. de Claro a Escuro;
0,1 ~ 0,8s de Escuro a Claro **Fig.2(C)**
Temperatura de exercício: -5°C ~ +55°C
Temperatura de armazenamento: -20°C ~ +70°C
Modelo do filtro: WM27

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS MOD. WM31TC

Campo visual: 93x43mm

Dimensão do cartucho do filtro: 110x90x9mm

Sensores do arco: 2

Posição clara: grau de protecção DIN 4

Posição escura: grau de protecção DIN 9-13

Ligar/desligar (On/Off): automático

Protecção UV/IR: Superior ao grau de protecção DIN 16 em todas as condições

Alimentação: uma célula solar. 1 bateria substituível

Tempo de comutação: 3/10,000s. de Claro a Escuro;

0,1 ~ 0,8s de Escuro a Claro **Fig.2(C)**

Temperatura de exercício: -5°C ~ +55°C

Temperatura de armazenamento: -20°C ~ +70°C

Modelo do filtro: WM31

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS MOD. WM35TC

Campo visual: 100x60mm

Dimensão do cartucho do filtro: 133x114x10mm

Sensores do arco: 4

Posição clara: grau de protecção DIN 4

Posição escura: grau de protecção DIN 5-9/9-13

Ligar/desligar (On/Off): automático

Protecção UV/IR: Superior ao grau de protecção DIN 16 em todas as condições

Alimentação: uma célula solar. 2 bateria substituível

Tempo de comutação: 1/10,000s. de Claro a Escuro;

0,1 ~ 0,8s de Escuro a Claro **Fig.2(C)**

Temperatura de exercício: -5°C ~ +55°C

Temperatura de armazenamento: -20°C ~ +70°C

Modelo do filtro: WM35

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS MOD. WM40TC

Campo visual: 100x83mm

Dimensão do cartucho do filtro: 133x114x10mm

Sensores do arco: 4

Posição clara: grau de protecção DIN 4

Posição escura: grau de protecção DIN 5-9/9-13

Ligar/desligar (On/Off): automático

Protecção UV/IR: Superior ao grau de protecção DIN 16 em todas as condições

Alimentação: uma célula solar. 1 bateria substituível

Tempo de comutação: 1/10,000s. de Claro a Escuro

;0,1 ~ 0,8s de Escuro a Claro **Fig.2(C)**

Temperatura de exercício: -5°C ~ +55°C

Temperatura de armazenamento: -20°C ~ +70°C

Modelo do filtro: WM40

ADVERTÊNCIAS ESPECÍFICAS

Antes e depois de cada uso controlar:

■ A posição, o aperto e as condições do filtro vidro: substituí-lo se tiver fracturas ou faltarem-lhe pedaços; limpá-lo e retirar do mesmo o metal fundido por ventura depositado que poderia prejudicar a visibilidade;

■ O estado e as condições da máscara para verificar se há deformações ou danos que poderiam torná-la não apta para o uso.

■ Se os componentes da máscara (filtro de obscurecimento automático, lente de protecção externa, lente de protecção traseira) possuem diferentes marcações relativas à sua resistência mecânica, então a máscara completa deverá ser considerada sobre a base da resistência mecânica do componente mais frágil.

■ Manter a máscara longe de chamas ou fontes intensas de calor; não deixar a máscara arder.

■ No caso de operações de soldadura prolongadas, controlar a máscara a intervalos regulares a verificar se há deformações ou danos.

■ Guardar a máscara de maneira que não se provoquem

deformações permanentes à sua estrutura nem se partam os filtros vidros.

- O sensor deve ser mantido limpo e não obscurecido
- Para limpar a máscara utilizar unicamente água e sabão, os solventes químicos podem danificá-la.
- Esta máscara não protege contra objectos explosivos ou líquidos corrosivos.
- Utilize e guarde a máscara somente nos níveis de temperatura indicados nas características técnicas
- Esta máscara de auto-escurecimento não é adequada para processos de soldadura a laser e soldadura/corte oxiacetileno.
- Esta máscara de auto-escurecimento não protege contra os riscos devido a impactos graves, incluindo os discos da mó.
- Se a letra de impacto é seguida pela letra "T", a máscara de auto-escurecimento pode ser utilizada contra as partículas de alta velocidade em temperaturas extremas. Se a letra de impacto não é seguida pela letra "T", a máscara de auto-escurecimento pode ser utilizada contra as partículas de alta velocidade em temperatura ambiente.
- Os protetores oculares contra as partículas de alta velocidade utilizados sobre óculos de referência oftalmológica podem transmitir impactos, criando assim um perigo para o portador.
- Se o filtro já não comuta para o estado escuro, por favor, interrompa a atividade imediatamente e contate o seu revendedor local.
- Substitua com regularidade as lentes externas de protecção quebradas/riscadas/perfuradas.

PROBLEMAS COMUNS SOLUÇÕES

Atenuação da luz irregular = A faixa foi mal ajustada e a distância entre os olhos e o filtro é incorrecta. (Ajuste a faixa na distância correcta).

O filtro automático não se obscurece ou funciona em intermitência = A lente de protecção externa está suja ou danificada: troque a lente de protecção. Os sensores estão sujos: limpe a superfície dos sensores.

Funcionamento lento = A temperatura de exercício está muito baixa: não use a máscara com temperatura muito baixa com relação à indicada nas características técnicas.

Visão dificultosa = A lente de protecção interna e/ou externa está suja: troque a lente de protecção.

VISTA EXPLODIDA DAS PEÇAS DE REPOSIÇÃO Fig.5

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1 | Lente de protecção externa |
| 2 | Filtro de obscurecimento automático |
| 3 | Lente de protecção interna |
| 4 | Máscara com capacete |
| 5 | Faixa ajustável |
| 6 | CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC) |

DE

Bedienungsanleitung

SCHIRM ZUM SCHWEISSEN

HERSTELLER: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta 47891 Falciano, Rep. San Marino.

Dieser helmartige Schirm zum Schweißen Modell WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (im Text dieses Handbuchs als "Maske" bezeichnet) entspricht den Festlegungen der Europäischen Normen EN 379, EN 166, EN175.

Das von Artikel 5 der Europäischen Verordnung 2016/425 vorgesehene Zertifikationsverfahren wurde ausgeführt von:

ECS GmbH-European Certification Service
Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany
(unter der Nr. 1883 eingetragene Einrichtung)
DIN CERTCO
Albainstraße 56 12103 Berlin, Germany
(unter der Nr. 0196 eingetragene Einrichtung)



Die Maske erst verwenden, nachdem die vorliegende Gebrauchsanleitung aufmerksam durchgelesen und verstanden wurde.

Nur Filtergläser mit CE-Kennzeichnung und entsprechender Schutzstufe für den gewählten Schweißprozess und die vorliegende Schweißstromstärke verwenden (siehe **Abb. 1**; MIG H = MIG an Schwermetallen; MIG L = MIG an Leichtmetalllegierungen).

Der Schirm zum Schweißen ist gekennzeichnet mit:

Modell WH24: DECA EN 175 B CE. Wobei:

- DECA** Name des Herstellers
- 175** Nummer der Bezugsnorm
- B** schlagfest bei mittleren Schlägen

Modell WH31: DECA EN175 F 510g CE. Wobei:

- DECA** Name des Herstellers
- 175** Nummer der Bezugsnorm
- F** schlagfest bei niedrigen Schlägen
- 510g** Gewicht

Modell WH35: DECA 175 F CE. Wobei:

- DECA** Name des Herstellers
- 175** Nummer der Bezugsnorm
- F** schlagfest bei niedrigen Schlägen

Die Vorsatzscheibe hat folgende Kennzeichnung: **DECA 1 F CE**

Das interne Schutzglas hat folgende Kennzeichnung: **DECA 1 F CE**

- DECA** Name des Herstellers
- 1** optische Klasse
- F** schlagfest bei niedrigen Schlägen

Der automatisch abdunkelnde Filter zum Schweißen ist gekennzeichnet mit:

Modell WM24: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE. Wobei:

- 3** Schutzart DIN 3 (bei nicht aktiviertem Filter)
- 11** maximale Schutzart **DIN 11** (bei aktiviertem Filter)
- DECA** Name des Herstellers
- 1** optische Klasse
- 1** Klasse der Lichtstreuung
- 1** Klasse der Veränderung des Lichtübertragungsfaktors
- 3** Klasse der Winkelabhängigkeit der Lichtübertragung
- EN379** Nummer der Bezugsnorm

Modell WM27: 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE

Wobei:

- 4** Schutzart DIN 4 (bei nicht aktiviertem Filter)
- 9-13** maximale Schutzart **DIN 9-13** (bei aktiviertem Filter) Manuelle stufenlose Einstellung der Schutzart
- DECA** Name des Herstellers
- 1** optische Klasse
- 1** Klasse der Lichtstreuung
- 1** Klasse der Veränderung des Lichtübertragungsfaktors
- 2** Klasse der Winkelabhängigkeit der Lichtübertragung
- EN379** Nummer der Bezugsnorm

Modell WM31: 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Wobei:

- 4** Schutzart DIN 4 (bei nicht aktiviertem Filter)
- 9-13** maximale Schutzart **DIN 9-13** (bei aktiviertem Filter) Manuelle stufenlose Einstellung der Schutzart
- DECA** Name des Herstellers

1 optische Klasse

1 Klasse der Lichtstreuung

1 Klasse der Veränderung des Lichtübertragungsfaktors

1 Klasse der Winkelabhängigkeit der Lichtübertragung

EN379 Nummer der Bezugsnorm

Modell WM35, WM40: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE

Wobei:

4 Schutzart DIN 4 (bei nicht aktiviertem Filter)

5-9 minimale Schutzart **DIN 5-9** (bei aktiviertem Filter)

Manuelle stufenlose Einstellung der Schutzart

9-13 maximale Schutzart **DIN 9-13** (bei aktiviertem

Filter) Manuelle stufenlose Einstellung der Schutzart

DECA Name des Herstellers

1 optische Klasse

1 Klasse der Lichtstreuung

1 Klasse der Veränderung des Lichtübertragungsfaktors

1 Klasse der Winkelabhängigkeit der Lichtübertragung

EN379 Nummer der Bezugsnorm

ZUSAMMENBAU DER MASKE

Die Maske ist bereits zusammengebaut. Vor dem Gebrauch muss sie für den Träger angepasst werden.

(Modell WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC). Regeln Sie vor dem Gebrauch die Empfindlichkeit und die Schutzart.

Abb. 3: EINSTELLEN DER MASKE

AUSWAHL DER SCHUTZART (Modell WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Wählen Sie die dem zu verwendenden Schweißvorgang angemessene Schutzart auf Grundlage der Tabelle „Anleitung zu den Schutzarten“ **Abb. 1**.

Drehen Sie den Regler der Schutzart auf die gewünschte Stufe **Abb. 2(A)**.

EMPFINDLICHKEIT (Modell WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Die Empfindlichkeit kann von niedrig „LOW“ bis hoch „MAX“ mit dem stufenlosen Regler eingestellt werden (rechts vom Filter befindlich).

Normalerweise ist eine mittelhohe Einstellung ausreichend.

Wird der Betrieb der Maske durch zu starkes Licht in der Umgebung oder durch ein anderes, in der Nähe befindliches Schweißgerät gestört, kann eine niedrigere Einstellung verwendet werden. **Abb. 2(B)**

GEBRAUCH UND WARTUNG

Diese Maske dient zum Schutz des Gesichts und der Augen gegen die Risiken (Lichtstrahlung und glühende Metallspritzer) bei der Ausführung von Schweißarbeiten und ähnlichen Prozessen: Der Gebrauch für andere Zwecke, für die die Maske nicht ausgelegt ist, ist verboten. weit von der Wärmestrahlung des Lichtbogens zu halten.

Während des Gebrauchs ist sie so nahe wie möglich am Gesicht und an den Augen sowie möglichst

AUSWECHSELN DES ÄUSSEREN SCHUTZGLASES: Wechseln Sie das äußere Schutzglas bei Beschädigung aus (gebrochen, gerillt, verschmutzt). **Abb. 4.**

WECHSELN DES FILTEREINSATZES Abb. 4

Zur Beachtung: Das Fertigungsmaterial der Maske stellt für sich keinerlei Gefahr für den Benutzer dar; es ist jedoch möglich, dass das Material allergische Reaktionen verursacht, wenn es bei besonders empfindlichen Personen mit der Haut in Berührung kommt.

TECHNISCHE DATEN MODELL WM24

Sichtfeld: 90x34mm

Abmessungen des Filtereinsatzes: 110x51x6mm

Lichtbogensensoren: 2

Helle Position: Schutzart DIN 3

Dunkle Position: Schutzart DIN 11
Einschalten / Ausschalten (On/Off) Automatisch
UV-/IR-Schutz: Unter allen Bedingungen höher als die Schutzart DIN 16
Stromversorgung: eine Solarzelle. Ohne auszuwechselnde Batterie
Umschaltzeit: 5/10,000s von Hell zu Dunkel; 0,2s von Dunkel zu Hell
Betriebstemperatur: -5°C ~ +55°C
Lagertemperatur: -20°C ~ +70°C
Filtermodell: WM24

TECHNISCHE DATEN MODELL WM27

Sichtfeld: 90x34mm
Abmessungen des Filtereinsatzes: 110x90x9mm
Lichtbogensensoren: 2
Helle Position: Schutzart DIN 3
Dunkle Position: Schutzart DIN 11
Einschalten / Ausschalten (On/Off) Automatisch
UV-/IR-Schutz: Unter allen Bedingungen höher als die Schutzart DIN 16
Stromversorgung: eine Solarzelle. Ohne auszuwechselnde Batterie
Umschaltzeit: 3/10,000s von Hell zu Dunkel; 0,1 ~ 0,8s von Dunkel zu Hell **Abb.2(C)**
Betriebstemperatur: -5°C ~ +55°C
Lagertemperatur: -20°C ~ +70°C
Filtermodell: WM27

TECHNISCHE DATEN MODELL WM31TC

Sichtfeld: 93x43mm
Abmessungen des Filtereinsatzes: 110x90x9mm
Lichtbogensensoren: 2
Helle Position: Schutzart DIN 4
Dunkle Position: Schutzart DIN 9-13
Einschalten / Ausschalten (On/Off) Automatisch
UV-/IR-Schutz: Unter allen Bedingungen höher als die Schutzart DIN 16
Stromversorgung: eine Solarzelle. 1 austauschbare Batterie
Umschaltzeit: 3/10,000s von Hell zu Dunkel; 0,1 ~ 0,8s von Dunkel zu Hell **Abb.2(C)**
Betriebstemperatur: -5°C ~ +55°C
Lagertemperatur: -20°C ~ +70°C
Filtermodell: WM31

TECHNISCHE DATEN MODELL WM35TC

Sichtfeld: 100x60mm
Abmessungen des Filtereinsatzes: 133x114x10mm
Lichtbogensensoren: 4
Helle Position: Schutzart DIN 4
Dunkle Position: Schutzart DIN 5-9/9-13
Einschalten / Ausschalten (On/Off) Automatisch
UV-/IR-Schutz: Unter allen Bedingungen höher als die Schutzart DIN 16
Stromversorgung: eine Solarzelle. 2 austauschbare Batterie
Umschaltzeit: 1/10,000s von Hell zu Dunkel; 0,1 ~ 0,8s von Dunkel zu Hell **Abb.2(C)**
Betriebstemperatur: -5°C ~ +55°C
Lagertemperatur: -20°C ~ +70°C
Filtermodell: WM35

TECHNISCHE DATEN MODELL WM40TC

Sichtfeld: 100x60mm
Abmessungen des Filtereinsatzes: 133x114x10mm
Lichtbogensensoren: 4
Helle Position: Schutzart DIN 4
Dunkle Position: Schutzart DIN 5-9/9-13
Einschalten / Ausschalten (On/Off) Automatisch
UV-/IR-Schutz: Unter allen Bedingungen höher als die

Schutzart DIN 16
Stromversorgung: eine Solarzelle. 1 austauschbare Batterie
Umschaltzeit: 1/10,000s von Hell zu Dunkel; 0,1 ~ 0,8s von Dunkel zu Hell **Abb.2(C)**
Betriebstemperatur: -5°C ~ +55°C
Lagertemperatur: -20°C ~ +70°C
Filtermodell: WM40

BESONDERE HINWEISE

Vor und nach dem Gebrauch Folgendes kontrollieren:

- Position, Anzug und Zustand des Filterglases: bei Brüchen oder fehlenden Teilen unverzüglich ersetzen; das Glas reinigen und eventuelle Ablagerungen geschmolzenen Metalls entfernen, die die Sicht beeinträchtigen könnten.
- Zustand und Bedingungen der Maske, um eventuelle Verformungen oder Schäden festzustellen, die sie unbrauchbar machen.
- Wenn die Bauteile der Maske (automatisch abdunkelnder Filter, äußeres Schutzglas, hinteres Schutzglas) unterschiedliche Kennzeichnungen hinsichtlich ihrer mechanischen Festigkeit aufweisen, gilt für die Maske insgesamt die mechanische Festigkeit des schwächsten Elements.
- Die Maske nicht in der Nähe von Flammen oder starken Wärmequellen halten und keinem Feuer aussetzen.
- Bei längeren Schweißarbeiten die Maske regelmäßig kontrollieren, um eventuelle Verformungen oder Schäden festzustellen.
- Die Maske stets so aufbewahren, dass keine bleibenden Verformungen der Struktur entstehen oder Brüche des Filterglases auftreten können.
- Der Sensor muss sauber gehalten werden und darf nicht verdunkelt sein.
- Zur Reinigung der Maske ausschließlich Wasser und Seife verwenden; chemische Lösungsmittel können Schäden verursachen.
- Diese Maske schützt nicht vor explosiven Stoffen oder korrosiven Flüssigkeiten.
- Verwenden und lagern Sie die Maske nur bei den in den technischen Daten angegebenen Temperaturen.
- Diese Schweißmaske mit automatischer Verdunklung eignet sich nicht für Laserschweißen sowie Prozeduren, bei denen Schweiß- und Schneidbrenner mit Acetylen-Sauerstoffflamme eingesetzt werden.
- Diese Schweißmaske mit automatischer Verdunklung schützt nicht vor Gefahren durch starke Schläge und Stöße, einschließlich Trennscheiben.
- Wenn hinter dem Buchstaben der Schlagfestigkeit der Buchstabe "T" steht, kann die Schweißmaske auch zum Schutz vor extrem heißen und Partikeln mit hoher Geschwindigkeit verwendet werden. Wenn hinter dem Buchstaben der Schlagfestigkeit kein Buchstabe "T" steht, kann die Schweißmaske zum Schutz vor Partikeln mit hoher Geschwindigkeit mit Raumtemperatur verwendet werden.
- Beim Tragen vom Augenschutz vor Partikeln mit hoher Geschwindigkeit über einer Sichtbrille können die Schläge übertragen werden, wodurch eine Gefährdung für den Träger entsteht.
- Wenn sich der Filter nicht mehr verdunkelt, muss die Arbeit umgehend abgebrochen und der Händler vor Ort kontaktiert werden.
- Vorsatzscheiben, die Beschädigungen, Kratzer oder Löcher aufweisen, müssen regelmäßig ersetzt werden.

GEWÖHNLICHE PROBLEME UND ABHILFE

Dämpfung des unregelmäßigen Lichts = Das Band wurde schlecht eingestellt und die Entfernung zwischen den Augen und dem Filter ist falsch. (Regeln Sie das Band auf die

richtige Entfernung.)

Der automatische Filter dunkelt nicht ab eller fungerer mit Unterbrechungen = Das äußere Schutzglas ist verschmutzt oder beschädigt. Wechseln Sie das Schutzglas. Die Sensoren sind verschmutzt: Reinigen Sie die Oberfläche der Sensoren.

Langsamer Betrieb = Die Betriebstemperatur ist zu niedrig. Verwenden Sie die Maske nicht bei niedrigeren Temperaturen als denen in den technischen Daten angegebenen.

Schwierige Sicht = Das innere und / oder äußere Schutzglas ist verschmutzt: Wechseln Sie das Schutzglas.

EXPLOSIONSDARSTELLUNG DER ERSATZTEILE Abb.5

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Äußeres Schutzglas |
| 2 | Automatisch abdunkelnder Filter |
| 3 | Inneres Schutzglas |
| 4 | Helmartige Maske |
| 5 | Verstellbares Band |
| 6 | CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC) |

DA

Brugervejledning

SVEJSESKÆRM

FABRIKANT: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta 47891 Falciano, Rep. San Marino.

Denne skærm til svejsning med hjelm mod. WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (benævnes "maske" i vejledningens tekst) er i overensstemmelse med de europæiske standarders dispositioner EN 379, EN 166 og EN175.

Certificeringsproceduren i henhold til artikel 5 af den Europæiske Forordning 2016/425 er blevet udført af:

ECS GmbH-European Certification Service

Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany

(instans som er registreret under kode 1883)

DIN CERTCO

Albainstraße 56 12103 Berlin, Germany

(instans som er registreret under kode 0196)



Brug kun masken efter at læst denne vejledning grundigt og forstået instruktionerne.

Brug kun filterglas med CE-mærkning og med passende styrke, som passer til den valgte proces og varmestrømsintensitet (se Fig. 1; MIG H = MIG på tungmetaller; MIG L = MIG på letmetallerlegeringer).

Svejseskærmen er mærket:

Model WH24: DECA 175 B CE. Hvor:

DECA fabrikantens navn

175 nummeret på referencestandarden

B resistens over for slag med mellem energi

Model WH31: DECA EN175 F 510g CE Hvor:

DECA fabrikantens navn

175 nummeret på referencestandarden

F resistens over for slag med lave energi

510g vægt

Model WH35: DECA 175 F CE. Hvor:

DECA fabrikantens navn

175 nummeret på referencestandarden

F resistens over for slag med lave energi

Den udvendige / indvendige beskyttelseslinse er markeret:

DECA 1 F CE

DECA producentens navn

1 optisk klasse

F resistens over for slag med lave energi

Det automatiske lysfilter til svejsning er mærket:

Model WM24: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE. Hvor:

3 beskyttelsesgrad DIN 3 (med ikke aktiveret filter)

11 højeste beskyttelsesgrad **DIN 11** (med aktiveret filter)

DECA fabrikantens navn

1 optisk klasse

1 lysspredningsklasse

1 klasse for variation af lystransmissionsfaktor

3 klasse for lystransmissionsvinkel

EN379 nummeret på referencestandarden

Model WM27: 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE. Hvor:

4 beskyttelsesgrad DIN 4 (med ikke aktiveret filter)

9-13 højeste beskyttelsesgrad **DIN 9-13** (med

aktiveret filter) Kontinuerlig manuel regulering af beskyttelsesgraden

DECA fabrikantens navn

1 optisk klasse

1 lysspredningsklasse

1 klasse for variation af lystransmissionsfaktor

2 klasse for lystransmissionsvinkel

EN379 nummeret på referencestandarden

Model WM31: 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Hvor:

4 beskyttelsesgrad DIN 4 (med ikke aktiveret filter)

9-13 højeste beskyttelsesgrad **DIN 9-13** (med

aktiveret filter) Kontinuerlig manuel regulering af beskyttelsesgraden **DECA** fabrikantens navn

1 optisk klasse

1 lysspredningsklasse

1 klasse for variation af lystransmissionsfaktor

1 klasse for lystransmissionsvinkel

EN379 nummeret på referencestandarden

Model WM35, WM40: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE.

Hvor:

4 beskyttelsesgrad DIN 4 (med ikke aktiveret filter)

5-9 mindste beskyttelsesgrad **DIN 5-9** (med aktiveret filter) Kontinuerlig manuel regulering af beskyttelsesgraden

9-13 højeste beskyttelsesgrad **DIN 9-13** (med aktiveret filter) Kontinuerlig manuel regulering af beskyttelsesgraden

DECA fabrikantens navn

1 optisk klasse

1 lysspredningsklasse

1 klasse for variation af lystransmissionsfaktor

1 klasse for lystransmissionsvinkel

EN379 nummeret på referencestandarden

SAMLING AF MASKE

Masken leveres samlet. Før den anvendes, skal den reguleres, så den passer til brugeren.

(Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) Før den anvendes, skal følsomheden og beskyttelsesgraden indstilles.

Fig.3: REGULERING AF MASKEN

VALG AF BESKYTTELSESGRAD (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Vælg passende beskyttelsesgrad til den pågældende svejseproces på basis af tabellen "Vejledning til beskyttelsesniveauer" **Fig.1**

Drej beskyttelsesgradens knap til den ønskede grad **Fig.2(A)**.

FØLSOMHED (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC,

WM40TC)

Følsomheden kan reguleres fra lav, "LOW" til høj "MAX" med knappen til kontinuerlig regulering, (findes på filterets højre side).

Mellem/høj regulering er den, som normalt anvendes.

Hvis maskens funktion forstyrres af for meget lys fra omgivelserne eller fra en anden svejsemaskine i nærheden skal der anvendes en lavere regulering. **Fig.2(B)**

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

Denne maske er udviklet til at beskytte ansigtet og øjnene mod risici (stråling og udslyngning af glødende metal) under svejsning og lignende processer: den må ikke bruges til andet formål end det, den er blevet udviklet til.

Under brugen skal den holdes så tæt på ansigtet og øjnene som muligt og så langt som muligt fra svejsebuens varme.

UDSKIFTNING AF UDVENDIG BESKYTTELSES LINSE:
Udskift den udvendige beskyttelseslinse, hvis den er beskadiget **Fig.4**.

UDSKIFTNING AF FILTERPATRON **Fig.4**

N.B. Materialet som masken er lavet af udgør i sig selv ingen fare for brugeren; det er dog muligt, at materialet kan fremprovokere allergiske reaktioner, hvis det kommer i kontakt med huden på særligt følsomme personer.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER MOD. WM24

Synsfelt: 90x34mm

Filterpatron dimension: 110x51x6mm

Svejsbuesensorer: 2

lys position: beskyttelsesgrad DIN 3

Mørk position: beskyttelsesgrad DIN 11

Tænde / slukke (On/Off): automatisk

UV/IR-beskyttelse : over beskyttelsesgraden DIN 16 under alle forhold

Strømforsyning: en solcelle. Uden batterier, som skal udskiftes

Kommuteringstid: 5/10.000s. fra lys til mørk; 0,2s fra mørk til lys

Driftstemperatur: -5°C ~ +55°C

Opbevaringstemperatur: -20°C ~ +70°C

Filtermodel: WM24

TEKNISKE SPECIFIKATIONER MOD. WM27

Synsfelt: 90x34mm

Filterpatron dimension: 110x90x9mm

Svejsbuesensorer: 2

lys position: beskyttelsesgrad DIN 3

Mørk position: beskyttelsesgrad DIN 11

Tænde / slukke (On/Off): automatisk

UV/IR-beskyttelse : over beskyttelsesgraden DIN 16 under alle forhold

Strømforsyning: en solcelle. Uden batterier, som skal udskiftes

Kommuteringstid: 3/10.000s. fra lys til mørk; 0,1 ~ 0,8s fra mørk til lys **Fig.2(C)**

Driftstemperatur: -5°C ~ +55°C

Opbevaringstemperatur: -20°C ~ +70°C

Filtermodel: WM27

TEKNISKE SPECIFIKATIONER MOD. WM31TC

Synsfelt: 93x43mm

Filterpatron dimension: 110x90x9mm

Svejsbuesensorer: 2

lys position: beskyttelsesgrad DIN 4

Mørk position: beskyttelsesgrad DIN 9-13

Tænde / slukke (On/Off): automatisk

UV/IR-beskyttelse : over beskyttelsesgraden DIN 16 under alle forhold

Strømforsyning: en solcelle. 1 udskifteligt batteri

Kommuteringstid: 3/10.000s. fra lys til mørk; 0,1 ~ 0,8s fra mørk til lys **Fig.2(C)**

Driftstemperatur: -5°C ~ +55°C

Opbevaringstemperatur: -20°C ~ +70°C

Filtermodel: WM31

TEKNISKE SPECIFIKATIONER MOD. WM35TC

Synsfelt: 100x60mm

Filterpatron dimension: 133x114x10mm

Svejsbuesensorer: 4

lys position: beskyttelsesgrad DIN 4

Mørk position: beskyttelsesgrad DIN 5-9/9-13

Tænde / slukke (On/Off): automatisk

UV/IR-beskyttelse : over beskyttelsesgraden DIN 16 under alle forhold

Strømforsyning: en solcelle. 2 udskifteligt batteri

Kommuteringstid: 1/10.000s. fra lys til mørk; 0,1 ~ 0,8s fra mørk til lys **Fig.2(C)**

Driftstemperatur: -5°C ~ +55°C

Opbevaringstemperatur: -20°C ~ +70°C

Filtermodel: WM35

TEKNISKE SPECIFIKATIONER MOD. WM40TC

Synsfelt: 100x83mm

Filterpatron dimension: 133x114x10mm

Svejsbuesensorer: 4

lys position: beskyttelsesgrad DIN 4

Mørk position: beskyttelsesgrad DIN 5-9/9-13

Tænde / slukke (On/Off): automatisk

UV/IR-beskyttelse : over beskyttelsesgraden DIN 16 under alle forhold

Strømforsyning: en solcelle. 1 udskifteligt batteri

Kommuteringstid: 1/10.000s. fra lys til mørk; 0,1 ~ 0,8s fra mørk til lys **Fig.2(C)**

Driftstemperatur: -5°C ~ +55°C

Opbevaringstemperatur: -20°C ~ +70°C

Filtermodel: WM40

SÆRLIGE ADVARSLER

Før og efter hver brug skal man kontrollere:

- positionen, filterglassets stramning og tilstand: udskift det, hvis der er brud eller der mangler dele; rens det og fjern eventuelle rester af smeltet metal, som forhindrer klart udsyn gennem glasset
- Maskens stand og forhold for at kontrollere, om der er deformationer eller skader på den, som måtte gøre den uegnet til brugen.
- Hvis maskens dele (filter med automatisk lysfilter, udvendig beskyttelseslinse, beskyttelseslinse bagtil) har forskellige mærkninger for deres mekaniske modstandsevne, så skal der tages hensyn til den del af masken, som har den mindste modstandsevne.
- Hold masken langt fra ild og intense varmekilder; sæt ikke ild til masken.
- Hvis masken bruges til svejsning over længere tid, skal man se den efter med jævnlige mellemrum for at kontrollere, om den har fået deformiteter eller skader.
- Anbring masken sådan, at dens struktur ikke kan deformeres permanent og så filterglasset ikke går i stykker.
- Sensoren skal holdes ren og må ikke mørklægges
- Rens kun masken med vand og sæbe, kemiske opløsningsmidler kan beskadige den.
- Denne maske beskytter ikke mod eksplosive genstande eller ætsende væsker.
- Brug og opbevar kun masken ved de angivne temperaturer under de tekniske specifikationer
- Denne auto-mørklægnings maske er ikke egnet til lasersvejsnings processer og svejsning / oxy-acetylen

skæring.

- Denne auto-mørklægnings maske beskytter ikke mod de farer, der skyldes alvorlige slag, herunder fjederens skiver.
- Hvis anslagspunktet er efterfulgt af bogstavet "T", kan auto-mørklægnings masken bruges mod højhastigheds partikler ved ekstreme temperaturer. Hvis anslagspunktet ikke er efterfulgt af bogstavet "T", kan auto-mørklægnings masken bruges mod højhastigheds partikler ved rumtemperatur.
- Øjenværnene mod højhastigheds partikler båret uden på korrektionsbriller kan overføre slag, således at der skabes en fare for brugeren.
- Hvis filteret ikke skifter over til den mørke tilstand, så stands øjeblikkeligt og kontakt din lokale forhandler.
- Udskift regelmæssigt udvendige ødelagte / ridsede / hullede beskyttelseslinser.

ALMINDelige PROBLEMER OG AFHJÆLPNING

Dæmpning af uregelmæssigt lys = Lysstrålen er reguleret forkert og afstanden mellem øjnene og filteret er ikke korrekt. (Indstil lysstrålen til korrekt afstand)

Det automatiske filter formår ikke eller virker med afbrydelser = Den udvendige beskyttelseslinse er snavset eller beskadiget: udskift beskyttelseslinsen. Sensorerne er snavsede: rengør sensorernes overflade.

Langsom funktion = Driftstemperaturen er for lav: Brug ikke masken ved lavere temperaturer end de temperaturer, som angives i de tekniske specifikationer.

Vanskeligt udsyn = Den indvendige og/eller udvendige beskyttelseslinse er snavset eller beskadiget: udskift beskyttelseslinsen.

UDSKÅRET TEGNING AF RESERVEDELE Fig.5

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Udvendig beskyttelseslinse |
| 2 | Automatisk lysfilter |
| 3 | Indvendig beskyttelseslinse |
| 4 | Maske med hjelm |
| 5 | Indstillelig lysstråle |
| 6 | CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC) |

NL

Gebruiksaanwijzing

LASSCHERM

FABRIKANT: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta, 47891 Falciano, Rep. San Marino.

Dit lasscherm met helm mod. WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TCv (in deze gebruiksaanwijzing "masker" genaamd) voldoen aan de voorschriften van de Europese Normen EN 379, EN 166, EN175.

De kwaliteitscertificering zoals voorzien in art. 5 van de Europese Regelgeving 2016/425 is uitgevoerd door:

ECS GmbH-European Certification Service

Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany

(Aangemelde instantie cod. 1883)

DIN CERTCO

Alboinstraße 56 12103 Berlin, Germany

(Aangemelde instantie cod. 0196)



Lees eerst aandachtig deze handleiding door voordat het masker in gebruik wordt genomen.

Gebruik alleen glasfilters met het CE kenmerk en met de juiste gradatie t.o.v. het gekozen lasproces en de stroomintensiteit (zie **Afb. 1**; MIG H = MIG op zware metalen; MIG L = MIG op lichte legeringen).

Dit lasscherm heeft de markering:

Model WH24: DECA 175 B CE. Waarbij:

DECA de naam van de fabrikant is

175 het nummer van de norm waarnaar is verwezen

B inslagweerstand bij gemiddelde energie

Model WH31: DECA EN175 F 510g CE. Waarbij:

DECA de naam van de fabrikant is

175 het nummer van de norm waarnaar is verwezen

F inslagweerstand bij lage energie

510g gewicht

Model WH35: DECA EN175 F 510g CE. Waarbij:

DECA de naam van de fabrikant is

175 het nummer van de norm waarnaar is verwezen

F inslagweerstand bij lage energie

De externe / interne beschermende lens is als volgt gemarkeerd: **DECA 1 F CE**

DECA naam van de fabrikant

1 optische klasse

F inslagweerstand bij lage energie

De automatisch verduisterende lasfilter heeft als markering:

Model WM24: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE. Waarin:

3 veiligheidsgraad DIN 3 (met niet geactiveerde filter)

11 maximum beveiligingsgraad **DIN 11** (met geactiveerde filter)

DECA de naam van de fabrikant is

1 optische klasse

1 klasse lichtverstrooiing

1 klasse wijziging van de factor lichtverstrooiing

3 klasse hoekafhankelijkheid lichtverstrooiing

EN379 nummer van de norm waarnaar is verwezen

Model WM27 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE. Waarin:

4 veiligheidsgraad DIN 4 (met niet geactiveerde filter)

5-9 minimum veiligheidsgraad **DIN 5-9** (met geactiveerde filter) Continue manuele veiligheidsgraad

9-13 maximum veiligheidsgraad **DIN 9-13** (met geactiveerde filter) Continue manuele veiligheidsgraad

DECA de naam van de fabrikant is

1 optische klasse

1 klasse lichtverstrooiing

1 klasse wijziging van de factor lichtverstrooiing

2 klasse hoekafhankelijkheid van de lichtverstrooiing

EN379 nummer van de norm waarnaar is verwezen

Model WM31: 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Waarin:

4 veiligheidsgraad DIN 4 (met niet geactiveerde filter)

9-13 maximum veiligheidsgraad **DIN 9-13** (met geactiveerde filter) Continue manuele veiligheidsgraad

DECA de naam van de fabrikant is

1 optische klasse

1 klasse lichtverstrooiing

1 klasse wijziging van de factor lichtverstrooiing

1 klasse hoekafhankelijkheid van de lichtverstrooiing

EN379 nummer van de norm waarnaar is verwezen

Model WM35, WM40: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Waarin:

4 veiligheidsgraad DIN 4 (met niet geactiveerde filter)

5-9 minimum veiligheidsgraad **DIN 5-9** (met geactiveerde filter) Continue manuele veiligheidsgraad

9-13 maximum veiligheidsgraad **DIN 9-13** (met geactiveerde filter) Continue manuele veiligheidsgraad

DECA de naam van de fabrikant is

1 optische klasse

1 klasse lichtverstrooiing

- 1 klasse wijziging van de factor lichtverstrooiing
 - 1 klasse hoekafhankelijkheid van de lichtverstrooiing
- EN379** nummer van de norm waarnaar is verwezen

HET MASKER ASSEMBLEREN

Het masker is klaar voor gebruik. Voordat u het draagt, moet u het aan uw maten aanpassen.

(Mod. **WM27**, **WM31TC**, **WM35TC**, **WM40TC**) Regel voordat u het draagt de gevoeligheid en de beveiligingsgraad.

Afb.3: HET MASKER REGELEN

DE BEVEILIGINGSGRAAD KIEZEN (Mod. **WM27**, **WM31TC**, **WM35TC**, **WM40TC**)

Selecteer de beveiligingsgraad die het best past bij de lastechniek die u gaat gebruiken. Lees eerst de tabel "Gids bij de beveiligingsgraden" **Afb.1**.

Draai de gradenknoop op de gewenste graad **Afb.2(A)**.

GEVOELIGHEID (Mod. **WM27**, **WM31TC**, **WM35TC**, **WM40TC**)

De gevoeligheid gaat van "LOW" tot "MAX" met de continue manuele regeling (rechts op de filter).

Meestal is een gemiddeld hoge beveiligingsgraad de beste.

Als het masker gestoord wordt door te veel omgevingslicht of door een andere lasser in de buurt, zet u het op een lagere gevoeligheid. **Afb.2(B)**

GEBRUIK EN ONDERHOUD

Dit masker is ontworpen en gefabriceerd om het gezicht en de ogen te beschermen tegen gevaren (lichtstralen en projectie van gloeiende metaalvonken) die samengaan met laswerkzaamheden en soortgelijke processen: het product moet niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan de ontwerpdoeleinden.

Gedurende het gebruik moet het masker zo dicht mogelijk bij het gezicht en de ogen worden gehouden en zo ver mogelijk van de vlamboog.

HET UITWENDIGE BEVEILIGINGSGLAS VERVANGEN
Vervang het glas aan de buitenkant als het beschadigd is (gebarsten, met krassen of vuil). **Afb.4**.

HET FILTERPATROON VERVANGEN Afb.4

OPMERKING: Het materiaal waaruit het masker bestaat, brengt geen gevaren mee voor de gebruiker; desalniettemin kan het materiaal allergische reacties veroorzaken indien het direct in contact komt te staan met de huid van uiterst gevoelige huidtypen.

TECHNISCHE KENMERKEN MOD. WM24

Gezichtsvel: 90x34mm

Patroonmaten: 110x51x6mm

Boogsensoren: 2

Lichte stand: beveiligingsgraad DIN 3

Donkere stand: beveiligingsgraad DIN 11

Aan zetten / Uit zetten (On/Off): werkwijze

UV/IR beveiliging : Hoger dan de beveiligingsgraad DIN 16 in alle omstandigheden

Voeding: zonnecel. Geen batterijen die moeten worden vervangen

Omschakeltijd: 5/10,000s. van Licht naar Donker; 0,2s van Donker naar Licht

Bedrijfstemperatuur: -5°C ~ +55°C

Opslagtemperatuur: -20°C ~ +70°C

Filtermodel: WM24

TECHNISCHE KENMERKEN MOD. WM27

Gezichtsvel: 90x34mm

Patroonmaten: 110x90x9mm

Boogsensoren: 2

Lichte stand: beveiligingsgraad DIN 3

Donkere stand: beveiligingsgraad DIN 11

950006-01 15/02/21

Aan zetten / Uit zetten (On/Off): werkwijze

UV/IR beveiliging : Hoger dan de beveiligingsgraad DIN 16 in alle omstandigheden

Voeding: zonnecel. Geen batterijen die moeten worden vervangen

Omschakeltijd: 3/10,000s. van Licht naar Donker; 0,1 ~ 0,8s van Donker naar Licht **Afb.2(C)**

Bedrijfstemperatuur: -5°C ~ +55°C

Opslagtemperatuur: -20°C ~ +70°C

Filtermodel: WM27

TECHNISCHE KENMERKEN MOD. WM31TC

Gezichtsvel: 93x43mm

Patroonmaten: 110x90x9mm

Boogsensoren: 2

Lichte stand: beveiligingsgraad DIN 4

Donkere stand: beveiligingsgraad DIN 9-13

Aan zetten / Uit zetten (On/Off): werkwijze

UV/IR beveiliging : Hoger dan de beveiligingsgraad DIN 16 in alle omstandigheden

Voeding: zonnecel. 1 vervangbare batterij

Omschakeltijd: 3/10,000s. van Licht naar Donker; 0,1 ~ 0,8s van Donker naar Licht **Afb.2(C)**

Bedrijfstemperatuur: -5°C ~ +55°C

Opslagtemperatuur: -20°C ~ +70°C

Filtermodel: WM31

TECHNISCHE KENMERKEN MOD. WM35TC

Gezichtsvel: 100x60mm

Patroonmaten: 133x114x10mm

Boogsensoren: 4

Lichte stand: beveiligingsgraad DIN 4

Donkere stand: beveiligingsgraad DIN 5-9/9-13

Aan zetten / Uit zetten (On/Off): werkwijze

UV/IR beveiliging : Hoger dan de beveiligingsgraad DIN 16 in alle omstandigheden

Voeding: zonnecel. 2 vervangbare batterij

Omschakeltijd: 1/10,000s. van Licht naar Donker; 0,1 ~ 0,8s van Donker naar Licht **Afb.2(C)**

Bedrijfstemperatuur: -5°C ~ +55°C

Opslagtemperatuur: -20°C ~ +70°C

Filtermodel: WM35

TECHNISCHE KENMERKEN MOD. WM40TC

Gezichtsvel: 100x83mm

Patroonmaten: 133x114x10mm

Boogsensoren: 4

Lichte stand: beveiligingsgraad DIN 4

Donkere stand: beveiligingsgraad DIN 5-9/9-13

Aan zetten / Uit zetten (On/Off): werkwijze

UV/IR beveiliging : Hoger dan de beveiligingsgraad DIN 16 in alle omstandigheden

Voeding: zonnecel. 1 vervangbare batterij

Omschakeltijd: 1/10,000s. van Licht naar Donker; 0,1 ~ 0,8s van Donker naar Licht **Afb.2(C)**

Bedrijfstemperatuur: -5°C ~ +55°C

Opslagtemperatuur: -20°C ~ +70°C

Filtermodel: WM40

WAARSCHUWINGEN

Controleer voor en na het gebruik:

- De positie, de vergrendeling en de conditie van het glasfilter: vervang deze bij scheuren of missende onderdelen; maak het filter schoon en verwijder eventuele gesmolten metaalaanslag waardoor de zichtbaarheid kan worden aangetast
- De staat en de toestand van het masker op vervormingen of beschadigingen waardoor het masker gebruiksgeschikt wordt.

- Als de componenten van het masker (automatisch verduisterende filter, uitwendig beveiligingsglas, beveiligingsglas achteraan) verschillende mechanische weerstandwaarden hebben, dan moet voor het complete masker de waarde van het component met de laagste weerstandwaarde worden gerekend.
- Houd het masker ver weg van vlammen of intense warmtebronnen; steek het masker niet in de brand.
- Controleer bij langdurige laswerkzaamheden het masker met regelmatige tussenperiodes op vervormingen of schade.
- Bewaar het masker op dusdanige wijze dat permanente vervormingen van de structuur of breuken in de glasfilters worden voorkomen.
- De sensor moet schoon gehouden worden en mag niet worden bedekt.
- Reinig het masker uitsluitend met water en zeep; chemische oplosmiddelen kunnen het masker beschadigen.
- Dit masker beveiligd niet tegen explosieve voorwerpen of bijtende vloeistoffen.
- Gebruik en bewaar het masker alleen met de temperaturen die voorgeschreven zijn in de technische kenmerken
- Dit automatisch donkerkleurende masker is niet geschikt voor laserlassen en autogeen lassen/smeltsnijden.
- Dit automatisch donkerkleurende masker biedt geen bescherming tegen gevaren als het gevolg van ernstige impacts, met inbegrip van slijpschijven.
- Als het impactsymbool wordt gevolgd door de letter "T", kan het automatisch donkerkleurende masker worden gebruikt als bescherming tegen hogesnelheidsdeeltjes bij extreme temperaturen. Als het impactsymbool niet wordt gevolgd door de letter "T", kan het automatisch donkerkleurende masker worden gebruikt als bescherming tegen hogesnelheidsdeeltjes bij kamertemperatuur.
- De oogbescherming tegen hogesnelheidsdeeltjes wordt gedragen over de gewone bril en kan impacts overbrengen, waardoor er een gevaar voor de gebruiker ontstaat.
- Als de filter niet meer donker kleurt, dient het gebruik ervan onmiddellijk te worden gestaakt en dient er contact opgenomen te worden met de plaatselijke verkoper.
- Vervang regelmatig de gebroken/gekraste/beschadigde externe beschermende lenzen.

PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Onregelmatige lichtdemping = De band is slecht ingesteld en de afstand tussen ogen en filter is fout. (Regelt de band op de goede afstand)

De automatische filter verduistert niet of werkt maar half = Het beveiligingsglas aan de buitenkant is vuil of beschadigd: vervang het glas. De sensoren zijn vuil: maak de sensoren schoon.

De filter werkt te traag = De arbeidstemperatuur is te laag: gebruik het masker niet bij lagere temperaturen dan diegene die voorgeschreven zijn in de technische kenmerken.

Beperkt zicht = Het inwendige of het uitwendige beveiligingsglas is vuil: vervang het glas.

EXPLOSIETEKENING ONDERDELEN Afb.5

- 1 Uitwendig beveiligingsglas
- 2 Automatisch verduisterende filter
- 3 Inwendig beveiligingsglas
- 4 Masker met helm
- 5 Verstelbare band
- 6 CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC)

SVETSSKÄRM

TILLVERKARE: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta, 47891 Falciano, Rep. San Marino.

Den här svetsskärmen med hjälm mod. WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (kallas "skyddsmask" i handboken) överensstämmer med lagbestämmelserna i Europastandarderna EN 379, EN 166 och EN175.

Certifieringsproceduren som förutses av artikel 5 av den Europeiska Förordningen 2016/425 har utförts av:

ECS GmbH-European Certification Service

Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany

(Erkänd myndighet kod. 1883)

DIN CERTCO

Albainstraße 56 12103 Berlin, Germany

(Erkänd myndighet kod. 0196)



Läs noga igenom och se till att du har förstått denna bruksanvisning innan svetsskärmen används.

Använd endast CE-märkta svetsglas med lämplig gradering för arbetsprocessen och svetsströmmen som har valts (se Fig. 1; MIG H = MIG på tunga metaller; MIG L = MIG på lätta metaller).

Svetsskärmen är märkt:

Modell WH24: DECA 175 B CE där:

DECA tillverkarens namn

175 referensstandardens nummer

B slaghållfasthet vid medium energi

Modell WH31: DECA EN175 F 510g CE där:

DECA tillverkarens namn

175 referensstandardens nummer

F slaghållfasthet vid låg energi

510g vikt

Modell WH35: DECA 175 F CE där:

DECA tillverkarens namn

175 referensstandardens nummer

F slaghållfasthet vid låg energi

Den externa / interna skyddslinsen är märkt: **DECA 1 F CE**

DECA tillverkarens namn

1 optisk klass

F slaghållfasthet vid låg energi

Det automatiskt förmörkande svetsfiltret är märkt:

Modell WM24: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE. Där:

3 skyddsklass DIN 3 (med icke-aktiverat filter)

11 max. skyddsklass **DIN 11** (med aktiverat filter)

DECA tillverkarens namn

1 optisk klass

1 ljusets diffusionsfaktor

1 variationsklass för ljusets transmittans

3 klass vinkelberoende för ljusets transmission

EN379 referensstandardens nummer

Modell WM27: 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE. Där:

4 skyddsklass DIN 4 (med icke-aktiverat filter)

9-13 max. skyddsklass **DIN 9-13** (med aktiverat filter)

Manuell kontinuerlig inställning av skyddsklassen

DECA tillverkarens namn

1 optisk klass

- 1 ljusets diffusionsfaktor
- 1 variationsklass för ljusets transmittans
- 1 klass vinkelberoende för ljusets transmission
- EN379** referensstandardens nummer

Modell WM31: 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Där:

- 4 skyddsklass DIN 4 (med icke-aktiverat filter)
- 9-13** max. skyddsklass **DIN 9-13** (med aktiverat filter) Manuell kontinuerlig inställning av skyddsklassen **DECA** tillverkarens namn
- 1 optisk klass
- 1 ljusets diffusionsfaktor
- 1 variationsklass för ljusets transmittans
- 1 klass vinkelberoende för ljusets transmission
- EN379** referensstandardens nummer

Modell WM35, WM40: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Där:

- 4 skyddsklass DIN 4 (med icke-aktiverat filter)
- 5-9** skyddsklass **DIN 5-9** (med aktiverat filter) Manuell kontinuerlig inställning av skyddsklassen
- 9-13** max. skyddsklass **DIN 9-13** (med aktiverat filter) Manuell kontinuerlig inställning av skyddsklassen **DECA** tillverkarens namn
- 1 optisk klass
- 1 ljusets diffusionsfaktor
- 1 variationsklass för ljusets transmittans
- 1 klass vinkelberoende för ljusets transmission
- EN379** referensstandardens nummer

MONTERING AV SKYDDSMASK

Skyddsmasken är redan monterad. Regleras före användning för anpassning till person.

(Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) Känslighet och grad av skydd regleras före användning.

Fig.3: INSTÄLLNING AV SKYDDSMASKEN

VAL AV SKYDDSGRAD (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Välj lämplig grad av skydd för svetsprocessen du ska använda, se tabellen "Guide till skyddsnivåer" **Fig.1**. Vrid kontrollen för skyddsgrad till önskad grad **Fig.2(A)**.

KÄNSLIGHET (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Känsligheten kan ställas in från låg "LOW" till hög "MAX" med kontrollen för kontinuerlig inställning (på filtrets högra sida). Inställning med medelhög är normalt gällande.

Om skyddsmasken besvärar av för mycket ljus från omgivningen, eller från en annan svetsmaskin i närheten, kan en lägre inställning användas. **Fig.2(B)**

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

Denna svetsskärm har projekterats och tillverkats för att skydda ansiktet och ögonen från risker (ljusstrålning och sprut från glödande metall) i samband med svetsning och liknande processer. Använd aldrig svetsskärmen för ändamål som den inte är avsedd för

Under användningen ska svetsskärmen hållas så nära ansiktet och ögonen som möjligt, och så långt från bågens värme som möjligt.

UTBYTE AV DEN EXTERNA SKYDDSLINSEN Byt ut den externa skyddslinsen om den är skadad (sönder, repad eller smutsig) **Fig.4**

UTBYTE AV FILTERPATRON **Fig.4**

OBS! Typen av material som svetsskärmen är tillverkad av utgör inte i sig någon fara för användaren. Det är dock möjligt att materialet kan framkalla allergireaktioner om det kommer i kontakt med huden för personer som är särskilt känsliga.

TEKNISKA EGENSKAPERMOD. WM24

Synfält: 90x34 mm

Filterpatronens mått: 110x51x6 mm

Bågsensorer: 2

Klar position: Skyddsklass DIN 3

Mörk position: skyddsklass DIN 11

Påslagning/avstängning (On/Off): automatisk

Skydd UV/IR: Över skyddsklass DIN 16 i alla förhållanden

Matning: en solcell. Utan batterier att byta ut

Omvandlingstid: 5/10,000s. från Ljus till Mörk; 0.2s från Mörk till Ljus

Drifttemperatur: -5 °C ~ +55 °C

Förvaringstemperatur: -20 °C ~ +70 °C

Filtermodell: WM24

TEKNISKA EGENSKAPERMOD. WM27

Synfält: 90x34 mm

Filterpatronens mått: 110x90x9 mm

Bågsensorer: 2

Klar position: Skyddsklass DIN 3

Mörk position: skyddsklass DIN 11

Påslagning/avstängning (On/Off): automatisk

Skydd UV/IR: Över skyddsklass DIN 16 i alla förhållanden

Matning: en solcell. Utan batterier att byta ut

Omvandlingstid: 3/10,000s. från Ljus till Mörk; 0.1 ~ 0.8s från Mörk till Ljus **Fig.2(C)**

Drifttemperatur: -5 °C ~ +55 °C

Förvaringstemperatur: -20 °C ~ +70 °C

Filtermodell: WM27

TEKNISKA EGENSKAPERMOD. WM31TC

Synfält: 93x43 mm

Filterpatronens mått: 110x90x9 mm

Bågsensorer: 2

Klar position: Skyddsklass DIN 4

Mörk position: skyddsklass DIN 9-13

Påslagning/avstängning (On/Off): automatisk

Skydd UV/IR: Över skyddsklass DIN 16 i alla förhållanden

Matning: en solcell. 1 utbytbart batteri

Omvandlingstid: 3/10,000s. från Ljus till Mörk; 0.1 ~ 0.8s från Mörk till Ljus **Fig.2(C)**

Drifttemperatur: -5 °C ~ +55 °C

Förvaringstemperatur: -20 °C ~ +70 °C

Filtermodell: WM31

TEKNISKA EGENSKAPERMOD. WM35TC

Synfält: 100x60 mm

Filterpatronens mått: 133x114x10 mm

Bågsensorer: 4

Klar position: Skyddsklass DIN 4

Mörk position: skyddsklass DIN 5-9/9-13

Påslagning/avstängning (On/Off): automatisk

Skydd UV/IR: Över skyddsklass DIN 16 i alla förhållanden

Matning: en solcell. 2 utbytbart batteri

Omvandlingstid: 1/10,000s. från Ljus till Mörk; 0.1 ~ 0.8s från Mörk till Ljus **Fig.2(C)**

Drifttemperatur: -5 °C ~ +55 °C

Förvaringstemperatur: -20 °C ~ +70 °C

Filtermodell: WM35

TEKNISKA EGENSKAPERMOD. WM40TC

Synfält: 100x83 mm

Filterpatronens mått: 133x114x10 mm

Bågsensorer: 4

Klar position: Skyddsklass DIN 4

Mörk position: skyddsklass DIN 5-9/9-13

Påslagning/avstängning (On/Off): automatisk

Skydd UV/IR: Över skyddsklass DIN 16 i alla förhållanden

Matning: en solcell. 1 utbytbart batteri

Omvandlingstid: 1/10,000s. från Ljus till Mörk; 0.1 ~ 0.8s från Mörk till Ljus **Fig.2(C)**
Drifttemperatur: -5 °C ~ +55 °C
Förvaringstemperatur: -20 °C ~ +70 °C
Filtermodell: WM40

SÄRSKILDA ANVISNINGAR

Kontrollera följande före och efter varje användning:

- Positionen, åtdragningen och svetsglasets skick: Byt ut svetsglaset om det förekommer brott eller om delar saknas. Rengör och ta bort eventuella rester av smält metall från svetsglaset. I annat fall kan sikten försämrass.
- Svetssskärmens skick för att verifiera om det förekommer deformationer eller skador som kan göra den olämplig för användning.
- Om skyddsmaskens komponenter (automatiskt förmörkande filter, extern skyddslins, bakre skyddslins) har olika märkningar för den mekaniska resistensen, då ska hela skyddsmasken betraktas med den svagaste komponentens mekaniska resistens.
- Håll svetssskärmen på ett långt avstånd från lågor och källor med intensiv värme. Sätt inte eld på svetssskärmen.
- Kontrollera svetssskärmen med regelbundna intervall vid långvariga svetsarbeten för att kontrollera att inga deformationer eller skador förekommer.
- Placera svetssskärmen på ett sådant sätt att dess stomme inte deformeras på ett permanent sätt eller att svetsglaset skadas.
- Sensorn ska hållas ren och inte förmörkad
- Rengör svetssskärmen med endast tvål och vatten. Den kan skadas av kemiska lösningsmedel.
- Den här skyddsmasken skyddar inte mot explosiva föremål eller korroderande vätskor.
- Använd och lägg endast tillbaka skyddsmasken vid angivna temperaturer för de tekniska egenskaperna
- Denna svetssskärm med automatisk nedbländning lämpar sig inte för lasersvetsning och svetsning/skärning med acetylen.
- Denna svetssskärm med automatisk nedbländning skyddar inte mot faror som orsakas av svåra slag, inklusive slipverktygets skivor.
- Om märkningen åtföljs av bokstaven "T" kan svetssskärmen med automatisk nedbländning användas som skydd mot partiklar i hög hastighet vid extrema temperaturer. Om märkningen inte åtföljs av bokstaven "T" kan svetssskärmen med automatisk nedbländning användas som skydd mot partiklar i hög hastighet vid rumstemperatur.
- De ögonskydd som används för partiklar i hög hastighet och som användaren bär utanpå vanliga glasögon kan överföra stötar vilket i sin tur innebär en fara för användaren.
- Om filteret inte längre växlar om till nedbländat läge ska man omedelbart avbryta det man gör och kontakta sin lokala återförsäljare.
- Byt regelbundet ut de externa linserna för att skydda mot skador/repör/hål.

VANLIGA PROBLEM OCH ÅTGÄRDER

Oregelbunden dämpning av ljuset = Bandet är dåligt inställt och avståndet mellan ögon och filter är felaktigt. (Ställ in bandet till rätt avstånd)

Det automatiska filteret förmörkas inte eller fungerar diskontinuerligt = Den externa skyddslinsen är smutsig eller skadad: byt ut skyddslinsen. Sensorerna är smutsiga: rengör sensorernas yta.

Långsam funktion = Drifttemperaturen är för låg: Använd inte skyddsmasken vid lägre temperaturer än vad som anges i de tekniska egenskaperna

Svår sikt = Den interna och/eller externa skyddslinsen är smutsig: byt ut skyddslinsen.

950006-01 15/02/21

SPRÄNGSKISS AV RESERVDELAR Fig.5

- 1 Extern skyddslins
- 2 Automatiskt förmörkande filter
- 3 Intern skyddslins
- 4 Skyddsmask med hjälm
- 5 Inställbart band
- 6 CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC)

NO

Instruksjonsmanual

SVEISEMASKE

PRODUSENT: DECA Spa

Strada del Censiti, 10 Z.I. Rovereta, 47891 Falciano, Rep. San Marino.

Denne sveisemasken mod.WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (referert til som "masken" i denne manualen) møter EU-normene EN 379, EN 166, EN175 Sertifiseringsprosedyren per art. 5 av den Europeiske Forskriften 2016/425 har blitt utført av:

ECS GmbH-European Certification Service

Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany

(tilmeldt organ cod. 1883)

DIN CERTCO

Albainstraße 56 12103 Berlin, Germany

(tilmeldt organ cod. 0196)



Les grundig og forstå denne instruksjonsmanualen før sveisemasken brukes.

Bruk kun glassfiltre med CE-merket, med en nyanse som passer for den ønskede sveiseprosessen og strøm (se **Fig. 1**; MIG H = MIG på tungmetaller; MIG L = MIG på lette legeringer).

Sveisemasken er merket:

Modell WH24: DECA 175 B CE. Der:

DECA rodusentnavn

175 er nummeret på den tilhørende loven

B støt motstand ved middels kraftige støt

Modell WH31: DECA EN175 F 510g CE. Der:

DECA rodusentnavn

175 er nummeret på den tilhørende loven

F støtmotstand ved lav kraftige støt

510g vekt

Modell WH35 DECA 175 F CE. Der:

DECA rodusentnavn

175 er nummeret på den tilhørende loven

F støtmotstand ved lav kraftige støt

Den eksterne / interne beskyttende linsen er merket: **DECA**

1 F CE

DECA produsentens navn

1 optisk klasse

F støtmotstand ved lav kraftige støt

Sveisefilteret som mørkner automatisk er merket:

Model WM24: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE der:

3 maksimal beskyttelsesgrad DIN 3 (når filteret ikke er aktivert)

11 maksimal beskyttelsesgrad **DIN 11** (når filteret er aktivert)

DECA produsentnavn

1 optikklass

- 1 lysdiffusjonklasse
 - 1 variasjonsklasse av lystranmisjonsfaktorer
 - 3 klasse for vinkelavhengighet relatert til lysstyrke
- EN379** nummeret på den tilhørende loven

Modell WM27: 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE. Der

- 4 beskyttelsesgrad **DIN 4** (når filteret ikke er aktivert)
- 9-13** maksimal beskyttelsesgrad **DIN 9-13** (når filteret er aktivert) Kontinuerlig manuell justering av beskyttelsesgrad.

DECA produsentnavn

- 1 optikkklasse
 - 1 lysdiffusjonklasse
 - 1 variasjonsklasse av lystranmisjonsfaktorer
 - 2 vinkelavhengig klasse for lysstyrke på transmisjon
- EN379** er nummeret på den tilhørende loven

Modell WM31: 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Der

- 4 beskyttelsesgrad **DIN 4** (når filteret ikke er aktivert)
- 9-13** maksimal beskyttelsesgrad **DIN 9-13** (når filteret er aktivert) Kontinuerlig manuell justering av beskyttelsesgrad.

DECA produsentnavn

- 1 optikkklasse
 - 1 lysdiffusjonklasse
 - 1 variasjonsklasse av lystranmisjonsfaktorer
 - 1 vinkelavhengig klasse for lysstyrke på transmisjon
- EN379** er nummeret på den tilhørende loven

Modell WM35, WM40: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Der

- 4 beskyttelsesgrad **DIN 4** (når filteret ikke er aktivert)
- 5-9** beskyttelsesgrad **DIN 5-9** (når filteret er aktivert) Kontinuerlig manuell justering av beskyttelsesgrad.
- 9-13** maksimal beskyttelsesgrad **DIN 9-13** (når filteret er aktivert) Kontinuerlig manuell justering av beskyttelsesgrad.

DECA produsentnavn

- 1 optikkklasse
 - 1 lysdiffusjonklasse
 - 1 variasjonsklasse av lystranmisjonsfaktorer
 - 1 vinkelavhengig klasse for lysstyrke på transmisjon
- EN379** er nummeret på den tilhørende loven

MONTERING AV MASKEN

Masken er ferdig montert. Før den tas i bruk, må den tilpasses personen som skal bruke den.

(Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) Før første gangs bruk må følsomhets- og beskyttelsesgrad justeres

Fig.3: JUSTERING AV MASKEN

VALG AV BESKYTTELSESGRAD (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Velg en beskyttelsesgrad som er tilpasset sveisearbeidet basert på tabellen "Beskyttelsesgrad-guide" **Fig.1**. Vri beskyttelsesgradknappen til ønsket grad **Fig.2(A)**.

FØLSOMHET (Mod WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Følsomheten kan enkelt tilpasses trinnløst fra lav "LOW" til høy "MAX" med knappen på høyre side av filteret). En medium – høy innstilling er vanligvis effektiv. Dersom maskens funksjon blir forstyrret av for mye lys, eller en annen sveiser i nærheten, brukes en lavere innstilling. **Fig.2(B)**

BRUK OG VEDLIKEHOLD

Masken har blitt konstruert og produsert for å beskytte ansikt og øyne fra risiko (buestråler og varmt metall) i tilknytning til sveiseoperasjoner og lignende prosesser: den må ikke brukes for andre formål enn den er konstruert for.

Når den er i bruk, bør den holdes så nærme ansikt og øyne som mulig, og så langt unna den direkte varmen fra buen som mulig.

BYTTE AV YTRE LINSEBESKYTTER:

Bytt ut den ytre linsebeskyttelsen dersom denne er ødelagt (sprukket, oppskrapt eller skitten)**Fig.4**

BYTTE AV FILTERPATRON Fig.4

MERK: Materialet som masken er laget av utgjør ingen fare for brukeren, men det bør merkes at den kan føre til allergiske reaksjoner dersom den kommer i kontakt med huden på svært følsomme personer.

TEKNISKE DATA MOD. WM24

Synsfelt: 90x34mm

Filterpatrondimensjoner: 110x51x6mm

Buesensorer: 2

Lysposisjon: Beskyttelsesgrad DIN 3

Mørkposisjon: Beskyttelsesgrad DIN 11

On/Off automatisk På /av):

UV/IR beskyttelse: Høyere enn beskyttelsesgrad DIN 16 under alle forhold

Tilførsel: En solcelle. Uten ekstra batterier

Vekslingstid: 5/10,000 s. fra lys til mørk; 0.2s fra mørk til lys

Brukstemperatur: -5°C ~ +55°C

Lagringstemperatur: -20°C ~ +70°C

Filtermodell: WM24

TEKNISKE DATA MOD. WM27

Synsfelt: 90x34mm

Filterpatrondimensjoner: 110x90x9mm

Buesensorer: 2

Lysposisjon: Beskyttelsesgrad DIN 3

Mørkposisjon: Beskyttelsesgrad DIN 11

On/Off automatisk På /av):

UV/IR beskyttelse: Høyere enn beskyttelsesgrad DIN 16 under alle forhold

Tilførsel: En solcelle. Uten ekstra batterier

Vekslingstid: 3/10,000 s. fra lys til mørk; 0.1 ~ 0.8 s fra mørk til lys **Fig.2(C)**

Brukstemperatur: -5°C ~ +55°C

Lagringstemperatur: -20°C ~ +70°C

Filtermodell: WM27

TEKNISKE DATA MOD. WM31TC

Synsfelt: 93x43mm

Filterpatrondimensjoner: 110x90x9mm

Buesensorer: 2

Lysposisjon: Beskyttelsesgrad DIN 4

Mørkposisjon: Beskyttelsesgrad DIN 9-13

On/Off automatisk På /av):

UV/IR beskyttelse: Høyere enn beskyttelsesgrad DIN 16 under alle forhold

Tilførsel: En solcelle. 1 utskiftbart batteri

Vekslingstid: 3/10,000 s. fra lys til mørk; 0.1 ~ 0.8 s fra mørk til lys **Fig.2(C)**

Brukstemperatur: -5°C ~ +55°C

Lagringstemperatur: -20°C ~ +70°C

Filtermodell: WM31

TEKNISKE DATA MOD. WM35TC

Synsfelt: 100x60mm

Filterpatrondimensjoner: 133x114x10mm

Buesensorer: 4

Lysposisjon: Beskyttelsesgrad DIN 4

Mørkposisjon: Beskyttelsesgrad DIN 5-9/9-13

On/Off automatisk På /av):

UV/IR beskyttelse: Høyere enn beskyttelsesgrad DIN 16 under alle forhold

Tilførsel: En solcelle. 2 utskiftbart batteri

Vekslingstid: 1/10,000 s. fra lys til mørk; 0.1 ~ 0.8 s fra mørk til lys **Fig.2(C)**

Brukstemperatur: -5°C ~ +55°C

Lagringstemperatur: -20°C ~ +70°C

TEKNISKE DATA MOD. WM40TC

Synsfelt: 100x83mm

Filterpatrondimensjoner: 133x114x10mm

Buesensorer: 4

Lysposisjon: Beskyttelsesgrad DIN 4

Mørkposisjon: Beskyttelsesgrad DIN 5-9/9-13

On/Off automatisk På /av):

UV/IR beskyttelse: Høyere enn beskyttelsesgrad DIN 16 under alle forhold

Tilførsel: En solcelle, 1 utskiftbart batteri

Vekslingstid: 1/10,000 s. fra lys til mørk; 0.1 ~ 0.8 s fra mørk til lys **Fig.2(C)**

Brukstemperatur: -5°C ~ +55°C

Lagringstemperatur: -20°C ~ +70°C

Filtermodell: WM40

VIKTIG INFORMASJON

Før og etter bruk, sjekk:

- Posisjon, låsing og tilstand på glassfiltrene: Bytt ut dersom ødelagt eller om sprekker er synlige. Rengjør og fjern om nødvendig dråper av smeltet metall fra overflaten som ellers kan redusere sikten
- Forfatning og tilstand på masken for deformasjoner og skader som kan gjøre masken upassende for oppgaven.
- Dersom komponentene på masken (automatisk mørkningsfilter, bakre ytterlinsebeskyttelse) har ulik mekanisk motstands-merking, skal hele masken anses å ha den mekaniske motstanden lik den laveste merkingen.
- Hold masken langt unna flammer og intense varmekilder, ikke sett fyr på masken.
- Ved sveising i lange perioder må masken sjekkes med jevne mellomrom for deformasjoner eller skader.
- Lagre masken på en slik måte at deformasjoner i dens form og dimensjoner, eller sprekker i glassfiltrene unngås.
- Sensoren må holdes ren og må ikke tildekkes.
- Rengjør masken med en såpevannsløsning, kjemiske løsemidler vil skade masken.
- Denne masken beskytter ikke mot eksplosiver eller korrosive væsker.
- Masken skal kun brukes og byttes ut ved de temperaturer som er angitt i den tekniske informasjonen.
- Denne selvformørkende masken er ikke egnet til lasersveising eller sveising/ oksygen-acetylen-skjæring.
- Denne selvformørkende masken beskytter ikke mot fare ved svært kraftige støt, herunder slipesteiner
- Dersom bokstaven som angir støtgrad er fulgt av bokstaven «T», kan den selvformørkende masken brukes mot partikler med høy hastighet ved ekstreme temperaturer. Dersom bokstaven som angir støtgrad ikke er fulgt av bokstaven «T», kan den selvformørkende masken brukes mot partikler med høy hastighet ved vanlig romtemperatur.
- Øyebeskyttelsen mot høyhastighetspartikler, brukt over vanlige briller for øynene, kan derfor gi støt og være til fare for brukeren.
- Dersom lysfilteret ikke endrer til mørkere farge, må du stoppe arbeidet, og umiddelbart ta kontakt med din lokale forhandler.
- Erstatt med jevne ytre beskyttelseslinser som er ødelagte/ ripete eller som har hull.

FEILSØKING

Uregelmessig reduksjon i lysmengde = masken er feilaktig innstilt, og avstanden mellom øyne og filteret er ukorrekt. (Juster masken til korrekt avstand)

Det automatiske filteret mørkner ikke, eller fungerer periodisk = den ytre beskyttelseslinsen er tilsmusset eller ødelagt: Bytt ut beskyttelseslinsen. Sensorene er tilsmusset: 950006-01 15/02/21

rengjør overflaten på sensorene.

Treg funksjon = arbeidstemperaturen er for lav: Masken skal ikke brukes i temperaturer som er lavere enn de angitt i den tekniske informasjonen.

Dårlig sikt = den indre og / eller ytre beskyttelseslinsen er tilsmusset: Bytt ut beskyttelseslinsen

RESERVEDELER Fig.5

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Ytre beskyttelseslinse |
| 2 | Automatisk mørkningslinse |
| 3 | Indre beskyttelseslinse |
| 4 | Hjelmmaske |
| 5 | Justerbar ansiktsmaske |
| 6 | CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC) |

FI**Käyttöopas**

HITSAUSSUOJAIN

VALMISTAJA: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta, 47891 Falciano, Rep. San Marino.

Nämä kypärämäiset hitsaussuojaimet, mallit WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (kutsutaan "maskiksi" tämän oppaan tekstissä), ovat eurooppalaisten määräyksien EN 379, EN 166 ja EN175 vaatimusten mukaisia.

Eurooppalaisen Asetuksen 2016/425 pykälän 5 mukaisen sertifiointin on tehnyt:

ECS GmbH-European Certification Service

Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany

(yhdistyksen rekisteröintikoodi 1883)

DIN CERTCO

Albainstraße 56 12103 Berlin, Germany

(yhdistyksen rekisteröintikoodi 0196)



Käytä maskia vasta luettuasi huolellisesti ja ymmärrettyäsi tämän ohjekirjan.

Käytä vain lasisuodattimia joissa on CE-merkintä, ja joiden asteitus on sopiva valittuun hitsaustyyppiin ja virtatehoon nähden (kts. **Kuva 1**; MIG H = MIG raskasmetalleihin; MIG L = MIG kevytmetallisidoksiin).

Hitsaussuojain on merkitty seuraavasti:

Malli WH24; DECA 175 B CE jossa:

DECA valmistajan nimi

175 viitemääräyksen numero

B iskunkestävyys keskipakoinen energialla

Malli WH31: DECA EN175 F 510g CE jossa:

DECA valmistajan nimi

175 viitemääräyksen numero

F iskunkestävyys matala energialla

510g paino

Malli WH35: DECA 175 F CE jossa:

DECA valmistajan nimi

175 viitemääräyksen numero

F iskunkestävyys matala energialla

Ulkoinen / Sisäinen suojalinssi on merkitty seuraavasti:

DECA 1 F CE

DECA valmistajan nimi

1 optinen luokka

F iskunkestävyys matala energialla

Hitsauksen itsetummeneva suodatin on merkitty:

Malli WM24: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE. Jossa:

- 3 suojausaste DIN 3 (suodatin ei aktiivisena)
- 11 enimmäissuojausaste **DIN 11** (suodatin aktivoituna)
- DECA** valmistajan nimi
- 1 optinen luokka
- 1 valon sirontaluokka
- 1 valon läpäisyysuhteen muutosluokka
- 3 valon läpäisyn kulmariippuvuusluokka
- EN379** viitemääräyksen numero

Malli WM27: 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE. Jossa:

- 4 suojausaste DIN 4 (suodatin ei aktiivisena)
- 9-13 enimmäissuojausaste **DIN 9-13** (suodatin aktivoituna) Manuaalinen jatkuva suojausasteen säätö
- DECA** valmistajan nimi
- 1 optinen luokka
- 1 valon sirontaluokka
- 1 valon läpäisyysuhteen muutosluokka
- 2 valon läpäisyn kulmariippuvuusluokka
- EN379** viitemääräyksen numero

Malli WM31: 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Jossa:

- 4 suojausaste DIN 4 (suodatin ei aktiivisena)
- 9-13 enimmäissuojausaste **DIN 9-13** (suodatin aktivoituna) Manuaalinen jatkuva suojausasteen säätö
- DECA** valmistajan nimi
- 1 optinen luokka
- 1 valon sirontaluokka
- 1 valon läpäisyysuhteen muutosluokka
- 1 valon läpäisyn kulmariippuvuusluokka
- EN379** viitemääräyksen numero

Malli WM35, WM40: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Jossa:

- 4 suojausaste DIN 4 (suodatin ei aktiivisena)
- 5-9 vähimmäissuojausaste **DIN 5-9** (suodatin aktivoituna) Manuaalinen jatkuva suojausasteen säätö
- 9-13 enimmäissuojausaste **DIN 9-13** (suodatin aktivoituna) Manuaalinen jatkuva suojausasteen säätö
- DECA** valmistajan nimi
- 1 optinen luokka
- 1 valon sirontaluokka
- 1 valon läpäisyysuhteen muutosluokka
- 1 valon läpäisyn kulmariippuvuusluokka
- EN379** viitemääräyksen numero

MASKIN ASENNUS

Maski jo asennettu. Ennen käyttöä tulee säätää käyttäjän mukaiseksi.

(Malli WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) Ennen käyttöä säädä herkkyys ja suojausaste.

Kuva 3: MASKIN SÄÄTÖ

SUOJAUSTEEN VALINTA (Malli WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Valitse suoritettavaan hitsausprosessiin sopiva suojausaste taulukon "Suojaustasojen opas" avulla **Kuva 1**

Käännä suojaustason ohjainta vaadittuun asteeseen **Kuva 2(A)**.

HERKKYYS (Malli WM31,WM35)

Herkkyys voidaan säätää alhaisesta asennosta "LOW" korkeaan asentoon "MAX" jatkuväsäätöisellä ohjaimella, (sijaitsee suodattimen oikealla puolella).

Keskikorkea säätö on normaalisti pätevä säätö.

Jos maskin toimintaa häiritsee liika ympäristön valo tai lähellä oleva toinen hitsauslaite, käytä alhaisempaa säätöä. **Kuva 2(B)**

KÄYTTÖ JA HUOLTO

Tämä maski on suunniteltu ja valmistettu suojaamaan kasvoja ja silmiä hitsaukseen ja muihin saman tyypisiin prosesseihin liittyviltä riskeiltä (valosäteilyltä ja kipinöiden sinkoamiselta). Maskia ei saa käyttää muihin tarkoituksiin, kuin mihin se on suunniteltu.

Käytön aikana se pidetään mahdollisimman lähellä kasvoja ja silmiä, ja mahdollisimman kaukana kaaresta.

ULKOISEN SUOJALINSSIN VAIHTO: Vaihda ulkoinen suojalinssi, jos se vahingoittuu (rikkoutuu, naarmuuntuu, likaantuu) **Kuva.4**

SUODATINKASETIN VAIHTO Kuva.4

HUOM. Maski on valmistettu käyttäjälle turvallisesta materiaalista, mutta siitä huolimatta se voi aiheuttaa allergisia reaktioita jos se on kosketuksissa erityisen herkkään ihoon.

TEKNISET TIEDOT, MALLI WM24

Näkökenttä 90x34mm

Suodatinkasetin koko: 110x51x6mm

Valokaarianturit: 2

Kirkas asento: suojausaste DIN 3

Tumma asento: suojausaste DIN 11

Käynnistys / sammutus (On/Off): automaattinen

UV/IR-suojaus: Ylittää suojaustason DIN16 kaikissa olosuhteissa

Virransyöttö: yksi aurinkokenno. Ilman vaihdettavia akkuja

Kytkenäaika: 4/10.000 s. kirkkaasta tummaksi; 0,2s. tummasta kirkkaaksi

Työskentelylämpötila: -5°C - +55°C

Varastointilämpötila: -20° - +70°

Suodattimen malli: WM24

TEKNISET TIEDOT, MALLI WM27

Näkökenttä 90x34mm

Suodatinkasetin koko: 110x90x9mm

Valokaarianturit: 2

Kirkas asento: suojausaste DIN 3

Tumma asento: suojausaste DIN 11

Käynnistys / sammutus (On/Off): automaattinen

UV/IR-suojaus: Ylittää suojaustason DIN16 kaikissa olosuhteissa

Virransyöttö: yksi aurinkokenno. Ilman vaihdettavia akkuja

Kytkenäaika: 3/10.000 s. kirkkaasta tummaksi; 0,1 - 0,8 s. tummasta kirkkaaksi **Kuva 2(C)**

Työskentelylämpötila: -5°C - +55°C

Varastointilämpötila: -20° - +70°

Suodattimen malli: WM27

TEKNISET TIEDOT, MALLI WM31TC

Näkökenttä 93x43mm

Suodatinkasetin koko: 110x90x9mm

Valokaarianturit: 2

Kirkas asento: suojausaste DIN 4

Tumma asento: suojausaste DIN 9-13

Käynnistys / sammutus (On/Off): automaattinen

UV/IR-suojaus: Ylittää suojaustason DIN16 kaikissa olosuhteissa

Virransyöttö: yksi aurinkokenno. 1 paristo

Kytkenäaika: 3/10.000 s. kirkkaasta tummaksi; 0,1 - 0,8 s. tummasta kirkkaaksi **Kuva 2(C)**

Työskentelylämpötila: -5°C - +55°C

Varastointilämpötila: -20° - +70°

Suodattimen malli: WM31

TEKNISET TIEDOT, MALLI WM35TC

Näkökenttä 100x60mm

Suodatinkasetin koko: 133x114x10mm

Valokaarianturit: 4

Kirkas asento: suojausaste DIN 4
Tumma asento: suojausaste DIN 5-9/9-13
Käynnistys / sammutus (On/Off): automaattinen
UV/IR-suojaus: Ylittää suojaustason DIN16 kaikissa olosuhteissa
Virransyöttö: yksi aurinkokenno. 2 paristo
Kytkenäaika: 1/10.000 s. kirkkaasta tummaksi; 0,1 - 0,8 s. tummasta kirkkaaksi **Kuva 2(C)**
Työskentelylämpötila: -5°C - +55°C
Varastointilämpötila: -20° - +70°
Suodattimen malli: WM35

TEKNISET TIEDOT, MALLI WM40TC

Näkökenttä 100x83mm
Suodatinkasetin koko: 133x114x10mm
Valokaarianturit: 4
Kirkas asento: suojausaste DIN 4
Tumma asento: suojausaste DIN 5-9/9-13
Käynnistys / sammutus (On/Off): automaattinen
UV/IR-suojaus: Ylittää suojaustason DIN16 kaikissa olosuhteissa
Virransyöttö: yksi aurinkokenno. 1 paristo
Kytkenäaika: 1/10.000 s. kirkkaasta tummaksi; 0,1 - 0,8 s. tummasta kirkkaaksi **Kuva 2(C)**
Työskentelylämpötila: -5°C - +55°C
Varastointilämpötila: -20° - +70°
Suodattimen malli: WM40

ERIKOISVAROITUKSET

Ennen käyttöä ja sen jälkeen on tarkistettava:

- Lasisuodattimen asento, kiinnitys ja kunto: vaihda jos se on murtunut tai jos siitä puuttuu osia; puhdista ja poista mahdolliset metallijäämät jotka voivat heikentää näkyvyyttä
- Maskin kunto: tarkista mahdolliset vääntymät tai muut vauriot jotka voivat tehdä siitä käyttöön sopimattoman.
- Jos maskin osilla (itsetummeneva suodatin, ulkoinen suojalinnssi, taempi suojalinnssi) on erilaisia merkintöjä niiden mekaanisen kestävyys suhteen, koko maskin mekaaninen kestävyys vastaa heikoimman osan mekaanista kestävyttä.
- Pidä maski kaukana liekeistä tai kuumuuden lähteistä; älä sytytä sitä palamaan.
- Pitkäkestoisen hitsauksen yhteydessä maski täytyy tarkistaa säännöllisin väliajoin mahdollisista vääntymistä tai vaurioilta.
- Säilytä maskia niin, ettei siihen kohdistu pysyviä muodonmuutoksia ja etteivät sen lasisuodattimet rikkoudu.
- Anturi tulee pitää puhtaana ja sitä ei saa peittää
- Puhdista maski vedellä ja saippualla. Kemialliset liuotinaineet voivat vahingoittaa sitä.
- Tämä maski ei suojaa räjähtävien esineiden tai syövyttävien nesteiden tapauksessa
- Käytä ja säilytä maskia ainoastaan teknisissä tiedoissa osoitetuissa lämpötiloissa
- Tämä automaattisesti tummuva maski ei sovellu laserhitsaukseen tai happi-asetyleenihitsaukseen tai -leikkaukseen.
- Tämä automaattisesti tummuva maski ei suojaa vaaroilta, jotka aiheutuvat voimakkaista iskuista, mukaan lukien hiomakoneen laipat.
- Jos iskun kirjainta seuraa "T"-kirjain, automaattisesti tummuva maskia voidaan käyttää suojaamaan suurinopeuksilta hiukkasilta äärimmäisissä lämpötiloissa. Jos iskun kirjainta ei seuraa "T"-kirjain, automaattisesti tummuva maskia voidaan käyttää suojaamaan suurinopeuksilta hiukkasilta ympäristön lämpötiloissa.
- Suurinopeuksilta hiukkasilta suojaavat silmäsuojukset, joita käytetään tavallisten viitesilmälasien päällä, voivat välittää iskuja aiheuttaen siten vaaran niiden käyttäjälle.
- Jos suodatin ei kytkedy tuumaan tilaan, lopeta välittömästi

950006-01 15/02/21

ja ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään.

- Vaihda säännöllisin väliajoin ulkoiset suojalinnssit, jos ne rikkoutuvat, naarmuuntuvat tai reikiintyvät.

YLEISET ONGELMAT JA RATKAISUT

Valon epäsäännöllinen vaimentaminen = Nauha on säädetty huonosti, jolloin silmien ja suodattimen välinen etäisyys on väärä. (Säädä nauha oikealle etäisyydelle)

Automaattinen suodatin ei tummene tai toimii ajoittain = Ulkoinen suojalinnssi on likainen tai vahingoittunut: vaihda suojalinnssi. Anturit ovat likaisia: puhdista anturien pinta.

Hidas toiminta = Työskentelylämpötila on liian alhainen: älä käytä maskia lämpötiloissa, jotka ovat alhaisempia kuin teknisissä tiedoissa on osoitettu.

Huono näkyvyys = Sisäinen ja/tai ulkoinen suojalinnssi on likainen: vaihda suojalinnssi.

VARAOSIEN HAJOTUSKUVA Kuva 5

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Ulkoinen suojalinnssi |
| 2 | Itsetummeneva suodatin |
| 3 | Sisäinen suojalinnssi |
| 4 | Kypärämaski |
| 5 | Säädettävä nauha |
| 6 | CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC) |

ET

Kasutusjuhend

KEEVITUSKAITSE

TOOTJA: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta, 47891 Falciano, Rep. San Marino.

Käesolevad kiivriga keevituskaitse mudelid WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (juhendis edaspidi „mask“) vastavad Euroopa standardite EN 379, EN 166 ja EN175 nõuetele.

Sertifitseerimisprotseduuri vastavalt Euroopa määruse sätestet 2016/425 Art. 5, on viinud läbi:

ECS GmbH-European Certification Service

Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany

(Teavitatud organi cod. 1883)

DIN CERTCO

Albaintraße 56 12103 Berlin, Germany

(Teavitatud organi cod. 0196)



Enne maski kasutamist loe hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit.

Kasuta ainult CE märgistusega klaasfiltreid, mille tumendus vastab soovitud keevitusprotsessile ja voolule (vt **Joon. 1**; MIG H = raskemetallide MIG; MIG L = kergsulamide MIG).

Keevituskaitse märgistus:

Mudel WH24: DECA 175 B CE. Milles:

DECA tootja nimetus

175 rakendatud standardi number

B vastupidavus keskmise tugevusega löökidele

Mudel WH31: DECA EN175 F 510g CE. Milles:

DECA tootja nimetus

175 rakendatud standardi number

F vastupidavus madala tugevusega löökidele

510g kaal

Mudel WH35: DECA 175 F CE. Milles:

DECA tootja nimetus

- 175 rakendatud standardi number
F vastupidavus madala tugevusega löökidele

Väline / Sisemine kaitseleäätis on tähistatud järgnevalt: **DECA 1 F CE**

- DECA** tootja nimi
1 optiline klass
F vastupidavus madala tugevusega löökidele

Isetumeneva keevitusfiltri märgistus:

Mudel WM24: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE. Milles:

- 3 kaitseklass DIN 3 (kui filtrit ei ole aktiveeritud)
DECA tootja nimetus
11 maksimaalne kaitseklass **DIN 11** (kui filter on aktiveeritud).
1 optiline klass
1 valguse levimise klass
1 valguse läbilaskvustegurite varieerumise klass
3 valguse läbilaskvuse nurgast sõltuvuse klass
EN379 rakendatud standardi number

Mudel WM27: 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE. Milles:

- 4 kaitseklass DIN 4 (kui filtrit ei ole aktiveeritud)
9-13 maksimaalne kaitseklass **DIN 9-13** (kui filter on aktiveeritud). Kaitseklassi pidev käitsi reguleerimine
DECA tootja nimetus
1 optiline klass
1 valguslevi klass
1 valguse läbilaskvustegurite varieerumise klass
2 valguse läbilaskvuse nurgast sõltuvuse klass
EN379 rakendatud standardi number

Mudel WM31: 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Milles:

- 4 kaitseklass DIN 4 (kui filtrit ei ole aktiveeritud)
9-13 maksimaalne kaitseklass **DIN 9-13** (kui filter on aktiveeritud). Kaitseklassi pidev käitsi reguleerimine
DECA tootja nimetus
1 optiline klass
1 valguslevi klass
1 valguse läbilaskvustegurite varieerumise klass
1 valguse läbilaskvuse nurgast sõltuvuse klass
EN379 rakendatud standardi number

Mudel WM35, WM40: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Milles:

- 4 kaitseklass DIN 4 (kui filtrit ei ole aktiveeritud)
5-9 minimaalne kaitseklass **DIN 5-9** (kui filter on aktiveeritud) Kaitseklassi pidev käitsi reguleerimine
9-13 maksimaalne kaitseklass **DIN 9-13** (kui filter on aktiveeritud). Kaitseklassi pidev käitsi reguleerimine
DECA tootja nimetus
1 optiline klass
1 valguslevi klass
1 valguse läbilaskvustegurite varieerumise klass
1 valguse läbilaskvuse nurgast sõltuvuse klass
EN379 rakendatud standardi number

MASKI KOKKUPANEK

Mask on juba kokku pandud. Enne kasutamist tuleb see reguleerida selle kandjale sobivaks.

(Mudel WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) Enne kasutamist tuleb reguleerida tundlikkust ja kaitseklassi.

Joonis 3: MASKI REGULEERIMINE

KAITSEKLASSI VALIMINE (Mudel WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Valige keevitamisprotsessile sobiv kaitseklass tabelist „Kaitseklasside juhend“ **Joon. 1.**

Keerake kaitseklassi juhtnupp sobivale tasemele **Joonis 2(A).**

TUNDLIKKUS (Mudel WM27, WM31TC, WM35TC,

950006-01 15/02/21

WM40TC)

Tundlikkust saab viia madalast „LOW“ kõrgele „MAX“ pideva reguleerimise juhtnupuga (asub filtrist paremal).

Tavaliselt on sobiv keskmiselt kõrge tundlikkus.

Kui maski tööd segab liigne loomulik valgus või muu lähedalolev keevitus, tuleb kasutada madalamat tundlikkust.

Joonis 2(B).

KASUTAMINE JA HOOLDUS

Käesolev mask on loodud näo ja silmade kaitsmiseks ohtude eest (kaarkiired ja kuumad metalliosad), mis tekivad keevitamisel ja samaste toimingute käigus; seda ei tohi kasutada mittesihhipäraselt.

Kasutamisel tuleb seda hoida võimalikult lähedal näole ja silmadele ning võimalikult kaugele kaare otsesest kuumusest.

VÄLISE KAITSEKLAASI VÄLJA VAHETAMINE: Vahetage väline kaitseklaas välja, kui see on kahjustunud (katkine, kriimustunud, määrdunud) **Joon.4**

FILTRIKASSETI VÄLJA VAHETAMINE Joon.4

MÄRKUS: Mask on valmistatud kasutajale ohutust materjalist, kuid eriti tundlikel isikutel võib maski kokkupuutel nahaga esineda allergilisi reaktsioone.

TEHNILISED OMADUSED MUDEL WM24

Nägemisväli: 90x34mm

Filtrikasseti suurus: 110x51x6mm

Kaare sensorid: 2

Valguses: kaitseklass DIN 3

Varjus: kaitseklass DIN 11

Käivitamine / väljalülitamine (On/Off): automaatne

UV/IR kaitse: Ületab kaitseklassi DIN 16 kõigis tingimustes

Toide: päikesepatarei. Ilma väljavahetatavate akudeta

Lülitusaeg: 5/10,000s. Heledast Tumedaks; 0,2s Tumedast Heledaks

Töötemperatuur: -5°C ~ +55°C

Säilitustemperatuur: -20°C ~ +70°C

Filtri mudel: WM24

TEHNILISED OMADUSED MUDEL WM27

Nägemisväli: 90x34mm

Filtrikasseti suurus: 110x90x9mm

Kaare sensorid: 2

Valguses: kaitseklass DIN 3

Varjus: kaitseklass DIN 11

Käivitamine / väljalülitamine (On/Off): automaatne

UV/IR kaitse: Ületab kaitseklassi DIN 16 kõigis tingimustes

Toide: päikesepatarei. Ilma väljavahetatavate akudeta

Lülitusaeg: 3/10,000s. Heledast Tumedaks; 0,1 ~ 0,8s Tumedast Heledaks **Joonis 2(C)**

Töötemperatuur: -5°C ~ +55°C

Säilitustemperatuur: -20°C ~ +70°C

Filtri mudel: WM27

TEHNILISED OMADUSED MUDEL WM31TC

Nägemisväli: 93x43mm

Filtrikasseti suurus: 110x90x9mm

Kaare sensorid: 2

Valguses: kaitseklass DIN 4

Varjus: kaitseklass DIN 9-13

Käivitamine / väljalülitamine (On/Off): automaatne

UV/IR kaitse: Ületab kaitseklassi DIN 16 kõigis tingimustes

Toide: päikesepatarei. 1 vahetatav patarei

Lülitusaeg: 3/10,000s. Heledast Tumedaks; 0,1 ~ 0,8s Tumedast Heledaks **Joonis 2(C)**

Töötemperatuur: -5°C ~ +55°C

Säilitustemperatuur: -20°C ~ +70°C

Filtri mudel: WM31

TEHNILISED OMADUSED MUDEL WM35TC

Nägemisväli: 100x83mm
Filtrikasseti suurus: 133x114x10mm
Kaare sensorid: 4
Valguses: kaitseklass DIN 4
Varjus: kaitseklass DIN 5-9/9-13
Käivitamine / väljalülitamine (On/Off): automaatne
UV/IR kaitse: Ületab kaitseklassi DIN 16 kõigis tingimustes
Toide: päikeseptatarei. 2 vahetavat patarei
Lülitusaeg: 1/10,000s. Heledast Tumedaks; 0.1 ~ 0.8s
Tumedast Heledaks **Joonis 2(C)**
Töotemperatuur: -5°C ~ +55°C
Säilitustemperatuur: -20°C ~ +70°C
Filtri mudel: WM35

TEHNILISED OMADUSED MUDEL WM40TC

Nägemisväli: 100x60mm
Filtrikasseti suurus: 133x114x10mm
Kaare sensorid: 4
Valguses: kaitseklass DIN 4
Varjus: kaitseklass DIN 5-9/9-13
Käivitamine / väljalülitamine (On/Off): automaatne
UV/IR kaitse: Ületab kaitseklassi DIN 16 kõigis tingimustes
Toide: päikeseptatarei. 1 vahetavat patarei
Lülitusaeg: 1/10,000s. Heledast Tumedaks; 0.1 ~ 0.8s
Tumedast Heledaks **Joonis 2(C)**
Töotemperatuur: -5°C ~ +55°C
Säilitustemperatuur: -20°C ~ +70°C
Filtri mudel: WM40

TÄHTIS INFORMATSIOON

Kontrolli enne ja pärast kasutamist:

- Klaasfiltri asend, kinnitus ja seisund: vaheta, kui see on katki või esineb mörasid; puhasta ja eemalda vajadusel selle pinnalt sulanud metalli tilgad, mis vähendava nähtavust
- Maski seisundit deformatsioonide või kahjustuste suhtes, mis võivad muuta maski kasutuskõlbmatuks.
- Kui maski osadel (isetumenev filter, väline kaitseklauas, tagumine kaitseklauas) on erinevad mehhaanilise vastupidavusega seotud märgistused, tuleb pidada kogu maski mehhaaniliseks vastupidavuseks kõige madalama vastupidavusega elemendi märgistust.
- Hoia maski leekide ja intensiivsete kuumaalikate eest, ära pane maski põlema.
- Pikema keevitamise ajal kontrolli maski regulaarselt deformatsioonide ja kahjustuste suhtes.
- Hoia maski viisil, mis kaitseb seda kuju ja mõõtmete deformatsioonide ja klaasfiltri mõrade eest.
- Sensor peab olema alati puhast ja takistusteta
- Puhasta maski seebivee lahusega, keemilised lahustid kahjustavad maski.
- Käesolev mask ei kaitse plahvatusohtlike objektide ega söövitavate vedelike eest.
- Kasutage ja hoidke maski ainult tehnilistes omadustes näidatud temperatuuridel.
- See isetumenev mask ei sobi laserkeevituseks ega oksüdatsetüleeniga lõikamiseks/keevituseks.
- See isetumenev mask ei kaitse ohtude eest, mida põhjustavad tugevad löögid, sealhulgas lihvimisrattad.
- Kui lööki tähistavale tähele järgneb täht „T“, võib isetumenevat maski kasutada kaitseks kiirete osakeste eest äärmuslikel temperatuuridel. Kui lööki tähistavale tähele ei järgne täht „T“, võib isetumenevat maski kasutada kaitseks kiirete osakeste eest toatemperatuuril.
- Kiirete osakeste eest kaitsevad kaitseprillid, mida kantakse tavaliste prillide peal, võivad mõju edasi anda ja seega kanda ohtu seada.
- Kui filter ei lähe enam tumedaks, katkestage kohe

- kasutamine ja võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga.
- Vahetage korrapäraselt välja kaitseaseadise katkised / kriimustatud / aukudega välsed laitsed.

ÜLDISED PROBLEEMID JA NENDE LAHENDAMINE

Valguse nõrgendamine on ebaühtlane = Peapael on halvasti reguleeritud ja kaugus silmade ning filtri vahel on vale. (Reguleeri peapaela nii, et kaugus oleks õige)

Automaatne filter ei tumene või töötab vahelduvalt = Väline kaitseklauas on määratud või kahjustunud: vahetage kaitseklauas välja. Sensorid on määratud: puhastage sensorite pinda.

Aeglane töö = Töotemperatuur on liiga madal: ärge kasutage maski tehnilistes omadustes näidatud madalamas temperatuuris.

Halb nähtavus = Sisemine ja/või välimine kaitseklauas on määratud või kahjustunud: vahetage kaitseklauas välja.

VARUOSADE NIMEKIRI Joon. 4

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Välimine kaitseklauas |
| 2 | Isetumenev filter |
| 3 | Sisemine kaitseklauas |
| 4 | Kiivriga mask |
| 5 | Reguleeritav peapael |
| 6 | CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC) |

LV

Lietošanas instrukcija

METINĀŠANAS MASKA

RAŽOTĀJS: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta, 47891 Falciano, Rep. San Marino.

Šie metināšanai paredzētie kaskveida aizsargmasku modeļi WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (šīs instrukcijas tekstā – “maska”) atbilst Eiropas standartu EN 379, EN 166, EN 175 prasībām.

Sertifikācijas procedūra, kas atbilst Eiropas Regulas 2016/425 5. pantam, veikta:

ECS GmbH-European Certification Service

Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany

(reģistrācijas iestādes kods 1883)

DIN CERTCO

Albionstraße 56 12103 Berlin, Germany

(reģistrācijas iestādes kods 0196)



Pirms metināšanas maskas lietošanas rūpīgi izlasiet un izprotiet šo rokasgrāmatu.

Lūdzu, lietojiet tikai tādus stikla filtrus, kuriem ir CE marķējums un aizsargstikls, kas piemērots attiecīgajam metināšanas procesam un strāvai (skat. 1. zīm; MIG H = MIG smagajiem metāliem; MIG L = MIG viegliem sakausējumiem).

Uz metināšanas maskas ir identifikators:

Modelim WH24: DECA 175 B CE. Tajā:

DECA ražotājuzņēmuma nosaukums

175 attiecīgā standarta numurs

B izturība pret vidējā enerģijas triecieniem

Modelim WH31: DECA EN175 F 510g CE. Tajā:

DECA ražotājuzņēmuma nosaukums

175 attiecīgā standarta numurs

F izturība pret nelielas enerģijas triecieniem

510g svars

Modelim WH35: DECA 175 F 510g CE. Tajā:
DECA ražotāju zīmējuma nosaukums
175 attiecīgā standarta numurs
F izturība pret nelielas enerģijas triecieniem

Ārējās / Iekšējās aizsarglēcas marķējums: **DECA 1 F CE**
DECA ražotāja nosaukums
1 optiskā klase
F izturība pret nelielas enerģijas triecieniem

Metināšanas maskas gaismas filtram ar automātisku aptumšošanas ir identifikators:

Modelim WM24 – 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE. Un tajā:
3 aizsardzības pakāpe – DIN 3 (kad filtrs nav aktivizēts)
11 maksimālā aizsardzības pakāpe – **DIN 11** (kad filtrs ir aktivizēts).
DECA ražotāju zīmējuma nosaukums
1 optiskā klase
1 gaismas izkliedēšanas klase
1 gaismas caurlaidības faktora variēšanas klase
3 gaismas caurlaidības lenķiskā faktora klase
EN379 attiecīgā standarta numurs

Modelim WM27– 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE. Un tajā:
4 aizsardzības pakāpe – DIN 4 (kad filtrs nav aktivizēts)
9-13 maksimālā aizsardzības pakāpe – **DIN 9-13** (kad filtrs ir aktivizēts). Manuāls regulators aizsardzības pakāpes plūdenai noregulēšanai.
DECA ražotāju zīmējuma nosaukums
1 optiskā klase
1 gaismas izkliedēšanas klase
1 gaismas caurlaidības faktora variēšanas klase
2 gaismas caurlaidības lenķiskā faktora klase
EN379 attiecīgā standarta numurs

Modelim WM31– 4/9-13 DECA 1/1/1/1/79 CE. Un tajā:
4 aizsardzības pakāpe – DIN 4 (kad filtrs nav aktivizēts)
9-13 maksimālā aizsardzības pakāpe – **DIN 9-13** (kad filtrs ir aktivizēts). Manuāls regulators aizsardzības pakāpes plūdenai noregulēšanai.
DECA ražotāju zīmējuma nosaukums
1 optiskā klase
1 gaismas izkliedēšanas klase
1 gaismas caurlaidības faktora variēšanas klase
1 gaismas caurlaidības lenķiskā faktora klase
EN379 attiecīgā standarta numurs

Modelim WM35, Wm40– 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Un tajā:

4 aizsardzības pakāpe – DIN 4 (kad filtrs nav aktivizēts)
5-9 minimālā aizsardzības pakāpe – **DIN 5-9** (kad filtrs ir aktivizēts) Manuāls regulators aizsardzības pakāpes plūdenai noregulēšanai.
9-13 maksimālā aizsardzības pakāpe – **DIN 9-13** (kad filtrs ir aktivizēts). Manuāls regulators aizsardzības pakāpes plūdenai noregulēšanai.
DECA ražotāju zīmējuma nosaukums
1 optiskā klase
1 gaismas izkliedēšanas klase
1 gaismas caurlaidības faktora variēšanas klase
1 gaismas caurlaidības lenķiskā faktora klase
EN379 attiecīgā standarta numurs

MASKAS SAGATAVOŠANA DARBAM

Maska jau ir samontēta. Pirms lietošanas tā ir jānoregulē, pielāgojot to valkātājam.
(Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) Pirms lietošanas noregulējiet aizsardzības pakāpi un jutīgumu.
3. zīm. MASKAS NOREGULĒŠANA

AIZSARDZĪBAS PAKĀPES NOREGULĒŠANA (mod. WM27,

WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Izvēlieties tādu aizsardzības pakāpi, kas ir piemērota metināšanas procesam, par pamatu ņemot tabulu "Aizsardzības pakāpju apskats" **1. zīm.**

Pagrieziet aizsardzības pakāpes regulatoru līdz vajadzīgajai pakāpei **2(A). zīm.**

JUTĪGUMS (mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)
Jutīgumu var regulēt no zema ("LOW") līdz augstam ("MAX") ar pakāpenisko regulatoru – tas atrodas filtra labajā pusē. Parasti ir piemēroti iestatīt vidēji augstu pakāpi. Ja maskas lietošanu apgrūtina pārāk vājās apkārtējais apgaismojums vai arī tas, ka tuvumā darbojas vēl kāds metinātājs, izvēlieties zemāku pakāpi. **2(B). zīm.**

LIETOŠANA UN APKOPE

Šī maska paredzēta un ražota, lai aizsargātu seju un acis no riskiem (loka storojuma un karsta metāla daļiņām), ko rada metināšanas darbība un līdzīgi procesi: to nedrīkst izmantot citos nolūkos, izņemot to, kam tā paredzēta. Masku lietojot, tā jātur iespējami tuvu sejai un acīm un iespējami tālu no tiešā loka karstuma.

ĀRĒJĀ AIZSARGSTIKLA NOMAINĪŠANA Ja ārējais aizsargstikls ir sabojāts (saplīsis, saskrāpēts, kļuvis netīrs), tad nomainiet **4. zīm.**

FILTRA KASETNES NOMAINĪŠANA 4. zīm.
IEVĒROJĒT: materiāls, no kura maska pagatavota, nerada lietotājam nekādu bīstamību, taču jāņem vērā, ka īpaši jutīgiem cilvēkiem maskas materiāls, nonākot tiešā kontaktā ar ādu, var radīt alerģisku reakciju.

TEHNISKIE PARAMETRI mod. WM24

Redzamības lauks: 90x34mm
Filtra kasetnes izmēri: 110x51x6mm
Loka sensori: 2
Neaptumšotā stāvoklī: aizsardzības pakāpe – DIN 3
Aptumšotā stāvoklī: aizsardzības pakāpe – DIN 11
Ieslēgšana / izslēgšana ("On/Off"): automātiska
Aizsardzība pret UV/IS: augstāka par aizsardzības pakāpi DIN 16 visos apstākļos
Barošanas avots: saules baterija. Nav nomaināmu bateriju.
Pārslēgšanās laiks: 5/10000 s no neaptumšota uz aptumšotu, 0,2s no aptumšota uz neaptumšotu
Darbināšanas temperatūra: -5°C ~ +55°C
Uzglabāšanas temperatūra: -20°C ~ +70°C
Filtra modelis: WM24

TEHNISKIE PARAMETRI mod. WM27

Redzamības lauks: 90x34mm
Filtra kasetnes izmēri: 110x90x9mm
Loka sensori: 2
Neaptumšotā stāvoklī: aizsardzības pakāpe – DIN 3
Aptumšotā stāvoklī: aizsardzības pakāpe – DIN 11
Ieslēgšana / izslēgšana ("On/Off"): automātiska
Aizsardzība pret UV/IS: augstāka par aizsardzības pakāpi DIN 16 visos apstākļos
Barošanas avots: saules baterija. Nav nomaināmu bateriju.
Pārslēgšanās laiks: 3/10000 s no neaptumšota uz aptumšotu, 0,1 ~ 0,8 s no aptumšota uz neaptumšotu **2(C). zīm.**
Darbināšanas temperatūra: -5°C ~ +55°C
Uzglabāšanas temperatūra: -20°C ~ +70°C
Filtra modelis: WM27

TEHNISKIE PARAMETRI mod. WM31TC

Redzamības lauks: 93x43mm
Filtra kasetnes izmēri: 110x90x9mm
Loka sensori: 2
Neaptumšotā stāvoklī: aizsardzības pakāpe – DIN 4
Aptumšotā stāvoklī: aizsardzības pakāpe – DIN 9-13
Ieslēgšana / izslēgšana ("On/Off"): automātiska

Aizsardzība pret UV/IS: augstāka par aizsardzības pakāpi DIN 16 visos apstākļos
Barošanas avots: saules baterija. 1 baterija nomaināms.
Pārlēgšanās laiks: 3/10000 s no neaptumšota uz aptumšotu, 0,1 ~ 0,8 s no aptumšota uz neaptumšotu **2(C). zīm.**
Darbināšanas temperatūra: -5°C ~ +55°C
Uzglabāšanas temperatūra: -20°C ~ +70°C
Filtra modelis: WM31

TEHNISKIE PARAMETRI mod. WM35TC

Redzamības lauks: 100x60mm
Filtra kasetnes izmēri: 133x114x10mm
Loka sensori: 4
Neaptumšotā stāvoklī: aizsardzības pakāpe – DIN 4
Aptumšotā stāvoklī: aizsardzības pakāpe – DIN 5-9/9-13
Ieslēgšana / izslēgšana ("On/Off"): automātiska
Aizsardzība pret UV/IS: augstāka par aizsardzības pakāpi DIN 16 visos apstākļos
Barošanas avots: saules baterija. 2 baterija nomaināms.
Pārlēgšanās laiks: 1/10000 s no neaptumšota uz aptumšotu, 0,1 ~ 0,8 s no aptumšota uz neaptumšotu **2(C). zīm.**
Darbināšanas temperatūra: -5°C ~ +55°C
Uzglabāšanas temperatūra: -20°C ~ +70°C
Filtra modelis: WM35

TEHNISKIE PARAMETRI mod. WM40TC

Redzamības lauks: 100x83mm
Filtra kasetnes izmēri: 133x114x10mm
Loka sensori: 4
Neaptumšotā stāvoklī: aizsardzības pakāpe – DIN 4
Aptumšotā stāvoklī: aizsardzības pakāpe – DIN 5-9/9-13
Ieslēgšana / izslēgšana ("On/Off"): automātiska
Aizsardzība pret UV/IS: augstāka par aizsardzības pakāpi DIN 16 visos apstākļos
Barošanas avots: saules baterija. 1 baterija nomaināms.
Pārlēgšanās laiks: 1/10000 s no neaptumšota uz aptumšotu, 0,1 ~ 0,8 s no aptumšota uz neaptumšotu **2(C). zīm.**
Darbināšanas temperatūra: -5°C ~ +55°C
Uzglabāšanas temperatūra: -20°C ~ +70°C
Filtra modelis: WM40

SVARĪGA INFORMĀCIJA

Pirms un pēc lietošanas, lūdzu, pārbaudiet:

- Stikla filtra stāvokli, stiprinājumu un izvietošanu: nomainiet to, ja stikla filtrs ir bojāts vai ja redzamas plaisas; notīriet to un, ja vajadzīgs, notīriet no tā virsmas izkusušā metāla pilienus, kas var vājināt redzamību;
- Maskas stāvokli - vai nav deformāciju vai bojājumu, kas varētu padarīt masku neizmantojamu darbā.
- Ja maskas detaļām (filtram ar automātisku aptumšošanu, ārējām aizsargstiklam, aizmugurējām aizsargstiklam) ir atšķirīgi mehāniskās izturības apzīmējumi, tad jānoskaidro, ka visai maskai kopumā ir tāda mehāniskā izturība, kāda ir vistrauslākajai detaļai.
- Turiet maskas pietiekami tālu no liesmām un spēcīgiem karstuma avotiem; nelietojiet maksu liesmās.
- Veicot metināšanu ilgstoši, laiku pa laikam pārbaudiet masku, vai nav deformāciju vai bojājumu.
- Glabājiet masku tā, lai nepieļautu tās formas un izmēru deformāciju vai stikla filtru plaisāšanu.
- Jānodrošina, ka sensors ir tīrs un tam nekas nav priekšā.
- Notīriet masku ar ziepju šķīduma ūdeni; ķīmiski šķīdinātāji bojās masku.
- Šī maska neaizsargā pret sprādzieniem un korozīviem šķidrumiem.
- Masku drīkst lietot un uzglabāt tikai tādā temperatūrā, kāda norādīta tehnisko parametru sadaļā.
- Šī pašaptumšošā maska nav piemērota lāzermetināšanai un skābekļa acetilēna metināšanai/griešanai.

- Šī pašaptumšošā maska neaizsargā no riskiem, kas saistīti ar spēcīgiem triecieniem, ieskaitot slīpripu izmantošanu.
- Ja pēc triecienizturības marķējuma ir burts "T", pašaptumšošo masku var izmantot aizsardzībai pret ļoti karstām daļiņām, kuras pārvietojas ar lielu ātrumu. Ja pēc triecienizturības marķējuma nav burta "T", pašaptumšošo masku var izmantot aizsardzībai pret daļiņām, kuras pārvietojas ar lielu ātrumu un kurām ir istabas temperatūra.
- Ja acu aizsargus, kuri aizsargā pret lidojošām daļiņām, uzvelk virs dioptriju brillēm, tās var nodot triecien enerģiju un līdz ar to pakļaut lietotāju riskam.
- Ja filtrs vairs nespēj drošā veidā pārlēgt stāvokli, nekavējoties pārtrauciet tā izmantošanu un sazinieties ar vietējo izplatītāju.
- Nekavējoties mainiet ārējās aizsarglēcas, ja tās ir saplīsušas/saskrāpētas/caursistas.

BIEŽĀKO PROBLĒMU RISINĀŠANA

Gaismas caurlaidība nav vienmērīga. – Lenta nav pareizi noregulēta, attālums no acīm līdz filtram nav pareizs. (Noregulējiet lentu, lai attālums būtu pareizs.)

Automātiskais filtrs neaptumšojas vai darbojas ar pārraukumiem. – Ārējais aizsargstikls ir netīrs vai sabojāts: nomainiet aizsargstiklu. Sensori ir netīri: notīriet sensoru virsmu.

Ierīce reaģē pārāk lēni. – Ierīce tiek lietota pārāk zemā temperatūrā: nelietojiet masku tādā temperatūrā, kas ir zemāka par tehnisko parametru sadaļā norādīto.

Apgrūtināta redzamība. – Iekšējais un/vai ārējais aizsargstikls ir netīrs: nomainiet aizsargstiklu.

IERĪCES DAĻU ATTĒLOJUMS 5. zīm

- | | |
|---|---|
| 1 | Ārējais aizsargstikls |
| 2 | Gaismas filtrs ar automātisku aptumšošanu |
| 3 | Iekšējais aizsargstikls |
| 4 | Kaskveida maska |
| 5 | Regulējama lenta |
| 6 | CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC) |

LT

Naudojimo instrukcija

SUVIRINIMO KAUKĖ

GAMINTOJAS: DECA Spa

adresas: Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta, 47891 Falciano, Rep.San Marino.

Šie suvirinimui skirti šalmo pavidalo apsauginių kaukių modeliai WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (šios instrukcijos tekste – „kaukė“) atitinka Europos standartų EN 379, EN 166, EN 175 reikalavimus.

Sertifikavimo procedūrą, kaip numatyta Europos Reglamento 2016/425 5 straipsnyje, atliko:

ECS GmbH-European Certification Service

Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany

(Notifikuotos įstaigos kodas 1883)

DIN CERTCO

Albionstraße 56 12103 Berlin, Germany

(Notifikuotos įstaigos kodas 0196)



Prieš naudodami suvirinimo skydelį, įdėmiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.

Naudokite tik EB ženklą pažymėtus stiklo filtrus, kurių tamsumas pritaikytas planuojamam suvirinimo procesui ir srovei (žr. 1 pav.; MIG H = MIG ant sunkiųjų metalų; MIG L = MIG

ant lengvųjų lydiniių).

Ant suvirinimo kaukės yra identifikatorius:

Modelis WH24: DECA 175 B CE. Jame:
DECA gamintojo įmonės pavadinimas
175 atitinkamo standarto numeris
B atsparumas vidutinis energijos smūgiams

Modelis WH31: DECA 175 F 510g CE. Jame:
DECA gamintojo įmonės pavadinimas
175 atitinkamo standarto numeris
F atsparumas mažas energijos smūgiams
510g svoris

Modelis WH35: DECA 175 F CE. Jame:
DECA gamintojo įmonės pavadinimas
175 atitinkamo standarto numeris
F atsparumas mažas energijos smūgiams

Išorinis / Vidinis apsauginis lęšis pažymėtas: **DECA 1 F CE**
DECA gamintojo pavadinimas
1 optinė klasė
F atsparumas mažas energijos smūgiams

Suvirinimo kaukės šviesos filtras su automatinio užtemimu turi identifikatorių:

Modelis WM24 turi 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE. O jame:
3 apsaugos lygis – DIN 3 (kai filtras nėra aktyvuotas)
11 didžiausias apsaugos lygis – **DIN 11** (kai filtras aktyvuotas)
DECA gamintojo įmonės pavadinimas
1 optinė klasė
1 šviesos išsklaidymo klasė
3 šviesos pralaidumo faktoriaus variavimo klasė
3 šviesos pralaidumo kampinio faktoriaus klasė
EN379 atitinkamo standarto numeris

Modelis WM27 turi 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE. O jame:
4 apsaugos lygis – DIN 4 (kai filtras nėra aktyvuotas)
9-13 aukščiausias apsaugos lygis – **DIN 9-13** (kai filtras aktyvuotas). Ištinis rankinis reguliatorius leidžia keisti apsaugos lygį.
DECA gamintojo įmonės pavadinimas
1 optinė klasė
1 šviesos išsklaidymo klasė
1 šviesos pralaidumo faktoriaus variavimo klasė
2 šviesos pralaidumo kampinio faktoriaus klasė
EN379 atitinkamo standarto numeris

Modelis WM31 turi 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. O jame:
4 apsaugos lygis – DIN 4 (kai filtras nėra aktyvuotas)
9-13 aukščiausias apsaugos lygis – **DIN 9-13** (kai filtras aktyvuotas). Ištinis rankinis reguliatorius leidžia keisti apsaugos lygį.
DECA gamintojo įmonės pavadinimas
1 optinė klasė
1 šviesos išsklaidymo klasė
1 šviesos pralaidumo faktoriaus variavimo klasė
1 šviesos pralaidumo kampinio faktoriaus klasė
EN379 atitinkamo standarto numeris

Modelis WM35, WM40 turi 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. O jame:
4 apsaugos lygis – DIN 4 (kai filtras nėra aktyvuotas)
5-9 žemiausias apsaugos lygis – **DIN 5-9** (kai filtras aktyvuotas). Ištinis rankinis reguliatorius leidžia keisti apsaugos lygį.
9-13 aukščiausias apsaugos lygis – **DIN 9-13** (kai filtras aktyvuotas). Ištinis rankinis reguliatorius leidžia keisti apsaugos lygį.
DECA gamintojo įmonės pavadinimas

- 1 optinė klasė
- 1 šviesos išsklaidymo klasė
- 1 šviesos pralaidumo faktoriaus variavimo klasė
- 1 šviesos pralaidumo kampinio faktoriaus klasė
- EN379** atitinkamo standarto numeris

KAUKĖS PARUOŠIMAS DARBUI

Kaukė jau yra sumontuota. Prieš naudojant ją reikia sureguliuoti, pritaikyti dėvėtojų.

(Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) Prieš naudojant nureguliuokite apsaugos lygį ir jautrumą.

3 pav. KAUKĖS SUREGULIAVIMAS

APSAUGOS LYGIO NUREGULIAVIMAS (mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Pasirinkite tokį apsaugos lygį, kuris tinka suvirinimo procesui, remkites lentele „Apsaugos lygių apžvalga“ **2(A) pav.**

Pasukite apsaugos lygio reguliatorių iki reikiamos padėties **3 pav.**

JAUTRUMAS (mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)
Jautrumą galima reguliuoti nuo žemo („LOW“) iki aukšto („MAX“) su lygių reguliatoriumi – jis yra dešinėje filtro pusėje. Paprastai tinka nustatyti vidutinį lygį.

Jeigu kaukės naudojimą apsunkina per silpnas apšvietimas arba tai, kad netoliese dirba dar vienas suvirintojas, pasirinkite žemesnį lygį. **2(B) pav.**

NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

Šis skydelis sukurtas ir pagamintas tam, kad apsaugotų veidą ir akis nuo pavojaus (suvirinimo lanko spindulių ir karšto metalo pūrslių), susijusio su suvirinimo ir panašiais darbais: jo negalima naudoti kitokiai paskirčiai, nei numatyta. Naudojimo metu ji būtina laikyti kuo arčiau veido ir akių, ir kuo toliau nuo tiesioginio lanko karščio.

IŠORINIO APSAUGOS STIKLO KEITIMAS. Jeigu išorinis apsaugos stiklas pažeistas (įskilęs, subraižytas, nešvarus), tai pakeiskite **4 pav.**

FILTRO KASETĖS KEITIMAS 4 pav.

PASTABA: Medžiaga, iš kurios skydelis pagamintas, nekelia jokio pavojaus naudotojui, tačiau būtina atminti, kad sąlytyje su oda, skydelis gali sukelti alerginę reakciją, jį naudojantis asmuo ypač jautrus.

TECHNINIAI PARAMETRAI mod. WM24

Matomumo laukas: 90x34 mm

Filtro kasetės matmenys: 110x51x6mm

Lanko jutikliai: 2

Neužtamsintoje padėtyje: apsaugos lygis – DIN 3

Užtamsintoje padėtyje: apsaugos lygis – DIN 11

Įjungimas / išjungimas („On/Off“): automatinis
Apsauga nuo UV/IR: aukštesnė už apsaugos lygį DIN 16 visomis aplinkybėmis

Maitinimo šaltinis: saulė: saulės baterija. Nėra keičiamų baterijų.

Perjungimo laikas: 5/10000 s iš neužtamsinto į užtamsintą, 0,2s iš užtamsinto į neužtamsintą

Darbinė temperatūra: -5°C ~ +55°C

Laikymo temperatūra: -20°C ~ +70°C

Filtro modelis: WM24

TECHNINIAI PARAMETRAI mod. WM27

Matomumo laukas: 90x34 mm

Filtro kasetės matmenys: 110x90x9mm

Lanko jutikliai: 2

Neužtamsintoje padėtyje: apsaugos lygis – DIN 3

Užtamsintoje padėtyje: apsaugos lygis – DIN 11

Įjungimas / išjungimas („On/Off“): automatinis

Apsauga nuo UV/IR: aukštesnė už apsaugos lygį DIN 16

visomis aplinkybėmis

Maitinimo šaltinis: saulė: saulės baterija. Nėra keičiamų baterijų.

Perjungimo laikas: 3/10000 s iš neužtamsinto į užtamsintą, 0,1 ~ 0,8 s iš užtamsinto į neužtamsintą **2(C) pav**

Darbinė temperatūra: -5°C ~ +55°C

Laikymo temperatūra: -20°C ~ +70°C

Filtro modelis: WM27

TECHNINIAI PARAMETRAI mod. WM31TC

Matomumo laukas: 93x43 mm

Filtro kasėtės matmenys: 110x90x9mm

Lanko jutikliai: 2

Neužtamsintoje padėtyje: apsaugos lygis – DIN 4

Užtamsintoje padėtyje: apsaugos lygis – DIN 5-9/13

Jungimas / išjungimas („On/Off“): automatinis

Apsauga nuo UV/IR: aukštesnė už apsaugos lygį DIN 16 visomis aplinkybėmis

Maitinimo šaltinis: saulė: saulės baterija. 1 baterijos keičiamos

Perjungimo laikas: 3/10000 s iš neužtamsinto į užtamsintą, 0,1 ~ 0,8 s iš užtamsinto į neužtamsintą **2(C) pav**

Darbinė temperatūra: -5°C ~ +55°C

Laikymo temperatūra: -20°C ~ +70°C

Filtro modelis: WM31

TECHNINIAI PARAMETRAI mod. WM35TC

Matomumo laukas: 100x60 mm

Filtro kasėtės matmenys: 133x114x10mm

Lanko jutikliai: 4

Neužtamsintoje padėtyje: apsaugos lygis – DIN 4

Užtamsintoje padėtyje: apsaugos lygis – DIN 5-9/13

Jungimas / išjungimas („On/Off“): automatinis

Apsauga nuo UV/IR: aukštesnė už apsaugos lygį DIN 16 visomis aplinkybėmis

Maitinimo šaltinis: saulė: saulės baterija. 2 baterijos keičiamos

Perjungimo laikas: 1/10000 s iš neužtamsinto į užtamsintą, 0,1 ~ 0,8 s iš užtamsinto į neužtamsintą **2(C) pav**

Darbinė temperatūra: -5°C ~ +55°C

Laikymo temperatūra: -20°C ~ +70°C

Filtro modelis: WM35

TECHNINIAI PARAMETRAI mod. WM40TC

Matomumo laukas: 100x83 mm

Filtro kasėtės matmenys: 133x114x10mm

Lanko jutikliai: 4

Neužtamsintoje padėtyje: apsaugos lygis – DIN 4

Užtamsintoje padėtyje: apsaugos lygis – DIN 5-9/13

Jungimas / išjungimas („On/Off“): automatinis

Apsauga nuo UV/IR: aukštesnė už apsaugos lygį DIN 16 visomis aplinkybėmis

Maitinimo šaltinis: saulė: saulės baterija. 1 baterijos keičiamos

Perjungimo laikas: 1/10000 s iš neužtamsinto į užtamsintą, 0,1 ~ 0,8 s iš užtamsinto į neužtamsintą **2(C) pav**

Darbinė temperatūra: -5°C ~ +55°C

Laikymo temperatūra: -20°C ~ +70°C

Filtro modelis: WM40

SVARBI INFORMACIJA

Prieš ir po naudojimo patikrinkite:

■ Stiklo filtro padėtį, pritvirtinimą ir būklę: pakeiskite, jei sudužęs ar suskilęs; nuvalykite ir, jei reikia, pašalinkite nuo jo paviršiaus lydyto metalo lašus, kurie gali sumažinti matomumą,

■ Skydelio būklę – ar nedeformuotas, kadangi dėl to jis gali būti netinkamas darbui.

■ Jeigu kaukės detalų (filtras su automatiniu užtemimu, išorinis apsaugos stiklas, užpakalinis apsaugos stiklas) mechaninio patvarumo žymėjimai yra skirtingi, tai laikoma, kad visa kaukė yra tokio mechaninio patvarumo, kokio yra

lūžiausia detalė.

■ Saugokite skydelį nuo liepsnos ir intensyvaus karščio šaltinių; nekreipkite skydelio į ugnį.

■ Ilgai virindami, reguliariai tikrinkite skydelį, ar nedeformuotas ir nepažeistas.

■ Laikykite skydelį tokioje vietoje, kad jis nesideformuotų ir nesuskiltų jo stiklo filtrai.

■ Pasirūpintina, kad jutiklis būtų švarus ir priešais jį nieko nebūtų.

■ Valykite skydelį muilinu vandeniu; nenaudokite cheminių tirpiklių, nes jie pažeis skydelį.

■ Ši kaukė neapsaugo nuo sporgimų ir korozinių skysčių.

■ Kaukė galima naudoti ir laikyti tik tokioje temperatūroje, kokia yra nurodyta techninių parametrų skyriuje.

■ Ši kaukė su savaiminio užtemimo filtru netinka suvirinti lazeriu ir suvirinti ar pjauti deguonies ir acetileno liepsna.

■ Ši kaukė su savaiminio užtemimo filtru neapsaugo nuo stiprių smūgių, taip pat šlifavimo disko, sukeltų pavojų.

■ Jei po poveikį žymincios raidės yra raidė T, kaukė su savaiminio užtemimo filtru gali būti naudojama apsaugai nuo greitai lekiančių dalelių esant ypač aukštai temperatūrai.

Jei po poveikį žymincios raidės nėra raidės T, kaukė su savaiminio užtemimo filtru negali būti naudojama apsaugai nuo greitai lekiančių dalelių esant įprastai aplinkos temperatūrai.

■ Akies apsauga nuo greitai lekiančių dalelių, dėvima ant regos koregavimo akinų, gali perduoti smūgį ir sukelti pavojų ją dėvėjančiam asmeniui.

■ Jei filtras nebetamsėja, nedelsdami sustokite ir kreipkitės į vietos pardavimo atstovą.

■ Reguliariai keiskite sulūžusius, subraižytus ar prakiurusius išorinius apsauginius lęšius.

DAŽNIAUSIŲ PROBLEMŲ SPRENDIMAS

Sviesos pralaidumas ne vienodas. – Netinkamai nureguliuota juosta, netinkamas atstumas nuo akių iki filtro. (Nureguliuokite juostelę, kad atstumas būtų tinkamas.)

Automatinis filtras neužtemsta arba veikia su pertrūkiais.

– Išorinis apsaugos stiklas yra nešvarus arba sugadintas: pakeiskite apsaugos stiklą. Nešvarūs jutikliai: nuvalykite jutiklių paviršius.

Jrankis reaguoja per lėtai. – Jrankis naudojamas per žemoje temperatūroje: nenaudokite kaukės žemesnėje temperatūroje, negu nurodyta techniniame parametrų skyriuje.

Suprastėjęs matomumas. – Vidinis ir/ar išorinis apsaugos stiklas nešvarus: pakeiskite apsaugos stiklą.

JRANKIO DALIŲ BRĖŽINYS Pav.5

- | | |
|---|---|
| 1 | Išorinis apsaugos stiklas |
| 2 | Sviesos filtras su automatiniu užtemimu |
| 3 | Vidinis apsaugos stiklas |
| 4 | Šalmo pavidalo kaukė |
| 5 | Reguliuojama juostelė |
| 6 | CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC) |

PL

Instrukcija obslugi

MASKA SPAWALNICZA

PRODUCENT: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta, 47891 Falciano, Rep. San Marino.

Maska spawalnicza z przyłbicą mod. WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (w tekście instrukcji obsługi zwana „maską”) spełnia przepisy norm europejskich EN 379, EN 166, EN175.

Procedura certyfikacji przewidziana w artykule 5

Rozporządzenia Europejskiego 2016/425 przeprowadzona została przez:

ECS GmbH-European Certification Service

Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany

(Jednostka Notyfikowana nr 1883)

DIN CERTCO

Alboinstraße 56 12103 Berlin, Germany

(Jednostka Notyfikowana nr 0196)



Przed przystąpieniem do używania tarczy należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji stosowania.

Stosować wyłącznie szybki-filtry posiadające oznakowanie CE, o stopniu zaciemnienia dobranym odpowiednio do stosowanego procesu i natężenia prądu spawania (patrz: **Rys. 1**; MIG H = MIG do metali ciężkich; MIG L = MIG do lekkich stopów).

Maska spawalnicza jest oznakowana w następujący sposób:

Model WH24: DECA 175 B CE. Gdzie:

DECA nazwa producenta

175 numer normy źródłowej

B odporność na uderzenia o średni energii

Model WH31: DECA EN175 F 510g CE. Gdzie:

DECA nazwa producenta

175 numer normy źródłowej

F odporność na uderzenia o niską energii

510g waga

Model WH35: DECA 175 F CE. Gdzie:

DECA nazwa producenta

175 numer normy źródłowej

F odporność na uderzenia o niską energii

Zewnętrzna / Wewnętrzna szybka ochronna opatrzona jest oznaczeniem: **DECA 1 F CE**

DECA nazwa producenta

1 klasa optyczna

F odporność na uderzenia o niską energii

Filtr samościemniający jest oznakowany w następujący sposób:

Model WM24: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE. Gdzie:

3 stopień ochrony DIN 3 (z nieaktywnym filtrem)

11 stopień ochrony DIN 11 (z aktywnym filtrem)

DECA nazwa producenta

1 klasa optyczna

1 klasa rozproszenia światła

1 klasa zmiany współczynnika transmisji światła

3 klasa kątowej zależności transmisji światła

EN379 numer normy źródłowej

Model WM27: 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE. Gdzie:

4 stopień ochrony DIN 4 (z nieaktywnym filtrem)

5-9 stopień ochrony DIN 5-9 (z aktywnym filtrem) Stała ręczna regulacja stopnia ochrony

9-13 stopień ochrony DIN 9-13 (z aktywnym filtrem)

Stała ręczna regulacja stopnia ochrony

DECA nazwa producenta

1 klasa optyczna

1 klasa rozproszenia światła

1 klasa zmiany współczynnika transmisji światła

2 klasa kątowej zależności transmisji światła

EN379 numer normy źródłowej

Model WM31: 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Gdzie:

4 stopień ochrony DIN 4 (z nieaktywnym filtrem)

9-13 stopień ochrony DIN 9-13 (z aktywnym filtrem)

Stała ręczna regulacja stopnia ochrony **DECA**

nazwa producenta

1 klasa optyczna

1 klasa rozproszenia światła

1 klasa zmiany współczynnika transmisji światła

1 klasa kątowej zależności transmisji światła

EN379 numer normy źródłowej

Model WM35, WM40: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE.

Gdzie:

4 stopień ochrony DIN 4 (z nieaktywnym filtrem)

5-9 stopień ochrony DIN 5-9 (z aktywnym filtrem) Stała ręczna regulacja stopnia ochrony

9-13 stopień ochrony DIN 9-13 (z aktywnym filtrem)

Stała ręczna regulacja stopnia ochrony

DECA nazwa producenta

1 klasa optyczna

1 klasa rozproszenia światła

1 klasa zmiany współczynnika transmisji światła

1 klasa kątowej zależności transmisji światła

EN379 numer normy źródłowej

MONTAŻ MASKI

Maska jest zmontowana. Przed użyciem należy ją wyregulować, aby była dostosowana do użytkownika.

(Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) Przed użyciem należy ustawić czułość i stopień ochrony.

Rys. 3: REGULACJA MASKI

WYBÓR STOPNIA OCHRONY (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Należy wybrać stopień ochrony dostosowany do używanego procesu spawania na podstawie tabeli „Stopnie ochrony”

Rys. 1.

2(A). Obrócić pokrętkę stopnia ochrony na żadaną wartość **Rys. 2(B).**

CZUŁOŚĆ (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Czułość można ustawić od niskiej „LOW” do wysokiej „MAX” używając do tego celu sterownika o działaniu ciągłym (umieszczonego z prawej strony filtra).

Zwykle stosuje się wartość średnio-wysoką.

Jeżeli działanie maski zakłóca zbyt duża ilość światła w otoczeniu lub inna znajdująca się w pobliżu spawarka, wówczas należy ustawić niższą czułość. **Rys. 2(B)**

STOSOWANIE I KONSERWACJA

Tarcza ta zaprojektowana została i wykonana w celu zapewnienia ochrony twarzy i oczu spawacza przed zagrożeniami towarzyszącymi procesom spawania i podobnym (jak promieniowanie optyczne, czy odpryski stopionego metalu); tarczy nie wolno używać do celów niezgodnych z przeznaczeniem, dla którego została zaprojektowana.

W trakcie używania należy trzymać tarczę jak najbliżej twarzy i oczu, a jak najdalej od łuku spawalniczego.

WYMIANA ZEWNĘTRZNEJ SZYBY OCHRONNEJ: Zewnętrzną szybę ochronną należy wymienić, jeżeli jest uszkodzona (pęknięta, zarysowana, brudna) **Rys.4**

WYMIANA WKŁADU FILTRA Rys.4.

NB.: Materiał, z którego wykonana jest tarcza nie stanowi sam w sobie żadnego zagrożenia dla użytkownika; kontakt z tym materiałem mógłby wszakże wywołać reakcje alergiczne u osób o szczególnie wrażliwej skórze.

DANE TECHNICZNE MOD. WM24

Pole widzenia: 90x34 mm

Wymiary wkładu filtra: 110x51x6 mm

Czujniki zajarzenia łuku: 2

Stan rozjaśnienia: stopień ochrony DIN 3

Stan zaciemniony: stopień ochrony DIN 11
Włączanie / wyłączanie (On/Off): automatyczne
Ochrona przed promieniowaniem UV/IR: Wyższa od stopnia ochrony DIN 16 we wszystkich warunkach
Zasilanie: bateria słoneczna. Nie ma potrzeby wymiany baterii.
Czas przełączania: 5/10,000 s ze światła do ciemności; 0,2s z ciemności do światła
Temperatura robocza: -5°C ~ +55°C
Temperatura przechowywania: -20°C ~ +70°C
Model filtra: WM24

DANE TECHNICZNE MOD. WM27

Pole widzenia: 90x34 mm
Wymiary wkładu filtra: 110x90x9 mm
Czujniki zajarzenia łuku: 2
Stan rozjaśnienia: stopień ochrony DIN 3
Stan zaciemniony: stopień ochrony DIN 11
Włączanie / wyłączanie (On/Off): automatyczne
Ochrona przed promieniowaniem UV/IR: Wyższa od stopnia ochrony DIN 16 we wszystkich warunkach
Zasilanie: bateria słoneczna. Nie ma potrzeby wymiany baterii.
Czas przełączania: 3/10,000 s ze światła do ciemności; 0,1 ~ 0,8 s z ciemności do światła **Rys. 2(C)**
Temperatura robocza: -5°C ~ +55°C
Temperatura przechowywania: -20°C ~ +70°C
Model filtra: WM27

DANE TECHNICZNE MOD. WM31TC

Pole widzenia: 93x43 mm
Wymiary wkładu filtra: 110x90x9 mm
Czujniki zajarzenia łuku: 2
Stan rozjaśnienia: stopień ochrony DIN 4
Stan zaciemniony: stopień ochrony DIN 9-13
Włączanie / wyłączanie (On/Off): automatyczne
Ochrona przed promieniowaniem UV/IR: Wyższa od stopnia ochrony DIN 16 we wszystkich warunkach
Zasilanie: bateria słoneczna. 1 wymienna bateria
Czas przełączania: 3/10,000 s ze światła do ciemności; 0,1 ~ 0,8 s z ciemności do światła **Rys. 2(C)**
Temperatura robocza: -5°C ~ +55°C
Temperatura przechowywania: -20°C ~ +70°C
Model filtra: WM31

DANE TECHNICZNE MOD. WM35TC

Pole widzenia: 100x60 mm
Wymiary wkładu filtra: 133x114x10 mm
Czujniki zajarzenia łuku: 2
Stan rozjaśnienia: stopień ochrony DIN 4
Stan zaciemniony: stopień ochrony DIN 5-9/9-13
Włączanie / wyłączanie (On/Off): automatyczne
Ochrona przed promieniowaniem UV/IR: Wyższa od stopnia ochrony DIN 16 we wszystkich warunkach
Zasilanie: bateria słoneczna. 2 wymienna bateria
Czas przełączania: 1/10,000 s ze światła do ciemności; 0,1 ~ 0,8 s z ciemności do światła **Rys. 2(C)**
Temperatura robocza: -5°C ~ +55°C
Temperatura przechowywania: -20°C ~ +70°C
Model filtra: WM35

DANE TECHNICZNE MOD. WM40TC

Pole widzenia: 100x83 mm
Wymiary wkładu filtra: 133x114x10 mm
Czujniki zajarzenia łuku: 2
Stan rozjaśnienia: stopień ochrony DIN 4
Stan zaciemniony: stopień ochrony DIN 5-9/9-13
Włączanie / wyłączanie (On/Off): automatyczne
Ochrona przed promieniowaniem UV/IR: Wyższa od stopnia

ochrony DIN 16 we wszystkich warunkach
Zasilanie: bateria słoneczna. 1 wymienna bateria
Czas przełączania: 1/10,000 s ze światła do ciemności; 0,1 ~ 0,8 s z ciemności do światła **Rys. 2(C)**
Temperatura robocza: -5°C ~ +55°C
Temperatura przechowywania: -20°C ~ +70°C
Model filtra: WM40

UWAGI SPECJALNE

- Każdorazowo przed i po użyciu należy sprawdzić:
- Prawdopodobieństwo położenia, zamocowania oraz stanu ochronnej szybki z filtrem: w razie stwierdzenia rozbicia lub pęknięcia szybki ochronną należy wymienić; regularnie czyścić i usuwać z niej ewentualne odpryski roztopionego metalu, które mogłyby ograniczać widoczność.
- Stan eksploatacyjny i techniczny tarczy w celu wykrycia ewentualnych uszkodzeń lub uszkodzeń, które mogłyby sprawić, że będzie ona niezdadna do użytku.
- Jeżeli elementy składowe maski (filtr samościemniający, zewnętrzna szyba ochronna, tylna szyba ochronna) posiadają różne oznaczenia dotyczące ich wytrzymałości mechanicznej, wówczas wytrzymałość mechaniczną kompletniej maski będzie równoznaczna z wytrzymałością mechaniczną jej najsłabszego elementu składowego.
- Trzymać tarczę z dala od otwartego ognia i silnych źródeł ciepła; nie dopuścić do podpalenia tarczy.
- W przypadku długotrwałych prac spawalniczych należy poddawać tarczę systematycznym przeglądom kontrolnym w celu wykrycia ewentualnych uszkodzeń lub uszkodzeń.
- Przechowywać tarczę w sposób zapobiegający trwałym uszkodzeniom jej korpusu oraz zabezpieczający przed stłuczeniem szybek ochronnych z filtrem.
- Czujnik powinien być czysty i niezasłonięty.
- Do czyszczenia tarczy używać wyłącznie wody z mydłem; rozpuszczalniki chemiczne mogłyby ją uszkodzić.
- Maskę nie chroni przed przedmiotami wybuchowymi i żrącymi płynami.
- Maskę należy używać i odkładać tylko w temperaturze podanej w danych technicznych.
- Ta maska samościemniająca nie jest przeznaczona do spawania laserowego ani spawania/cięcia acetylenowo-tlenowego.
- Ta maska samościemniająca nie chroni przed zagrożeniami spowodowanymi przez silne uderzenia, w tym uderzenia tarcz ściennych.
- Jeśli po literze oznaczającej odporność na uderzenia znajduje się litera „T”, dana maska samościemniająca chroni przed uderzeniami cząsteczek o dużej prędkości w skrajnych temperaturach. Jeśli po literze oznaczającej odporność na uderzenia nie znajduje się litera „T”, dana maska samościemniająca chroni przed uderzeniami cząsteczek o dużej prędkości w normalnych temperaturach.
- Środki ochrony oczu przed cząsteczkami o dużej prędkości nakładane na okulary korekcyjne mogą przenosić uderzenia, a tym samym stwarzać zagrożenie dla noszących je osób.
- Jeśli filtr przestanie się ściemniać, należy niezwłocznie przerwać pracę i skontaktować się ze sprzedawcą.
- W przypadku uszkodzenia/zarysowania/przedziurawienia zewnętrznej szybki ochronnej należy ją wymienić.

TYPOWE PROBLEMY I ŚRODKI ZARADCZNE

Nieregularne zaciemnianie = Opaska na głowę została źle wyregulowana i odległość między oczami i filtrem jest nieprawidłowa. (Opaskę należy ustawić w prawidłowej odległości).

Filtr automatyczny nie zaciemnia się lub pracuje z przerwami = Zewnętrzna szyba ochronna jest brudna lub uszkodzona; należy ją wymienić. Czujniki są brudne; należy

oczyszczyć powierzchnię czujników.

Wolna reakcja = Temperatura robocza jest zbyt niska: nie używać maski w temperaturze nižszej od temperatury podanej w danych technicznych.

Slaba widoczność = Wewnetrzna i/lub zewnetrzna szyba ochronna jest brudna: nalezy ja vymienit.

Niewystarczajace oswietlenie = Stopien ochrany jest zle

RYSUNEK ROZKLADOWY CZĘŚCI ZAMIENNYCH Rys.5

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Zewnetrzna szyba ochronna |
| 2 | Filtr samoosciennajacy |
| 3 | Wewnetrzna szyba ochronna |
| 4 | Przyblba |
| 5 | Regulowana opaska |
| 6 | CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC) |

CS

Návod k používání

SVÁŘEČSKÁ KUKLA

VÝROBCE: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta

47891 Falciano, Rep. San Marino.

Tato svářečská kukla mod. WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (dále jen „kukla“) odpovídá ustanovením evropských směrnic EN 379, EN166 a EN 175.

Certifikační postup podle odstavce 5 Evropského Nařízení 2016/425 provedl:

ECS GmbH-European Certification Service

Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany

(Notifikovaný orgán č. 1883)

DIN CERTCO

Alboinstraße 56 12103 Berlin, Germany

(Notifikovaný orgán č. 0196)



Před zahájením používání svařovací masky si důkladně přečtěte tuto příručku.

Používejte pouze skleněné filtry označené značkou CE a s odstínem odpovídajícím požadovanému svařovacímu procesu a proudu (viz **Obr.1**; MIG H = MIG na těžké kovy; MIG L = MIG na lehké slitiny).

Označení svářečské kukly:

Model WH24: DECA 175 B CE. Kde:

DECA jméno výrobce

175 číslo referenční normy

B odolnost vůči nárazu střední síly

Model WH31: DECA EN175 F 510g CE. Kde:

DECA jméno výrobce

175 číslo referenční normy

F odolnost vůči nárazu slabý síly

510g hmotnost

Model WH35: DECA 175 F CE. Kde:

DECA jméno výrobce

175 číslo referenční normy

F odolnost vůči nárazu slabý síly

Označení vnější / vnitřní ochranné čočky: **DECA 1 F CE**

DECA název výrobce

1 optická třída

F odolnost vůči nárazu slabý síly

Označení samozatmívacího svářečského filtru:

Model WM24: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE. Kde:

3 stupeň zatemnění DIN 3 (s neaktivovaným filtrem)

11 maximální stupeň zatemnění **DIN 11** (s aktivovaným filtrem)

DECA jméno výrobce

1 optická třída

1 třída šíření světla

1 třída změny faktoru přenosu světla

3 třída úhlové závislosti přenosu světla

EN379 číslo referenční normy

Model WM27: 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE. Kde:

4 stupeň zatemnění DIN 4 (s neaktivovaným filtrem)

9-13 maximální stupeň zatemnění **DIN 9-13** (s aktivovaným filtrem). Plynulé ruční nastavení stupně zatemnění

DECA jméno výrobce

1 optická třída

1 třída šíření světla

1 třída změny faktoru přenosu světla

2 třída úhlové závislosti přenosu světla

EN379 číslo referenční normy

Model WM31: 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Kde:

4 stupeň zatemnění DIN 4 (s neaktivovaným filtrem)

9-13 maximální stupeň zatemnění **DIN 9-13** (s aktivovaným filtrem). Plynulé ruční nastavení stupně zatemnění

DECA jméno výrobce

1 optická třída

1 třída šíření světla

1 třída změny faktoru přenosu světla

1 třída úhlové závislosti přenosu světla

EN379 číslo referenční normy

Model WM35, WM45: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Kde:

4 stupeň zatemnění DIN 4 (s neaktivovaným filtrem)

5-9 minimální stupeň zatemnění **DIN 5-9** (s aktivovaným filtrem). Plynulé ruční nastavení stupně zatemnění

9-13 maximální stupeň zatemnění **DIN 9-13** (s aktivovaným filtrem). Plynulé ruční nastavení stupně zatemnění

DECA jméno výrobce

1 optická třída

1 třída šíření světla

1 třída změny faktoru přenosu světla

1 třída úhlové závislosti přenosu světla

EN379 číslo referenční normy

MONTÁŽ KUKLY

Kukla je při dodání již smontovaná. Před jejím použitím stačí provést nastavení podle potřeb uživatele.

(Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) Před použitím nastavte citlivost a stupeň zatemnění.

Obr.3: NASTAVENÍ KUKLY

VOLBA STUPNĚ ZATEMNĚNÍ (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Zvolte si stupeň ochrany odpovídající zvolenému svářečskému procesu podle údajů obsažených v tabulce „Průvodce stupni zatemnění“ **Obr.1**.

Otočte ovladač pro nastavení ochrany na požadovaný stupeň **Obr. 2(A)**.

CITLIVOST (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Citlivost si můžete nastavit od nízké „LOW“ po vysokou „MAX“ pomocí ovladače pro plynulé nastavení citlivosti (nachází se na pravé straně filtru).

Normálně doporučujeme nastavit středně vysokou citlivost.

Jestliže je používání kukly rušeno přílišným okolním světlem

nebo jinou svářečkou, nastavte citlivost na nejnížší hodnotu.
Obr. 2(B).

POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA

Tato maska byla navržena a vyrobena tak, aby chránila obličej a oči před riziky spojenými se svářením (obloukové paprsky a horké kovové ořepky) a podobnými operacemi. Nesmí být používána k jiným účelům, než pro které byla navržena.

Při používání ji držte co nejbližší k obličeji a k očím a co nejdále od přímého tepla oblouku.

VÝMĚNA VNĚJŠÍHO OCHRANNÉHO SKLÍČKA Vyměňte vnější ochranné sklíčko v případě, že dojde k jeho poškození (prasknutí, poškrábání, zašpinění) **Obr.4**

VÝMĚNA FILTROVÉ VLOŽKY Obr.4.

POZNÁMKA: Materiál, ze kterého je maska vyrobena, nepředstavuje žádné nebezpečí pro uživatele, ale mějte na paměti, že může způsobit alergickou reakci, pokud by se dostal do kontaktu s pokožkou obzvláště citlivého jednotlivce.

TECHNICKÉ PARAMETRY MOD. WM24

Velikost průzoru: 90x34mm

Rozměr filtrační vložky: 110x51x6mm

Obloukové snímače: 2

Světlá poloha: stupeň zatemnění DIN 3

Tmavá poloha: stupeň zatemnění DIN 11

Zapnutí / Vypnutí (On/Off): automatické

UV/IR ochrana : vyšší než stupeň zatemnění DIN 16 ve všech podmínkách

Napájení: solární článek. Bez baterií, které si vyžadují výměnu

Doba přepnutí: 5/10,000 s ze světla na tmavou; 0.2s z tmavé na světlo

Provozní teplota: -5°C ~ +55°C

Teplota skladování: -20°C ~ +70°C

Model filtru: WM24

TECHNICKÉ PARAMETRY MOD. WM27

Velikost průzoru: 90x34mm

Rozměr filtrační vložky: 110x90x9mm

Obloukové snímače: 2

Světlá poloha: stupeň zatemnění DIN 3

Tmavá poloha: stupeň zatemnění DIN 11

Zapnutí / Vypnutí (On/Off): automatické

UV/IR ochrana : vyšší než stupeň zatemnění DIN 16 ve všech podmínkách

Napájení: solární článek. Bez baterií, které si vyžadují výměnu

Doba přepnutí: 3/10,000 s ze světla na tmavou; 0.1 ~ 0.8 s z tmavé na světlo **Obr. 2(C)**

Provozní teplota: -5°C ~ +55°C

Teplota skladování: -20°C ~ +70°C

Model filtru: WM27

TECHNICKÉ PARAMETRY MOD. WM31TC

Velikost průzoru: 93x43mm

Rozměr filtrační vložky: 110x90x9mm

Obloukové snímače: 2

Světlá poloha: stupeň zatemnění DIN 4

Tmavá poloha: stupeň zatemnění DIN 9-13

Zapnutí / Vypnutí (On/Off): automatické

UV/IR ochrana : vyšší než stupeň zatemnění DIN 16 ve všech podmínkách

Napájení: solární článek. 1 vyměnitelná baterie

Doba přepnutí: 3/10,000 s ze světla na tmavou; 0.1 ~ 0.8 s z tmavé na světlo **Obr. 2(C)**

Provozní teplota: -5°C ~ +55°C

Teplota skladování: -20°C ~ +70°C

Model filtru: WM31

TECHNICKÉ PARAMETRY MOD. WM35TC

Velikost průzoru: 100x60mm

Rozměr filtrační vložky: 133x114x10mm

Obloukové snímače: 4

Světlá poloha: stupeň zatemnění DIN 4

Tmavá poloha: stupeň zatemnění DIN 5-9/9-13

Zapnutí / Vypnutí (On/Off): automatické

UV/IR ochrana : vyšší než stupeň zatemnění DIN 16 ve všech podmínkách

Napájení: solární článek. 2 vyměnitelná baterie

Doba přepnutí: 1/10,000 s ze světla na tmavou; 0.1 ~ 0.8 s z tmavé na světlo **Obr. 2(C)**

Provozní teplota: -5°C ~ +55°C

Teplota skladování: -20°C ~ +70°C

Model filtru: WM35

TECHNICKÉ PARAMETRY MOD. WM40TC

Velikost průzoru: 100x83mm

Rozměr filtrační vložky: 133x114x10mm

Obloukové snímače: 4

Světlá poloha: stupeň zatemnění DIN 4

Tmavá poloha: stupeň zatemnění DIN 5-9/9-13

Zapnutí / Vypnutí (On/Off): automatické

UV/IR ochrana : vyšší než stupeň zatemnění DIN 16 ve všech podmínkách

Napájení: solární článek. 1 vyměnitelná baterie

Doba přepnutí: 1/10,000 s ze světla na tmavou; 0.1 ~ 0.8 s z tmavé na světlo **Obr. 2(C)**

Provozní teplota: -5°C ~ +55°C

Teplota skladování: -20°C ~ +70°C

Model filtru: WM40

DŮLEŽITÉ INFORMACE

Před a po použití zkontrolujte:

- Polohu, upevnění a stav skleněného filtru. Vyměňte jej, pokud je rozbitý nebo vidíte praskliny; vyčistěte jej a v případě potřeby odstraňte z povrchu kapky roztaveného kovu, které by mohly omezovat viditelnost.
- Deformace nebo poškození masky, na základě kterých by maska nebyla vhodná pro danou úlohu.
- V případě, že jednotlivé prvky kulk (samozatemňovací filtr, vnější ochranné sklíčko, zadní ochranné sklíčko) mají odlišná označení týkající se mechanické odolnosti, celková mechanická odolnost kukly bude odpovídat odolnosti nejslabšího prvku.
- Udržujte masku mimo plameny a intenzivní zdroje tepla. Masku nezapalujte.
- Při dlouhém svařování masku pravidelně kontrolujte, jestli není zdeformovaná nebo jinak poškozená.
- Skladujte masku tak, aby nedošlo k jejímu zdeformování nebo k popraskání skleněných filtrů.
- Snímač je nutné udržovat v čistotě a nezatemněný.
- Masku čistěte roztokem mýdlové vody, chemická rozpouštědla masku poškodí.
- Tato helma nechrání před výbušnými předměty nebo korozivními kapalinami.
- Používejte a skladujte kuklu pouze při teplotě uvedené v technických parametrech.
- Tento fotochromatický štít není vhodný pro svařování laserem a svařování plamenem.
- Tento fotochromatický štít nechrání před nebezpečím hrozcím při silných nárazech, např. od brusných kotoučů.
- Jestliže je za písmenem nárazu uvedeno písmeno "T", lze fotochromatický štít používat na ochranu před velkou rychlostí vymršťovanými drobnými částicemi při vysokých teplotách. Jestliže za písmenem nárazu není uvedeno písmeno "T", lze fotochromatický štít používat na ochranu

- před velkou rychlostí vymršťovanými drobnými částicemi při teplotě prostředí.
- Chrániče očí proti drobným částicím vymršťovaným vysokou rychlostí, mohou při nošení na dioptrických brýlích přenášet náraz a tím způsobit nositeli úraz.
 - Jestliže zabarvení filtru již netmavne, okamžitě přerušte práci a kontaktujte místního prodejce.
 - Vnější ochranné čočky pravidelně měňte, když jsou prasklé - poškořené - perforované.

BĚŽNÉ PROBLÉMY A ŘEŠENÍ

Nepravidelné ztlumování světla = Nenastavili jste správný průzor a vzdálenost mezi očima a filtrem (Nastavte průzor a správnou vzdálenost)

Automatický filtr se nezatemní anebo funguje přerušovaně = Vnější ochranné sklíčko je špinavé nebo poškozené: vyměňte ho. Snímače jsou špinavé: vyčistěte jejich povrch.

Pomalý provoz = Provozní teplota je příliš nízká: nepoužívejte kuku při teplotách nižších než jsou ty uvedené v technických parametrech.

Špatná viditelnost = Vnitřní a/nebo vnější ochranné sklíčko je špinavé: vyměňte ho.

NÁHRADNÍ DÍLY Obr.5

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Vnější ochranné sklíčko |
| 2 | Samozatemňovací filtr |
| 3 | Vnitřní ochranné sklíčko |
| 4 | Helma |
| 5 | Nastavitelný průzor |
| 6 | CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC) |

HU

Használati útmutató

HEGESZTŐÁLLARC

GYÁRTÓ: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta 47891 Falciano, Rep. San Marino

Ez a WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC modellnevű sisakos hegesztőállarc (a továbbiakban a kézikönyvben "állarc") megfelel az EN 379, EN 166 és EN175 számú európai szabványnak.

A 2016/425 Európai Rendelet 5. Cikkelye által előírányzott eljárást végezte:

ECS GmbH-European Certification Service

Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany

(Notified body cod. 1883)

DIN CERTCO

Alboinstraße 56 12103 Berlin, Germany

(Notified body cod. 0196)



A maszkot csak a jelen használati utasítás figyelmes elolvasását, és megértését követően lehet használatba venni.

Csak CE jelzéssel rendelkező, a választott hegesztési eljárásnak és áramerősségnek megfelelő fokozatú szűrőüveget használjon (lásd az 1. ábra; MIG H = MIG nehéz fémeken; MIG L = MIG könnyű ötvözeteken).

A hegesztőállarc jelzése:

WH24 modell: DECA 175 B CE. Ahol:

DECA a gyártó neve

175 a hivatkozott szabvány száma

B közepes energiájú becsapódás ellen

950006-01 15/02/21

WH31 modell: DECA EN175 F 510g CE. Ahol:

DECA a gyártó neve

175 a hivatkozott szabvány száma

F gyenge energiájú becsapódás ellen

510g súly

WH35 modell: DECA 175 F CE. Ahol:

DECA a gyártó neve

175 a hivatkozott szabvány száma

F gyenge energiájú becsapódás ellen

A külső / belső védőlencse ezt a jelzést viseli: **DECA 1 F CE**

DECA a gyártó neve

1 optikai osztály

F gyenge energiájú becsapódás ellen

Az önsötétedő hegesztő szűrőüveg jelzése:

WM24 modell: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE. Ahol:

3 DIN 3 védelmi fokozat (nem aktivált szűrővel)

11 maximum **DIN 11** védelmi fokozat (aktivált szűrővel).

DECA a gyártó neve

1 optikai osztály

1 fényterjedési osztály

1 fényáteresztő tényező változási osztály

3 szögfüggő fényáteresztés osztálya

EN379 a hivatkozott szabvány száma

WM27 modell: 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE. Ahol:

4 DIN 4 védelmi fokozat (nem aktivált szűrővel)

5-9 minimum **DIN 5-9** védelmi fokozat (aktivált szűrővel). A védelmi fokozat kézzel, fokozatmentesen szabályozható

9-13 maximum **DIN 9-13** védelmi fokozat (aktivált szűrővel). A védelmi fokozat kézzel, fokozatmentesen szabályozható

DECA a gyártó neve

1 optikai osztály

1 fényterjedési osztály

1 fényáteresztő tényező változási osztály

2 szögfüggő fényáteresztés osztálya

EN379 a hivatkozott szabvány száma

WM31 modell: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Ahol:

4 DIN 4 védelmi fokozat (nem aktivált szűrővel)

9-13 maximum **DIN 9-13** védelmi fokozat (aktivált szűrővel). A védelmi fokozat kézzel, fokozatmentesen szabályozható **DECA** a gyártó neve

1 optikai osztály

1 fényterjedési osztály

1 fényáteresztő tényező változási osztály

1 szögfüggő fényáteresztés osztálya

EN379 a hivatkozott szabvány száma

WM35, WM40 modell: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE.

Ahol:

4 DIN 4 védelmi fokozat (nem aktivált szűrővel)

5-9 minimum **DIN 5-9** védelmi fokozat (aktivált szűrővel). A védelmi fokozat kézzel, fokozatmentesen szabályozható

9-13 maximum **DIN 9-13** védelmi fokozat (aktivált szűrővel). A védelmi fokozat kézzel, fokozatmentesen szabályozható

DECA a gyártó neve

1 optikai osztály

1 fényterjedési osztály

1 fényáteresztő tényező változási osztály

1 szögfüggő fényáteresztés osztálya

EN379 a hivatkozott szabvány száma

AZ ÁLLARC ÖSSZEÁLLÍTÁSA

Az állarc össze van állítva. Használat előtt be kell szabályozni, a viselőjéhez kell igazítani.

(WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC mod.) Használat előtt állítsa be az érzékenységet és a védelmi fokozatot.

3. ábra: AZ ÁLLARC SZABÁLYOZÁSA

A VÉDELMI FOKOZAT KIVÁLASZTÁSA (WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC mod.)

Az "Útmutató a védelmi fokozatokhoz" **2(A). ábra** című táblázatból válassza ki azt a védelmi fokozatot, amely a választott hegesztési eljárásához megfelel.

Fordítsa el a védelmi fok választógombot a kívánt fokozatra **3. ábra**.

ÉRZÉKENYSÉG (WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC mod.)

Az érzékenységet az alacsony "LOW" és a magas "MAX" fok között fokozatmentesen szabályozhatja (a szűrő jobb oldalán helyezkedik el).

Az általánosságban megfelelő érték a felső-közepes.

Ha az állarc működését a túlságosan erős környezeti fény vagy egy közeli hegesztőgép zavarja, használjon egy alacsonyabb fokozatot. **2(B). ábra**

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

Ezt a maszkot a célból tervezték és hozták létre, hogy védje az arcot és a szemet a hegesztési műveletekből és a hasonló eljárásokból származó veszélyektől (fénykissugárzások és izzó fém kiszórás): nem használható a rendeltetésétől eltérő célokra.

Használat közben az archoz és a szemhez a lehető legközelebb, és a hegesztőív hőjétől a lehető legtávolabb kell tartani.

A KÜLSŐ VÉDŐLENCSE CSERÉJE Ha a külső védőlencse károsodott (törött, karcos, piszkos), cserélje ki. **4. ábra**.

A FILTERBETÉT CSERÉJE **4. ábra**.

MEGJEGYZÉS: Az alapanyag, melyből a maszk készült, nem veszélyes a használó számára. Ennek ellenére előfordulhat, hogy a különösen érzékeny személyeknél a bőrrel érintkezve allergias reakciót vált ki.

MŰSZAKI JELLEMZŐK WM24 MOD.

Látótér: 90x34mm

A szűrőbetét méretei: 110x51x6mm

Ívérzékelők: 2

Világos pozíció: DIN 3 védelmi fokozat

Sötét pozíció: DIN 11 védelmi fokozat

Bekapcsolás / kikapcsolás (ON/OFF): automata

UV/IV védelem: a DIN 16. védelmi fokozatnál magasabb, bármilyen környezetben.

Táplálás: egy napalem. Cserélendő elemek nélkül

Átállási idő: 5/10,000s. világosból sötétbe; 0,2s sötétből világosba

Üzemi hőmérséklet: -5°C ~ +55°C

Tárolási hőmérséklet: -20°C ~ +70°C

Szűrő modell: WM24

MŰSZAKI JELLEMZŐK WM27 MOD.

Látótér: 90x34mm

A szűrőbetét méretei: 110x90x9mm

Ívérzékelők: 2

Világos pozíció: DIN 3 védelmi fokozat

Sötét pozíció: DIN 11 védelmi fokozat

Bekapcsolás / kikapcsolás (ON/OFF): automata

UV/IV védelem: a DIN 16. védelmi fokozatnál magasabb, bármilyen környezetben.

Táplálás: egy napalem. Cserélendő elemek nélkül

Átállási idő: 3/10,000s. világosból sötétbe; 0.1 ~ 0.8s sötétből

950006-01 15/02/21

világosba **2(C). ábra**

Üzemi hőmérséklet: -5°C ~ +55°C

Tárolási hőmérséklet: -20°C ~ +70°C

Szűrő modell: WM27

MŰSZAKI JELLEMZŐK WM31TC MOD.

Látótér: 93x43mm

A szűrőbetét méretei: 110x90x9mm

Ívérzékelők: 2

Világos pozíció: DIN 4 védelmi fokozat

Sötét pozíció: DIN 9-13 védelmi fokozat

Bekapcsolás / kikapcsolás (ON/OFF): automata

UV/IV védelem: a DIN 16. védelmi fokozatnál magasabb, bármilyen környezetben.

Táplálás: egy napalem. 1 cserélhető

Átállási idő: 3/10,000s. világosból sötétbe; 0.1 ~ 0.8s sötétből

világosba **2(C). ábra**

Üzemi hőmérséklet: -5°C ~ +55°C

Tárolási hőmérséklet: -20°C ~ +70°C

Szűrő modell: WM31

MŰSZAKI JELLEMZŐK WM35TC MOD.

Látótér: 100x60mm

A szűrőbetét méretei: 133x114x10mm

Ívérzékelők: 4

Világos pozíció: DIN 4 védelmi fokozat

Sötét pozíció: DIN 5-9/9-13 védelmi fokozat

Bekapcsolás / kikapcsolás (ON/OFF): automata

UV/IV védelem: a DIN 16. védelmi fokozatnál magasabb, bármilyen környezetben.

Táplálás: egy napalem. 2 cserélhető

Átállási idő: 1/10,000s. világosból sötétbe; 0.1 ~ 0.8s sötétből

világosba **2(C). ábra**

Üzemi hőmérséklet: -5°C ~ +55°C

Tárolási hőmérséklet: -20°C ~ +70°C

Szűrő modell: WM35

MŰSZAKI JELLEMZŐK WM40TC MOD.

Látótér: 100x83mm

A szűrőbetét méretei: 133x114x10mm

Ívérzékelők: 4

Világos pozíció: DIN 4 védelmi fokozat

Sötét pozíció: DIN 5-9/9-13 védelmi fokozat

Bekapcsolás / kikapcsolás (ON/OFF): automata

UV/IV védelem: a DIN 16. védelmi fokozatnál magasabb, bármilyen környezetben.

Táplálás: egy napalem. 1 cserélhető

Átállási idő: 1/10,000s. világosból sötétbe; 0.1 ~ 0.8s sötétből

világosba **2(C). ábra**

Üzemi hőmérséklet: -5°C ~ +55°C

Tárolási hőmérséklet: -20°C ~ +70°C

Szűrő modell: WM40

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

Minden egyes használat előtt és után ellenőrizze:

- A szűrőüveg helyzetét, rögzítését és állapotát: cserélje ki ha törések vannak rajta, vagy hiányoznak róla egyes részek. Tisztítsa meg és távolítsa el róla esetleges olvadé fém lerakódásokat, melyek a megfelelő látómezőt csökkenthetik
- A maszk állapotát és helyzetét, hogy meggyőződjön olyan deformációk vagy sérülések jelenlétéről, melyek használatra alkalmatlanná tehetnék.
- Ha az állarc alkatrészei (önsötétedő szűrő, külső védőlencse, hátsó védőlencse) a mechanikai ellenállásukra vonatkozóan eltérő jelzésekkel rendelkeznek, akkor az egész állarcot a leggyengébb mechanikai ellenállású alkatrész alapján kell megítélni.
- Tartsa a maszkot nyílt lángoktól, vagy fokozott hőforrásoktól távol. Ügyeljen arra, hogy ne gyulladjon meg.

- Hosszú idejű hegesztési műveletek esetén ellenőrizze a maszkot megfelelő időközönként, hogy meggyőződjön deformációk vagy sérülések jelenlétéről.
- A maszkot úgy tegye el, hogy ne okozzon azon maradó deformációkat, illetve töréseket az üvegszűrőn.
- Az érzékelőt tisztán, nem elsötétítve kell tartani.
- A maszkot kizárólag szappanos vízzel tisztítsa, mivel a vegyi oldószerek károsíthatják a felületét.
- Ez az álarc nem véd a robbanóanyagok vagy maró folyadékok ellen.
- Az álarcot csak a műszaki jellemzőkben megadott hőfokon használja és tárolja.
- Ez az önmagától elsötétedő maszk nem használható lézeres hegesztési folyamatokhoz, és oxigén-acetilén vágáshoz/hegesztéshez.
- Ez az automatikusan elsötétedő maszk nem véd meg a súlyos becsapódásokból adódó veszélyektől, beleértve a köszörukorongokat is.
- Ha a mechanikai védelmet jelölő betű után a „T” betű áll, az automatikusan elsötétedő maszk az extrém hőmérsékleten, nagy sebességgel érkező részecskék ellen használható. Ha a mechanikai védelmet jelölő betű után nem áll a „T” betű, az automatikusan elsötétedő maszk a környezeti hőmérsékleten, nagy sebességgel érkező részecskék ellen használható.
- A látásjavító szemüvegek felett viselt, nagy sebességű részecskék ellen védelmet nyújtó szemvédelmi eszközök továbbíthatják a lökést, így viselőjüket veszélyeztetik.
- Ha a szűrő nem vált át a sötét állapotra, kérjük, álljon le azonnal, és keresse fel helyi viszonteladóját.
- A kiégett / megkarcolt / törött külső védőlencsét rendszeresen cserélni kell.

ÁLTALÁNOS PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSUK

A fényerő csökkentése szabálytalan = A szalagot rosszul szabályozták, a szem és a szűrő távolsága nem megfelelő. (Állítsa a szalagot a helyes távolságra).

Az automata szűrő nem sötétedik, vagy szaggatottan működik = Ha a külső védőlencse piszkos vagy sérült: cserélje ki a védőlencsét. Az érzékelők piszkosak: tisztítsa meg az érzékelők felületét.

Lassú működés = Az üzemi hőmérséklet túlságosan alacsony: ne használja az álarcot a műszaki jellemzők között feltüntetettnél alacsonyabb hőmérsékleten.

Rossz kilátás = A külső és/vagy belső védőlencse piszkos: cserélje ki a védőlencsét.

ALKATRÉSZEK ROBBANTOTT ÁBRÁJA 5. ábra

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Külső védőlencse |
| 2 | Önsötétedő szűrő |
| 3 | Belső védőlencse |
| 4 | Sisakos védőálarc |
| 5 | Szabályozható szalag |
| 6 | CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC) |

SK

Návod na použitie

ZVÁRAČSKÁ KUKLA

VÝROBCA: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta 47891 Falciano, Rep. San Marino

Táto zváračská kukla mod. WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (ďalej len „kukla“) je v súlade s nariadeniami európskych noriem EN 379, EN166 a EN 175.

Postup certifikácie predpísaný článkom 5 európskeho

nariadenia 2016/425 bol vykonaný organizáciou:

ECS GmbH-European Certification Service

Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany

(Notifikovaná organizácia s kódom 1883)

DIN CERTCO

Albainstraße 56 12103 Berlin, Germany

(Notifikovaná organizácia s kódom 0196)



Masku používajte len po pozornom prečítaní a pochopení tohto návodu na použitie.

Používajte výhradne sklá-filtry s označením CE (ES) s gradáciou vhodnou pre zvolené zväzaciú prúdovú intenzitu (viď **Obř.1**; MIG H = MIG; na ťažkých kovoch; MIG L = MIG na ľahkých zliatinách).

Označenie zväračskej kukly:

Model WH24: DECA 175 B CE. Kde:

DECA meno výrobcu

175 číslo príslušnej normy

B odolnosť voči nárazu strednej sily

Model WH31: DECA EN175 F 510g CE. Kde:

DECA meno výrobcu

175 číslo príslušnej normy

F odolnosť voči nárazu nízkej sily

510g váha

Model WH35 DECA 175 F CE. Kde:

DECA meno výrobcu

175 číslo príslušnej normy

F odolnosť voči nárazu nízkej sily

Označenie vonkajšej / vnútornej ochrannej šošovky: **DECA**

1 F CE

DECA názov výrobcu

1 optická trieda

F odolnosť voči nárazu nízkej sily

Označenie samozatemňovacej zväračskej kazety:

Model WM24: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE. Kde:

3 stupeň zatemnenia DIN 3 (s neaktivovanou kazetou)

11 maximálny stupeň zatemnenia **DIN 11** (s aktivovanou kazetou)

DECA meno výrobcu

1 optická trieda

1 trieda šírenia svetla

3 trieda zmeny faktoru prenosu svetla

3 trieda uhlovej závislosti prenosu svetla

EN379 číslo príslušnej normy

Model WM27: 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE. Kde:

4 stupeň zatemnenia DIN 4 (s neaktivovanou kazetou)

9-13 maximálny stupeň zatemnenia **DIN 9-13** (s aktivovanou kazetou) Plynulé manuálne nastavenie stupňa zatemnenia

DECA meno výrobcu

1 optická trieda

1 trieda šírenia svetla

1 trieda zmeny faktoru prenosu svetla

2 trieda uhlovej závislosti prenosu svetla

EN379 číslo príslušnej normy

Model WM31: 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Kde:

4 stupeň zatemnenia DIN 4 (s neaktivovanou kazetou)

9 minimálny stupeň zatemnenia **DIN 9** (s aktivovanou kazetou)

13 maximálny stupeň zatemnenia **DIN 13** (s aktivovanou kazetou) Plynulé manuálne nastavenie stupňa

zatemnenia

DECA meno výrobcu

1 optická trieda

1 trieda šírenia svetla

1 trieda zmeny faktoru prenosu svetla

1 trieda uhlovej závislosti prenosu svetla

EN379 číslo príslušnej normy

Model WM35, WM40: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/379 CE.

Kde:

4 stupeň zatemnenia DIN 4 (s neaktivovanou kazetou)

5-9 minimálny stupeň zatemnenia **DIN 5-9** (s aktivovanou kazetou) Plynulé manuálne nastavenie stupňa zatemnenia

9-13 maximálny stupeň zatemnenia **DIN 9-13** (s aktivovanou kazetou) Plynulé manuálne nastavenie stupňa zatemnenia

DECA meno výrobcu

1 optická trieda

1 trieda šírenia svetla

1 trieda zmeny faktoru prenosu svetla

1 trieda uhlovej závislosti prenosu svetla

EN379 číslo príslušnej normy

MONTÁŽ KUKLY

Kukla je zmontovaná. Pred použitím nastavte kuklu podľa potrieb užívateľa.

(Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) Pred použitím nastavte citlivosť a stupeň zatemnenia.

Obr.3: NASTAVENIE KUKLY

VOĽBA STUPŇA ZATEMNEŇA (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Zvoľte si stupeň zatemnenia prispôsobený procesu zvráňania v súlade s údajmi v tabuľke „Sprivodca stupňami zatemnenia“ **Obr.1**.

Otočte ovládač stupňa zatemnenia na požadovaný stupeň **Obr.2(A)**.

CITLIVOSŤ (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Citlivosť môžete nastaviť od nízkej „LOW“ po vysokú „MAX“ pomocou ovládača pre plynulé nastavenie (nachádza sa na pravej strane kazety).

Nastavenie do stredne vysokej polohy predstavuje bežne používané nastavenie.

Ak je použitie kukly narušené nadmerným okolitým svetlom alebo inou blízkou zväračkou, nastavte citlivosť na najnižšiu hodnotu. **Obr.2(B)**

POUŽITIE A ÚDRŽBA

Táto maska bola navrhnutá a vyrobená na ochranu tváre a očí pred rizikami (svetelné radiácie a odprskávaný rozžeravený kov), vyplývajúcimi z úkonov zvráňania a súvisiacich procesov: Nesmie byť používaná na iné účely ako tie, pre ktoré bola navrhnutá.

Počas použitia je potrebné ju pridržovať čo najbližšie k tvári a očiam, a čo najďalej od tepla z oblúka.

VÝMENA VONKAJŠIEHO OCHRANNÉHO SKLIČKA
Vymeňte vonkajšie ochranné skličko v prípade, ak je poškodené (prasknuté, poškrábané, špinavé) **Obr.5**

VÝMENA VLOŽKY KAZETY Obr.6.

POZN.: Materiál, z ktorého je maska vyrobená, nepredstavuje pre užívateľa žiadne nebezpečenstvo; je však možné, že tento materiál spôsobí alergické reakcie pri styku s mimoriadne citlivými časťami pokožky.

TECHNICKÉ PARAMETRE MOD. WM24

Veľkosť priezoru: 90x34mm

Rozmer vložky: 110x51x6mm

Oblúkové snímače: 2

Číra poloha: stupeň zatemnenia DIN 3

950006-01 15/02/21

Tmavá poloha: stupeň zatemnenia DIN 11

Zapnutie / Vypnutie (On/Off): automatické

UV / IR ochrana : Vyššia ako stupeň zatemnenia DIN 16 vo všetkých podmienkach

Napájanie: solárny článok. Bez potreby výmeny batérií

Doba prepínania: 5/10,000 s od čirej k tmavej; 0.2s od tmavej k čirej

Prevádzková teplota: -5°C ~ +55°C

Teplota skladovania: -20°C ~ +70°C

Model kazety: WM24

TECHNICKÉ PARAMETRE MOD. WM27

Veľkosť priezoru: 90x34mm

Rozmer vložky: 110x90x9mm

Oblúkové snímače: 2

Číra poloha: stupeň zatemnenia DIN 3

Tmavá poloha: stupeň zatemnenia DIN 11

Zapnutie / Vypnutie (On/Off): automatické

UV / IR ochrana : Vyššia ako stupeň zatemnenia DIN 16 vo všetkých podmienkach

Napájanie: solárny článok. Bez potreby výmeny batérií

Doba prepínania: 3/10,000 s od čirej k tmavej; 0.1 ~ 0.8 s od tmavej k čirej **Obr.2(C)**

Prevádzková teplota: -5°C ~ +55°C

Teplota skladovania: -20°C ~ +70°C

Model kazety: WM27

TECHNICKÉ PARAMETRE MOD. WM31TC

Veľkosť priezoru: 93x43mm

Rozmer vložky: 110x90x9mm

Oblúkové snímače: 2

Číra poloha: stupeň zatemnenia DIN 4

Tmavá poloha: stupeň zatemnenia DIN 9-13

Zapnutie / Vypnutie (On/Off): automatické

UV / IR ochrana : Vyššia ako stupeň zatemnenia DIN 16 vo všetkých podmienkach

Napájanie: solárny článok. 1 vymeniteľná batéria

Doba prepínania: 3/10,000 s od čirej k tmavej; 0.1 ~ 0.8 s od tmavej k čirej **Obr.2(C)**

Prevádzková teplota: -5°C ~ +55°C

Teplota skladovania: -20°C ~ +70°C

Model kazety: WM31

TECHNICKÉ PARAMETRE MOD. WM35TC

Veľkosť priezoru: 100x60mm

Rozmer vložky: 133x114x10mm

Oblúkové snímače: 4

Číra poloha: stupeň zatemnenia DIN 4

Tmavá poloha: stupeň zatemnenia DIN 5-9/9-13

Zapnutie / Vypnutie (On/Off): automatické

UV / IR ochrana : Vyššia ako stupeň zatemnenia DIN 16 vo všetkých podmienkach

Napájanie: solárny článok. 2 vymeniteľná batéria

Doba prepínania: 1/10,000 s od čirej k tmavej; 0.1 ~ 0.8 s od tmavej k čirej **Obr.2(C)**

Prevádzková teplota: -5°C ~ +55°C

Teplota skladovania: -20°C ~ +70°C

Model kazety: WM35

TECHNICKÉ PARAMETRE MOD. WM40TC

Veľkosť priezoru: 100x83mm

Rozmer vložky: 133x114x10mm

Oblúkové snímače: 4

Číra poloha: stupeň zatemnenia DIN 4

Tmavá poloha: stupeň zatemnenia DIN 5-9/9-13

Zapnutie / Vypnutie (On/Off): automatické

UV / IR ochrana : Vyššia ako stupeň zatemnenia DIN 16 vo všetkých podmienkach

Napájanie: solárny článok. 1 vymeniteľná batéria

Doba prepínania: 1/10,000 s od čirej k tmavej; 0.1 ~ 0.8 s od tmavej k čirej **Obr.2(C)**
Prevádzková teplota: -5°C ~ +55°C
Teplota skladovania: -20°C ~ +70°C
Model kazety: WM40

OSOBITNÉ UPOZORNENIA

Pred každým použitím a po použití skontrolujte:

- Polohu, dotiahnutie a stav skla-filtra: ak sú na ňom viditeľné praskliny, alebo ak nejaké časti chýbajú, vymeňte ho; vyčistite ho a odstráňte z neho prípadné nánosy roztaveného kovu, ktoré by mohli zhoršiť viditeľnosť.
- Stav a podmienky použitia masky, či nedošlo k takým deformáciám alebo poškodeniu, ktoré by mohli zabrániť jej použitiu.
- V prípade, že prvky kukly (samozatemňovacia kazeta, vonkajšie ochranné sklíčko, zadné ochranné sklíčko) majú odlišné označenia týkajúce sa ich mechanickej odolnosti, najslabší prvok bude udávať mechanicú odolnosť celej kukly.
- Udržujte masku v dostatočnej vzdialenosti od plameňov alebo zdrojov intenzívneho tepla; nezapalujte masku.
- V prípade dlhodobého zvráťania pravidelne masku kontrolujte, či nedošlo k deformáciám alebo poškodeniu.
- Masku odkladajte tak, aby na nej nevznikli trvalé deformácie jej konštrukcie, a aby nedošlo k poškodeniu skla-filtra.
- Snímač udržiavajte čistý a nezatemnený.
- Masku čistíte výhradne s použitím vody a mydla; chemické rozpúšťadlá by ju mohli poškodiť.
- Táto kukla nechráni pred výbušnými predmetmi ani korozívnymi kvapalinami.
- Používajte a skladujte kuklu len pri teplotách, ktoré sú uvedené v technických parametroch.
- Tento fotochromatický štít nie je vhodný pre laserové zvráťanie a pre zvráťanie plameňom.
- Tento fotochromatický štít nechráni pred nebezpečenstvom spôsobeným tvrdými nárazmi (napr. brúsnych kotúčov).
- Ak za písmenom označujúcim náraz nasleduje písmeno "T", možno fotochromatický štít používať na ochranu pred drobnými časticami vymršťovanými vysokou rýchlosťou pri vysokej teplote. Ak za písmenom označujúcim náraz nasleduje písmeno "T", možno fotochromatický štít používať na ochranu pred drobnými časticami vymršťovanými vysokou rýchlosťou pri teplote prostredia.
- Chrániče očí proti drobným časticám vymršťovaným vysokou rýchlosťou, nasadené na dioptrické okuliare, môžu prenášať nárazy a tým spôsobiť ich nositeľovi úraz.
- Ak už filter nedokáže stmavnúť, ihneď zastavte prácu a kontaktujte svojho predajcu.
- Vonkajšie ochranné šošovky pravidelne meňte, keď sú prasknuté / poškriabané / perforované.

BEŽNÉ PROBLÉMY A OPRAVY

Nepriavidelné stlmenie svetla = Nenastavili ste správne priezor a vzdialenosť medzi očami a kazetou je chybná. (Nastavte priezor na správnu vzdialenosť)

Automatická kazeta sa nezatemní alebo funguje prerušovane = Vonkajšie ochranné sklíčko je špinavé alebo poškodené: vymeňte ho. Snímače sú špinavé: vyčistite ich povrch.

Pomalá prevádzka = Prevádzková teplota je príliš nízka: nepoužívajte štít pri nižších teplotách aké sú uvedené v technických parametroch.

Zlá viditeľnosť = Vnútročné a/alebo vonkajšie ochranné sklíčko je špinavé: vymeňte ho.

NÁHRADNÉ DIELY Obr.5

1	Vonkajšie ochranné sklíčko
2	Samozatemňovacia kazeta
3	Vnútročné ochranné sklíčko
4	Kukla
5	Nastaviteľný priezor
6	CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC)

HR / SRB

Priručnik za upotrebu

SHEMA VARENJA

PROIZVOĐAČ: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta, 47891 Falciano, Rep. San Marino

Ova maska za varenje u obliku kacige mod. WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (definirana kao "maska" u ovom priručniku) izrađena je u skladu sa odredbama Europskih normi EN 379, EN 166, EN 175).

Proceduru dodjele certifikata u skladu sa Čl. 5 Evropske Uredbe 2016/425 izvršio je:

ECS GmbH-Europe Certification Service

Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany

(Prijavljeni organ kod: 1883)

DIN CERTCO

Albointraße 56 12103 Berlin, Germany

(Prijavljeni organ kod: 0196)



Pažljivo pročitati ovaj priručnik o upotrebi prije upotrebljavanja maske za varenje.

Upotrebljavati samo staklene filtre sa oznakom EZ, sa razinom zatamnjivanja prikladnom za željenu proceduru varenja i struju (vidi Fig.1; MIG H = MIG na teškim metalima; MIG L = MIG na laganim legurama).

Maska za varenje je označena sa:

Model WH24: DECA 175 B CE. Gdje je:

DECA ime proizvođača

175 broj odgovarajućeg propisa

B srednji mehaničke otpornosti

Model WH31 DECA EN175 F 510g CE. Gdje je:

DECA ime proizvođača

175 broj odgovarajućeg propisa

F nizak mehaničke otpornosti

510g težina

Model WH35 DECA 175 F CE. Gdje je:

DECA ime proizvođača

175 broj odgovarajućeg propisa

F nizak mehaničke otpornosti

Zaštitna vanjska / unutarnja leća je označena: **DECA 1 F CE**

DECA ime proizvođača

1 optička klasa

F nizak mehaničke otpornosti

Samozatamnji filter za varenje je označen sa:

Model WM24: 3/11 DECA 1/11/3/379 CE. Gdje je:

3 stupanj zaštite DIN 3 (ako filter nije aktiviran)

11 maksimalni stupanj zaštite **DIN 11** (ako je filter aktiviran)

DECA ime proizvođača

1 optički razred

1 razred difuzije svjetla

1 razred promjene faktora prijenosa svjetlosti

3 razred kutne ovisnosti prijenosa svjetlosti

EN379 broj odgovarajućeg propisa

Model WM27: 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE

Gdje je:

4 stupanj zaštite DIN 4 (ako filter nije aktiviran)

9-13 maksimalni stupanj zaštite **DIN 9-13** (ako je filter aktiviran). Kontinuirana ručna regulacija stupnja zaštite

DECA ime proizvođača

1 optički razred

1 razred difuzije svjetla

1 razred promjene faktora prijenosa svjetlosti

2 razred kutne ovisnosti prijenosa svjetlosti

EN379 broj odgovarajućeg propisa

Model WM31: 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Gdje je:

4 stupanj zaštite DIN 4 (ako filter nije aktiviran)

9-13 maksimalni stupanj zaštite **DIN 9-13** (ako je filter aktiviran). Kontinuirana ručna regulacija stupnja zaštite

DECA ime proizvođača

1 optički razred

1 razred difuzije svjetla

1 razred promjene faktora prijenosa svjetlosti

1 razred kutne ovisnosti prijenosa svjetlosti

EN379 broj odgovarajućeg propisa

Model WM35, WM40 : 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE.

Gdje je:

4 stupanj zaštite DIN 4 (ako filter nije aktiviran)

5-9 minimalni stupanj zaštite **DIN 5-9** (ako je filter aktiviran). Kontinuirana ručna regulacija stupnja zaštite

9-13 maksimalni stupanj zaštite **DIN 9-13** (ako je filter aktiviran). Kontinuirana ručna regulacija stupnja zaštite

DECA ime proizvođača

1 optički razred

1 razred difuzije svjetla

1 razred promjene faktora prijenosa svjetlosti

1 razred kutne ovisnosti prijenosa svjetlosti

EN379 broj odgovarajućeg propisa

SASTAVLJANJE MASKE

Maska je već sastavljena. Prije upotrebe potrebno je istu regulirati kako bi se prilagodila potrebama operatera.

(Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) Prije upotrebe regulirati osjetljivost i stupanj zaštite.

Fig3: REGULACIJA MASKE

ODABIR STUPNJA ZAŠTITE (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Odabrati stupanj zaštite prikladan za proces varenja koji se upotrebljava, na osnovi tablice "Vodič za razine zaštite Fig.1". Rotirati komandu stupnja zaštite na željeni stupanj **Fig. 2(A)**.

OSJETLJIVOST (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Osjetljivost se može regulirati, od niske ("LOW") do visoke ("MAX") osjetljivosti putem komande sa kontinuiranom regulacijom, (nalazi se na lijevoj strani filtra).

Srednje visoka regulacija je razina koja se inače koristi.

Ako previše sobne svjetlosti ili drugi stroj za varenje u blizini smeta za rad maskom, potrebno je upotrijebiti nižu regulaciju. **Fig. 2(B)**

UPOTREBA I ODRŽAVANJE

Ova je maska projektirana i proizvedena kako bi se zaštitilo lice i oči od opasnosti (zrake luka i vrući prskajući metal) prilikom varenja i sličnih procedura: maska se ne smije upotrebljavati u druge svrhe za koje nije namijenjena.

Prilikom upotrebe maske, ista mora biti približna što više licu i očima i što je dalje moguće od izravne vrućine koju proizvodi luk.

ZAMJENA VANJSKOG ZAŠTITNOG STAKLA: Zamijeniti

vanjsko zaštitno staklo ako je oštećeno (razbijeno, ostrugano, prljavo) **Fig.4**.

ZAMJENA PATRONE FILTRA **Fig.4**.

NAPOMENA: Materijal od kojeg je maska izrađena ne predstavlja nikakvu opasnost za korisnika, ali se mora napomenuti da može prouzročiti alergijske reakcije ako dođe u dodir sa kožom kod posebno osjetljivih osoba

TEHNIČKE OSOBINE MOD. WM24

Vidno polje: 90x34mm

Dimenzije patrone filtra: 110x51x6mm

Senzori luka: 2

Svijetli položaj: stupanj zaštite DIN 3

Tamni položaj: stupanj zaštite DIN 11

Paljenje/Gašenje (On/Off): automatsko

Zaštita UV/IR: Veća od stupnja zaštite DIN 16 u svim uvjetima

Napajanje: solarna ćelija. Bez baterija koje se moraju mijenjati.

Razdoblje promjene: 5/10,000s. od svijetlog na tamno; 0.2s od tamnog na svijetlo

Radna temperatura: -5°C ~ +55°C

Temperatura skladištenja: -20°C ~ +70°C

Modelo filtra: WM24

TEHNIČKE OSOBINE MOD. WM27

Vidno polje: 90x34mm

Dimenzije patrone filtra: 110x90x9mm

Senzori luka: 2

Svijetli položaj: stupanj zaštite DIN 3

Tamni položaj: stupanj zaštite DIN 11

Paljenje/Gašenje (On/Off): automatsko

Zaštita UV/IR: Veća od stupnja zaštite DIN 16 u svim uvjetima

Napajanje: solarna ćelija. Bez baterija koje se moraju mijenjati.

Razdoblje promjene: 3/10,000s. od svijetlog na tamno; 0.1 ~ 0.8s od tamnog na svijetlo **Fig. 2(C)**

Radna temperatura: -5°C ~ +55°C

Temperatura skladištenja: -20°C ~ +70°C

Modelo filtra: WM27

TEHNIČKE OSOBINE MOD. WM31TC

Vidno polje: 93x43mm

Dimenzije patrone filtra: 110x90x9mm

Senzori luka: 2

Svijetli položaj: stupanj zaštite DIN 4

Tamni položaj: stupanj zaštite DIN 9-13

Paljenje/Gašenje (On/Off): automatsko

Zaštita UV/IR: Veća od stupnja zaštite DIN 16 u svim uvjetima

Napajanje: solarna ćelija. 1 zamjenjiva baterija

Razdoblje promjene: 3/10,000s. od svijetlog na tamno; 0.1 ~ 0.8s od tamnog na svijetlo **Fig. 2(C)**

Radna temperatura: -5°C ~ +55°C

Temperatura skladištenja: -20°C ~ +70°C

Modelo filtra: WM31

TEHNIČKE OSOBINE MOD. WM35TC

Vidno polje: 100x60mm

Dimenzije patrone filtra: 133x114x10mm

Senzori luka: 4

Svijetli položaj: stupanj zaštite DIN 4

Tamni položaj: stupanj zaštite DIN 9-13

Paljenje/Gašenje (On/Off): automatsko

Zaštita UV/IR: Veća od stupnja zaštite DIN 16 u svim uvjetima

Napajanje: solarna ćelija. 2 zamjenjiva baterija

Razdoblje promjene: 1/10,000s. od svijetlog na tamno; 0.1 ~ 0.8s od tamnog na svijetlo **Fig. 2(C)**

Radna temperatura: -5°C ~ +55°C

Temperatura skladištenja: -20°C ~ +70°C

Modelo filtra: WM35

TEHNIČKE OSOBINE MOD. WM40TC

Vidno polje: 100x83mm

Dimenzije patrone filtra: 133x114x10mm

Senzori luka: 4

Svijetli položaj: stupanj zaštite DIN 4

Tamni položaj: stupanj zaštite DIN 9-13

Paljenje/Gašenje (On/Off): automatsko

Zaštita UV/IR: Veća od stupnja zaštite DIN 16 u svim uvjetima

Napajanje: solarna ćelija, 1 zamjenjiva baterija

Razdoblje promjene: 1/10,000s. od svijetlog na tamno; 0.1 ~ 0.8s od tamnog na svijetlo **Fig. 2(C)**

Radna temperatura: -5°C ~ +55°C

Temperatura skladištenja: -20°C ~ +70°C

Modelo filtra: WM40

VAŽNE INFORMACIJE

Prije i nakon upotrebe potrebno je provjeriti slijedeće:

- Položaj, pričvršćenost i uvjete staklenog filtra: potrebno je isti zamijeniti ako je razbijen ili ako su vidljivi lomovi; očistiti filter ili po potrebi ukloniti sa istog kapi taljenog metala koji može umanjiti vidljivost.
- Stanje i uvjete maske u vidu deformacija ili oštećenja koji mogu učiniti masku neprikladnom za njenu namjenu.
- Ako komponente maske (samozatamnivi filter, vanjsko zaštitno staklo, stražnje zaštitno staklo) imaju različite oznake koje se odnose na njihovu mehaničku otpornost, potpuno sastavljena maska ima se smatrati da ima mehaničku otpornost najslabije komponente.
- Držati masku dalje od plamena i izvora jake topline; maska se ne smije paliti.
- Prilikom dužeg varenja, potrebno je redovito provjeravati masku kako ne bi došlo do deformacija ili oštećenja.
- Pohraniti masku na način da se izbjegnu deformacije ili puknuća staklenog filtra.
- Senzor mora uvijek biti čist i ne zatamnjen.
- Očistiti masku otopinom vode i sapuna, kemijska rastvorna sredstva bi oštetila masku.
- Ova maska ne štiti od eksplozivnih predmeta ni od korozivnih tekućina.
- Upotrebljavati i odložiti masku samo pod temperaturama navedenim u tehničkim osobinama.
- Ova samozatamnjuća maska za zavarivanje nije prikladna za lasersko i oksiacetilensko zavarivanje.
- Ova samozatamnjuća maska za zavarivanje ne štiti od opasnosti visokog mehaničkog rizika, uključujući i opasnost od diskova za brušenje.
- Ako nakon slova koje označuje mehaničku otpornost slijedi slovo "T", samozatamnjuća maska se može koristiti za zaštitu od čestica visokih energija pri ekstremnoj temperaturi. Ako nakon slova koje označuje mehaničku otpornost ne slijedi slovo "T", samozatamnjuća maska se može koristiti za zaštitu od čestica visokih energija pri sobnoj temperaturi.
- Kada se maska za oči za zaštitu od čestica visokih energija nosi iznad oftalmičkih naočala, naočale mogu biti prijenosnici mehaničkih udara i time postati izvor opasnosti za korisnika.
- Ako filter više ne tamni, odmah prekinite rad i kontaktirajte lokalnog zastupnika.
- Redovito mijenjajte razbijene/ogrebene/probušene zaštitne vanjske leće.

UČESTALI PROBLEMI I RJEŠENJA

Nepravilno ublaženje svjetla = Remen nije dobro reguliran, stoga je udajenost između očiju i filtra neispravna. (Regulirati remen na ispravnu udaljenost)

Automatski filter se ne zatamnjuje ili radi na prekide = Vanjsko zaštitno staklo je prljavo ili oštećeno: zamijeniti

zaštitno staklo. Senzori su prljavi: očistiti površinu senzora.

Maska sporo radi = Radna temperatura je preniska: masku se ne smije upotrebljavati pod temperaturama koje su niže u odnosu na temperaturu navedenu u tehničkim osobinama.

Otežana vidljivost = Unutarnje i/ili vanjsko zaštitno staklo je prljavo: zamijeniti zaštitno staklo.

POPIS REZERVNIH DIJELOVA Fig.5

1	Vanjsko zaštitno staklo
2	Samozatamnivi filter
3	Unutarnje zaštitno staklo
4	Maska u obliku kacige
5	Remen koji se regulira
6	CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC)

SL

Priročnik z navodili

ZASLON ZA VARJENJE

PROIZVAJALEC: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta, 47891 Falciano, Rep. San Marino

Ta zaslon za varjenje u obliku naglavne čelade, modela WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (v tem priročniku označena kot "maska"), ustrežata zahtevam evropskih EN 379, EN 166, EN175.

Postopek pridobivanja certifikata v skladu s členom 5 evropske uredbe 2016/425 je opravil:

ECS GmbH-European Certification Service

Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany

(Notified body cod. 1883)

DIN CERTCO

Albaintraße 56 12103 Berlin, Germany

(Notified body cod. 0196)



Natančno preberite in zagotovite, da ste dobro razumeli ta navodila pred uporabo varilne maske.

Prosimo, da uporabljate samo steklene filtre, označene z znakom CE, oblike, ki ustreza izbranemu postopku varjenja in varilnemu toku (glej **Sl. 1**; MIG H = MIG za težke kovine; MIG L = MIG za lahke litine).

Zaslon za varjenje ima oznako:

Model WH24: DECA 175 B CE. Kjer je:

DECA ime proizvajalca

175 številka referenčnega predpisa

B odpornost na udarec srednja stopnje energije

Model WH31: DECA EN175 F 510g CE. Kjer je:

DECA ime proizvajalca

175 številka referenčnega predpisa

F odpornost na udarec nizka stopnje energije

510g teža

Model WH35: DECA 175 F CE. Kjer je:

DECA ime proizvajalca

175 številka referenčnega predpisa

F odpornost na udarec nizka stopnje energije

Oznaka zunanje / notranje zaščitne leče: **DECA 1 F CE**

DECA ime proizvajalca

1 optični razred

F odpornost na udarec nizka stopnje energije

Filter za varjenje z samozasenčenjem ima oznako:

Model WM24: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE. Kjer je:

- 3 stopnja zaščite po DIN 3 (z neaktiviranim filtrom)
- 11 maksimalna stopnja zaščite po **DIN 11** (z aktiviranim filtrom)

DECA ime proizvajalca

- 1 optični razred
- 1 razred difuzije svetlobe
- 1 razred spremembe faktorja prenosa svetlobe
- 3 Razred kotne odvisnosti prenosa svetlobe

EN379 številka predpisa za sklic

Model WM27: 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE. Kjer je:

- 4 stopnja zaščite DIN 4 (z neaktiviranim filtrom)
- 9-13 maksimalna stopnja zaščite po **DIN 9-13** (z aktiviranim filtrom). Stalna ročna nastavitev stopnje zaščite.

DECA ime proizvajalca

- 1 optični razred
- 1 razred difuzije svetlobe
- 1 razred spremembe faktorja prenosa svetlobe
- 1 razred kotne odvisnosti prenosa svetlobe

EN379 številka referenčnega predpisa

Model WM31: 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Kjer je:

- 4 stopnja zaščite DIN 4 (z neaktiviranim filtrom)
- 9-13 maksimalna stopnja zaščite po **DIN 9-13** (z aktiviranim filtrom). Stalna ročna nastavitev stopnje zaščite.

DECA ime proizvajalca

- 1 optični razred
- 1 razred difuzije svetlobe
- 1 razred spremembe faktorja prenosa svetlobe
- 1 razred kotne odvisnosti prenosa svetlobe

EN379 številka referenčnega predpisa

Model WM35, WM40: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Kjer je:

- 4 stopnja zaščite DIN 4 (z neaktiviranim filtrom)
- 5-9 minimalna stopnja zaščite po **DIN 5-9** (z aktiviranim filtrom). Stalna ročna nastavitev stopnje zaščite.

- 9-13 maksimalna stopnja zaščite po **DIN 9-13** (z aktiviranim filtrom). Stalna ročna nastavitev stopnje zaščite.

DECA ime proizvajalca

- 1 optični razred
- 1 razred difuzije svetlobe
- 1 razred spremembe faktorja prenosa svetlobe
- 1 razred kotne odvisnosti prenosa svetlobe

EN379 številka referenčnega predpisa

MONTAŽA MASKE

Maska je že montirana. Pred uporabo jo je potrebno nastaviti za potrebe tistega, ki jo bo uporabljal.

(Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) Pred uporabo nastavite občutljivost in stopnjo zaščite.

SI.3: NASTAVITEV MASKE

IZBIRA STOPNJE ZAŠČITE (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Izberite stopnjo zaščite glede na postopek varjenja, ki ga boste opravljali. Pomagajte si s tabelo "Vodič po stopnjah zaščite" **SI. 1**.

Zavržite komando za nastavitev stopnje zaščite na izbrano vrednost **SI. 2(A)**.

OBČUTLJIVOST (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Občutljivost lahko nastavite od nizke "LOW" do visoke "MAX" s pomočjo postopnega regulatorja (nahaja se na desni strani filtra).

Najbolj primerna izbira je običajno srednje visoka občutljivost. Če je učinkovitost maske motena zaradi preveč svetlobe v 950006-01 15/02/21

prostoru ali zaradi drugega varilnega aparata v bližini, jo nastavite na nekoliko manjšo vrednost. **SI. 2(B)**

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

Maska je načrtovana in izdelana tako, da ščiti obraz in oči pred nevarnostmi (žarčenje pri vzpostavljenem loku in razžarjeni kovinski izstrelki), do katerih lahko pride med varjenjem in podobnimi postopki: ne uporabljajte je v namene, ki se razlikujejo od predvidenih namenom, za katere je bila načrtovana.

Med uporabo jo kar najbolj približajte k obrazu in očem in kar najdlje od neposredne toplote varilnega loka.

MENJAVA ZUNANJE ZAŠČITNE LEČE: Če je zunanja leča poškodovana (zlomljena, opraskana, umazana), jo zamenjajte. **SI.4.**

MENJAVA KARTUŠE FILTRA SI.4.

OPOMBA: Material, iz katerega je narejena maska, ni nevaren za uporabnika, vendar je potrebno omeniti, da lahko povzroči alergijske reakcije, če pride v stik s kožo posebej občutljivih oseb.

TEHNIČNE KARAKTERISTIKE MOD. WM24

Vidno polje: 90x34mm

Dimenzija kartuše filtra: 110x51x6mm

Obločni senzorji: 2

Svetli položaj: stopnja zaščite DIN 3

Temni položaj: stopnja zaščite DIN 11

Vklop / Izklop (On/Off): avtomatski

Zaščita UV/IR: Višja od stopnje zaščite po DIN 16 v vseh pogojih

Napajanje: en sončni kolektor. Brez baterij

Čas preskoka: 5/10,000s iz svetlega v temni položaj; 0.2s iz temnega v svetli položaj

Delovna temperatura: -5°C ~ +55°C

Temperatura za skladiščenje: -20°C ~ +70°C

Model filtra: WM24

TEHNIČNE KARAKTERISTIKE MOD. WM27

Vidno polje: 90x34mm

Dimenzija kartuše filtra: 110x90x9mm

Obločni senzorji: 2

Svetli položaj: stopnja zaščite DIN 3

Temni položaj: stopnja zaščite DIN 11

Vklop / Izklop (On/Off): avtomatski

Zaščita UV/IR: Višja od stopnje zaščite po DIN 16 v vseh pogojih

Napajanje: en sončni kolektor. Brez baterij

Čas preskoka: 3/10,000s iz svetlega v temni položaj; 0.1 ~ 0.8s iz temnega v svetli položaj **SI. 2(C)**

Delovna temperatura: -5°C ~ +55°C

Temperatura za skladiščenje: -20°C ~ +70°C

Model filtra: WM27

TEHNIČNE KARAKTERISTIKE MOD. WM31TC

Vidno polje: 93x43mm

Dimenzija kartuše filtra: 110x90x9mm

Obločni senzorji: 2

Svetli položaj: stopnja zaščite DIN 4

Temni položaj: stopnja zaščite DIN 9-13

Vklop / Izklop (On/Off): avtomatski

Zaščita UV/IR: Višja od stopnje zaščite po DIN 16 v vseh pogojih

Napajanje: en sončni kolektor. 1 menjave baterije

Čas preskoka: 3/10,000s iz svetlega v temni položaj; 0.1 ~ 0.8s iz temnega v svetli položaj **SI. 2(C)**

Delovna temperatura: -5°C ~ +55°C

Temperatura za skladiščenje: -20°C ~ +70°C

Model filtra: WM31

TEHNIČNE KARAKTERISTIKE MOD. WM35TC

Vidno polje: 100x60mm
Dimenzija kartuše filtra: 133x114x10mm
Obložni senzorji: 4
Svetli položaj: stopnja zaščite DIN 4
Temni položaj: stopnja zaščite DIN 5-9/13
Vklp / Izklp (On/Off): avtomatski
Zaščita UV/IR: Višja od stopnje zaščite po DIN 16 v vseh pogojih
Napajanje: en sončni kolektor. 2 menjave baterije
Čas preskoka: 1/10,000s iz svetlega v temni položaj; 0.1 ~ 0.8s iz temnega v svetli položaj **SI. 2(C)**
Delovna temperatura: -5°C ~ +55°C
Temperatura za skladiščenje: -20°C ~ +70°C
Model filtra: WM35

TEHNIČNE KARAKTERISTIKE MOD. WM40TC

Vidno polje: 100x83mm
Dimenzija kartuše filtra: 133x114x10mm
Obložni senzorji: 4
Svetli položaj: stopnja zaščite DIN 4
Temni položaj: stopnja zaščite DIN 5-9/13
Vklp / Izklp (On/Off): avtomatski
Zaščita UV/IR: Višja od stopnje zaščite po DIN 16 v vseh pogojih
Napajanje: en sončni kolektor. 1 menjave baterije
Čas preskoka: 1/10,000s iz svetlega v temni položaj; 0.1 ~ 0.8s iz temnega v svetli položaj **SI. 2(C)**
Delovna temperatura: -5°C ~ +55°C
Temperatura za skladiščenje: -20°C ~ +70°C
Model filtra: WM40

POMEMBNA INFORMACIJA

Pred in po uporabi preverite:

- Položaj, tesnenje in stanje steklenega filtra: če je ta razbit ali počen, ga zamenjajte; očistite ga in po potrebi z njegove površine odstranite kapljice stopljene kovine, ki bi lahko zmanjšali vidljivost.
- Stanje in pogoji maske, deformacije ali poškodbe, zaradi katerih morebiti maska ne ustreza več svojemu namenu.
- Če imajo komponente maske (filter s samozasenčitvijo, zunanji zaščitni zaslon, zadnji zaščitni zaslon) različne oznake glede njihove mehanske odpornosti, se upošteva, da je mehanska odpornost celotne maske enaka najnižji navedeni mehanski odpornosti posamezne komponente.
- Masko hranite daleč od plamenov in virov visoke toplote; ne polagajte je na ogenj.
- Če varjenje traja dlje časa, občasno preverite, da se maska ne deformira ali poškoduje.
- Masko shranjujte tako, da preprečite deformacije njene oblike in dimenzij ali razpoke ali zlom steklenega filtra.
- Senzor mora biti čist in neoviran.
- Očistite masko z raztopino milnice; kemična topila jo poškodujejo.
- Ta maska ne ščiti per eksplozivnimi snovmi ali korozivnimi tekočinami.
- Masko uporabljajte in hranite samo pri temperaturah, navedenih v tehničnih karakteristikah.
- Ta maska s samodejno zatemnitvijo ni primerna za postopke laserskega varjenja in plinskega (oxy) varjenja in/ali rezanja.
- Ta maska s samodejno zatemnitvijo ne predstavlja zaščite pred nevarnostjo zaradi močnih udarcev, vključno z brusilnimi diski.
- Če črki, ki označuje udarec, sledi črka "T", se lahko maska s samodejno zatemnitvijo uporablja za zaščito pred izstrelki z visoko hitrostjo in ekstremnimi temperaturami. Če črki, ki označuje udarec, ne sledi črka "T", se lahko maska s samodejno zatemnitvijo uporablja za zaščito pred delci z

visoko hitrostjo in temperaturo prostora.

- Zaščite oči pred visokohitrostnimi izstrelki, ki se nadenejo čez ustrezna zaščitna očala, lahko prenašajo udarce, kar lahko predstavlja nevarnost za uporabnika.
- Če se filter ne namesti v svoje varno stanje, se prosim nemudoma ustavite in se obrnite na vašega lokalnega prodajalca.
- Zlomljene / opraskane / preluknjane zunanje zaščitne leče redno menjajte z novimi.

MOŽNE TEŽAVE IN REŠITVE

Neenakomerno zmanjšana svetloba = Trak je slabo nastavljen, razdalja med očmi in filtrom je napačna. (Nastavite trak na pravilno razdaljo).

Avtomatski filter ne potemni oziroma deluje s prekinitevami = Zunanji zaščitni zaslon je umazan ali poškodovan; zamenjajte zaščitni zaslon. Senzorji so umazani; očistite površino senzorjev.

Počasno delovanje = Delovna temperatura je prenizka; ne uporabljajte maske pri temperaturah, ki so nižje temperatur, navedenih v tehničnih karakteristikah.

Slaba vidljivost = Notranji in/ali zunanji zaščitni zaslon je umazan; zamenjajte zaščitni zaslon.

NAČRT NADOMESTNIH DELOV SI.5

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Zunanji zaščitni zaslon |
| 2 | Filter s samozasenčitvijo |
| 3 | Notranji zaščitni zaslon |
| 4 | Čeladna naglavna maska |
| 5 | Nastavljivi trak |
| 6 | CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC) |

EL

Οδηγίες χρήσης

ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ: DECA Spa

Strada dei Centisti, 10 Z.I. Rovereta, 47891 Falciano, Διμοκρ. Σαν Μαρβίνο

Αυτή η προσωπίδα για συγκόλληση σε σχήμα κράνους μοντ. WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (στο κείμενο του παρόντος εγχειριδίου ονομάζεται «μάσκα») είναι σύμφωνη με τις διατάξεις των Ευρωπαϊκών Κανονισμών EN 379, EN 166, EN175.

Η διαδικασία πιστοποίησης που προβλέπεται στο άρθρο 10 του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 2016/425 πραγματοποιήθηκε από:

ECS GmbH-European Certification Service
Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany
(Κοινοποιημένος οργανισμός με κωδ. 1883)
DIN CERTCO
Albionstraße 56 12103 Berlin, Germany
(Κοινοποιημένος οργανισμός με κωδ. 0196)



Πριν χρησιμοποιήσετε την μάσκα διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.

Χρησιμοποιείτε μόνο γυαλιά-φίλτρο που έχουν σήμανση CE και βαθμό προστασίας κατάλληλο για το είδος και την ένταση ρεύματος συγκόλλησης που πραγματοποιείτε (βλ. **Εικ. 1**; MIG H = MIG σε βαρέα μέταλλα; MIG L = MIG σε ελαφρά κράματα).

Η προσωπίδα συγκόλλησης φέρει το σήμα:

Μοντέλο WH24: DECA 175 B CE. Όπου:
DECA επωνυμία κατασκευαστή

- 175 αριθμός κανονισμού αναφοράς
B αντοχή σε κρούση μεσαία ενέργειας

Μοντέλο WH31: DECA EN175 F 510g CE. Όπου
DECA επωνυμία κατασκευαστή
175 αριθμός κανονισμού αναφοράς
F αντοχή σε κρούση χαμηλής ενέργειας
510g βάρος

Μοντέλο WH35 DECA 175 F CE Όπου
DECA επωνυμία κατασκευαστή
175 αριθμός κανονισμού αναφοράς
F αντοχή σε κρούση χαμηλής ενέργειας

Ο εξωτερικός / εσωτερικός φακός προστασίας φέρει το σήμα:

DECA 1 F CE

- DECA** επωνυμία κατασκευαστή
1 οπτική κατηγορία
F αντοχή σε κρούση χαμηλής ενέργειας

Το φίλτρο συγκόλλησης αυτόματης σκίασης φέρει το σήμα:

Μοντέλο WM24: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE. Όπου:

- 3 βαθμός προστασίας DIN 3 (με απενεργοποιημένο φίλτρο)
11 μέγιστος βαθμός προστασίας DIN 11 (με ενεργοποιημένο φίλτρο)
DECA επωνυμία κατασκευαστή
1 οπτική κλάση
1 κλάση διάχυσης του φωτός
1 κλάση μεταβολής του παράγοντα μετάδοσης φωτός
3 κλάση γωνιακής εξάρτησης της μετάδοσης φωτός
EN379 αριθμός του κανονισμού αναφοράς

Μοντέλο WM27: 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE. Όπου:

- 4 βαθμός προστασίας DIN 4 (με απενεργοποιημένο φίλτρο)
9-13 μέγιστος βαθμός προστασίας DIN 9-13 (με ενεργοποιημένο φίλτρο) Συνεχής χειροκίνητη ρύθμιση του βαθμού προστασίας
DECA επωνυμία κατασκευαστή
1 οπτική κλάση
1 κλάση διάχυσης του φωτός
1 κλάση μεταβολής του παράγοντα μετάδοσης φωτός
2 κλάση γωνιακής εξάρτησης της μετάδοσης φωτός
EN379 αριθμός του κανονισμού αναφοράς

Μοντέλο WM31: 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Όπου:

- 4 βαθμός προστασίας DIN 4 (με απενεργοποιημένο φίλτρο)
9-13 μέγιστος βαθμός προστασίας DIN 9-13 (με ενεργοποιημένο φίλτρο) Συνεχής χειροκίνητη ρύθμιση του βαθμού προστασίας
DECA επωνυμία κατασκευαστή
1 οπτική κλάση
1 κλάση διάχυσης του φωτός
1 κλάση μεταβολής του παράγοντα μετάδοσης φωτός
1 κλάση γωνιακής εξάρτησης της μετάδοσης φωτός
EN379 αριθμός του κανονισμού αναφοράς

Μοντέλο WM35, WM40: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE.

Όπου:

- 4 βαθμός προστασίας DIN 4 (με απενεργοποιημένο φίλτρο)
5-9 ελάχιστος βαθμός προστασίας DIN 5-9 (με απενεργοποιημένο φίλτρο)
9-13 μέγιστος βαθμός προστασίας DIN 9-13 (με ενεργοποιημένο φίλτρο) Συνεχής χειροκίνητη ρύθμιση του βαθμού προστασίας
DECA επωνυμία κατασκευαστή
1 οπτική κλάση
1 κλάση διάχυσης του φωτός
1 κλάση μεταβολής του παράγοντα μετάδοσης φωτός

- 1 κλάση γωνιακής εξάρτησης της μετάδοσης φωτός
EN379 αριθμός του κανονισμού αναφοράς

ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΤΗΣ ΜΑΣΚΑΣ

Η μάσκα είναι ήδη μονταρισμένη. Πριν τη χρήση πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε να προσαρμοστεί σε αυτόν που τη φοράει.

(Μοντ. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) Πριν τη χρήση ρυθμίστε την ευαισθησία και το βαθμό προστασίας.

Εικ. 3: ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΜΑΣΚΑΣ

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΒΑΘΜΟΥ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (Μοντ. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Επιλέξτε τον κατάλληλο βαθμό προστασίας για τη συγκόλληση που θα εκτελέσετε, σύμφωνα με τον πίνακα «Οδηγός για τα επίπεδα προστασίας» **Εικ. 1.**

Γυρίστε το μοχλό βαθμού προστασίας στον επιθυμητό βαθμό **Εικ. 2(A).**

ΕΥΑΙΣΘΗΣΙΑ (Μοντ. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)
Η ευαισθησία μπορεί να ρυθμιστεί από το χαμηλό "LOW" στο υψηλό "MAX" με το μοχλό συνεχούς ρύθμισης, (βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του φίλτρου).

Συνήθως προτείνεται η ρύθμιση μεσαία προς την υψηλή. Αν παρενοχλείται η λειτουργία της μάσκας από υπερβολικό φως του περιβάλλοντος ή από μία άλλη κοινή συγκόλληση, επιλέξτε μία χαμηλότερη ρύθμιση. **Εικ. 2(B)**

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η μάσκα αυτή σχεδιάστηκε, κατασκευάστηκε και προορίζεται για την προστασία του προσώπου και των ματιών από τους κινδύνους (φωτεινή ακτινοβολία και εκτινάξεις πυρακτωμένου μετάλλου) που προέρχονται από εργασίες συγκόλλησης και συναφών διαδικασιών. Απαγορεύεται η χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς για τους οποίους σχεδιάστηκε. Κατά τη χρήση, η μάσκα πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατό πιο κοντά στο πρόσωπο και τα μάτια, και όσο το δυνατό πιο μακριά από το σημείο υψηλής θερμότητας του τόξου.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΦΑΚΟΥ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ:
Αντικαταστήστε τον εξωτερικό φακό προστασίας αν είναι κατεστραμμένος (σπασμένος, χαραγμένος, βρώμικος) **Εικ.4.**

ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ Εικ.4.

Σημείωση: Το υλικό αυτό καθεαυτό από το οποίο είναι κατασκευασμένη η μάσκα δεν παρουσιάζει κανένα κίνδυνο για το χρήστη. Ωστόσο, υπάρχει ο κίνδυνος να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις, αν έρθει σε επαφή με το δέρμα ιδιαίτερα ευαίσθητων ατόμων.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΜΟΝΤ. WM24

Οματοθυρίδα: 90x34mm

Διάσταση φίλτρου: 110x51x6mm

Αισθητήρες τόξου: 2

Θέση στο φωτεινό: βαθμός προστασίας DIN 3

Θέση στο σκούρο: βαθμός προστασίας DIN 11

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (On/Off): αυτόματη

Προστασία UV/IR: Ανώτερη από το βαθμό προστασίας DIN 16 σε όλες τις συνθήκες

Τροφοδοσία: μία ηλιακή κυψέλη. Χωρίς αντικατάσταση μπαταριών

Χρόνος μεταβολής: 5/10,000s. από το Φωτεινό στο Σκούρο; 0,2s από το Σκούρο στο Φωτεινό

Θερμοκρασία εργασίας: -5°C ~ +55°C

Θερμοκρασία αποθήκευσης: -20°C ~ +70°C

Μοντέλο φίλτρου: WM24

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΜΟΝΤ. WM27

Οματοθυρίδα: 90x34mm

Διάσταση φίλτρου: 110x90x9mm

Αισθητήρες τόξου: 2

Θέση στο φωτεινό: βαθμός προστασίας DIN 3
Θέση στο σκούρο: βαθμός προστασίας DIN 11
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (On/Off): αυτόματη
Προστασία UV/IR : Ανώτερη από το βαθμό προστασίας DIN 16 σε όλες τις συνθήκες
Τροφοδοσία: μία ηλιακή κυψέλη. Χωρίς αντικατάσταση μπαταριών
Χρόνος μεταβολής: 3/10,000s. από το Φωτεινό στο Σκούρο; 0.1 ~ 0.8s από το Σκούρο στο Φωτεινό **Εικ. 2(Γ)**
Θερμοκρασία εργασίας: -5°C ~ +55°C
Θερμοκρασία αποθήκευσης: -20°C ~ +70°C
Μοντέλο φίλτρου: WM27

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ MONT. WM31TC

Οματοθυρίδα: 93x43mm
Διάσταση φίλτρου: 110x90x9mm
Αισθητήρες τόξου: 2
Θέση στο φωτεινό: βαθμός προστασίας DIN 4
Θέση στο σκούρο: βαθμός προστασίας DIN 9-13
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (On/Off): αυτόματη
Προστασία UV/IR : Ανώτερη από το βαθμό προστασίας DIN 16 σε όλες τις συνθήκες
Τροφοδοσία: μία ηλιακή κυψέλη. 1 αντικαταστάσιμες μπαταρία
Χρόνος μεταβολής: 3/10,000s. από το Φωτεινό στο Σκούρο; 0.1 ~ 0.8s από το Σκούρο στο Φωτεινό **Εικ. 2(Γ)**
Θερμοκρασία εργασίας: -5°C ~ +55°C
Θερμοκρασία αποθήκευσης: -20°C ~ +70°C
Μοντέλο φίλτρου: WM31

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ MONT. WM35TC

Οματοθυρίδα: 100x60mm
Διάσταση φίλτρου: 133x114x10mm
Αισθητήρες τόξου: 4
Θέση στο φωτεινό: βαθμός προστασίας DIN 4
Θέση στο σκούρο: βαθμός προστασίας DIN 5-9/9-13
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (On/Off): αυτόματη
Προστασία UV/IR : Ανώτερη από το βαθμό προστασίας DIN 16 σε όλες τις συνθήκες
Τροφοδοσία: μία ηλιακή κυψέλη. 2 αντικαταστάσιμες μπαταρία
Χρόνος μεταβολής: 1/10,000s. από το Φωτεινό στο Σκούρο; 0.1 ~ 0.8s από το Σκούρο στο Φωτεινό **Εικ. 2(Γ)**
Θερμοκρασία εργασίας: -5°C ~ +55°C
Θερμοκρασία αποθήκευσης: -20°C ~ +70°C
Μοντέλο φίλτρου: WM35

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ MONT. WM40TC

Οματοθυρίδα: 100x83mm
Διάσταση φίλτρου: 133x114x10mm
Αισθητήρες τόξου: 4
Θέση στο φωτεινό: βαθμός προστασίας DIN 4
Θέση στο σκούρο: βαθμός προστασίας DIN 5-9/9-13
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (On/Off): αυτόματη
Προστασία UV/IR : Ανώτερη από το βαθμό προστασίας DIN 16 σε όλες τις συνθήκες
Τροφοδοσία: μία ηλιακή κυψέλη. 1 αντικαταστάσιμες μπαταρία
Χρόνος μεταβολής: 1/10,000s. από το Φωτεινό στο Σκούρο; 0.1 ~ 0.8s από το Σκούρο στο Φωτεινό **Εικ. 2(Γ)**
Θερμοκρασία εργασίας: -5°C ~ +55°C
Θερμοκρασία αποθήκευσης: -20°C ~ +70°C
Μοντέλο φίλτρου: WM40

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Πριν και μετά τη χρήση, ελέγχετε τα εξής:

- Τη θέση, τη στερέωση και την κατάσταση του γυαλιού-φίλτρου: αντικαταστήστε το, αν δείτε ότι παρουσιάζει ρωγμές ή θραύσματα. Καθαρίστε το και αφαιρέστε τυχόν κολλημένα

υπολείμματα τηγμένου μετάλλου, που θα μπορούσαν να μειώσουν την ορατότητα.

- Τη γενική κατάσταση, για να εξακριβώσετε αν υπάρχουν παραμορφώσεις ή φθορές που την καθιστούν ακατάλληλη για χρήση.
- Αν τα μέρη της μάσκας (αυτοσκιαζόμενο φίλτρο, εξωτερικός φακός προστασίας, οπίσθιος φακός προστασίας) έχουν διαφορετική σήμανση ως προς τη μηχανική τους αντίσταση, τότε η μάσκα κομплé θα πρέπει να θεωρείται ότι παρέχει τη μηχανική αντίσταση του πιο αδύναμου εξαρτήματος.
- Κρατήστε τη μάσκα μακριά από φλόγες ή πηγές υψηλής θερμοκρασίας. Μην αναφλέγετε τη μάσκα.
- Σε περίπτωση μακρόχρονης συγκόλλησης, ελέγχετε σε τακτά χρονικά διαστήματα τη μάσκα, για να διαπιστώσετε αν παρουσιάζει τυχόν παραμορφώσεις ή φθορές.
- Όταν βγάξετε τη μάσκα, ακουμπάτε την ελαφρά, για να μην παραμορφωθεί και/ή σπάσει το γυαλί-φίλτρο.
- Ο αισθητήρας θα πρέπει να διατηρείται καθαρός και να μην εμποδίζεται.
- Καθαρίζετε τη μάσκα μόνο με σαπουνόνερο –οι χημικοί διαλύτες θα μπορούσαν να προκαλέσουν φθορές.
- Αυτή η μάσκα δεν προστατεύει από αντικείμενα που εκρήγνυνται ή από διαβρωτικά υγρά.
- Χρησιμοποιείτε και αφής τη μάσκα μόνο στις θερμοκρασίες που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Αυτή η προσωπίδα αυτόματης σκίασης δεν είναι κατάλληλη για συγκόλληση laser και συγκόλληση/κοπή οξυακετυλίου.
- Αυτή η προσωπίδα αυτόματης σκίασης δεν προστατεύει από κινδύνους που οφείλονται σε ισχυρές κρούσεις, συμπεριλαμβανόντας τους δίσκους λείανσης.
- Αν το γράμμα κρούσης ακολουθείται από το γράμμα“Τ”, η προσωπίδα αυτόματης σκίασης μπορεί να χρησιμοποιείται ως μέσο προστασίας από τα σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες. Αν το γράμμα κρούσης ακολουθείται από το γράμμα“Τ”, η προσωπίδα αυτόματης σκίασης μπορεί να χρησιμοποιείται ως μέσο προστασίας από τα σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.
- Όταν τα προστατευτικά γυαλιά των ματιών από τα σωματίδια υψηλής ταχύτητας φοριούνται πάνω από γυαλιά όρασης, μπορούν να μεταδώσουν κρούσεις προκαλώντας έτσι κίνδυνο για το φορέα τους.
- Αν το φίλτρο δεν μετατρέπεται πια σε σκούρο παρακαλούμε σταματήστε αμέσως και επικοινωνήστε με το τοπικό σημείο πώλησης.

Αντικαθιστάτε τους εσωτερικούς φακούς προστασίας αν φέρουν ρωγμές / γρατζουνιές / τρύπες.

ΚΟΙΝΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Ανώμαλη ελάττωση του φωτός = Ο ιμάντας δεν έχει ρυθμιστεί καλά και η απόσταση μεταξύ των ματιών και του φίλτρου είναι λανθασμένη. (Ρυθμίστε τον ιμάντα στη σωστή απόσταση)

Το αυτόματο φίλτρο δεν σκουραίνει ή λειτουργεί με διακοπές = Ο εξωτερικός φακός προστασίας είναι βρώμικος ή κατεστραμμένος: αλλάξτε το φακό προστασίας. Ο αισθητήρας είναι βρώμικος: καθαρίστε την επιφάνεια των αισθητήρων.

Αργή λειτουργία = Η θερμοκρασία εργασίας είναι πολύ χαμηλή: μη χρησιμοποιείτε τη μάσκα σε θερμοκρασίες χαμηλότερες από αυτές που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Δύσκολη όραση = Ο εσωτερικός ή/και εξωτερικός φακός προστασίας είναι βρώμικος: αλλάξτε το φακό προστασίας.

ΣΧΕΔΙΟ ΜΕ ΛΙΣΤΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ Εικ. 5

- 1 Εξωτερικός φακός προστασίας
- 2 Αυτοσκιαζόμενο φίλτρο
- 3 Εσωτερικός φακός προστασίας

- 4 Μάσκα σε σχήμα κράνους
5 Ρυθμιζόμενος μάνταξ
6 CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC)

RU

Руководство по эксплуатации

ЩИТОК СВАРЩИКА

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta, 47891 Falciano, Rep. San Marino

Этот защитный щиток сварщика с каской мод. WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (называемый "маской" в тексте настоящего руководства) отвечает требованиям европейских стандартов EN 379, EN 166, EN175.

Сертификационная процедура, предусмотренная статьей 5 Европейского Регулаторного Акта 2016/425, выполнила организация:

ECS GmbH-European Certification Service

Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany

(код уполномоченной организации 1883)

DIN CERTCO

Albionstraße 56 12103 Berlin, Germany

(код уполномоченной организации 0196)



Внимательно прочитайте и усвойте эти инструкции по эксплуатации перед использованием маски.

Используйте только стеклянные фильтры с маркировкой CE, со степенью защиты в зависимости от выбранного процесса и тока сварки (смотри **Рис.1**; MIG H = MIG тяжелых металлов; MIG L = MIG легких сплавов).

Защитный щиток сварщика имеет следующую маркировку:

Модель WH24: DECA 175 B CE. Где:

DECA наименование производителя

175 номер применимого стандарта

B устойчивость к воздействию высокоскоростных частиц при средней энергии столкновения

Модель WH31 DECA 175 F 510g CE. Где:

DECA наименование производителя

175 номер применимого стандарта

F устойчивость к воздействию высокоскоростных частиц при низкой энергии столкновения

510g вес

Модель WH35 DECA 175 F CE. Где:

DECA наименование производителя

175 номер применимого стандарта

F устойчивость к воздействию высокоскоростных частиц при низкой энергии столкновения

Внешняя / Внутренняя защитная линза имеет следующую маркировку: **DECA 1 F CE**

DECA название изготовителя

1 оптический класс

F устойчивость к воздействию высокоскоростных частиц при низкой энергии столкновения

Светофильтр с автоматическим затемнением имеет следующую маркировку:

Модель WM24: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE. Где:

3 уровень защиты DIN 3 (при отключенном

светофильтре)

11 максимальный уровень защиты DIN 11 (при подключенном светофильтре)

DECA наименование производителя

1 оптический класс

1 класс рассеяния света

1 класс изменения коэффициента светопропускания

3 класс угловой зависимости светопропускания

EN379 номер применимого стандарта

Модель WM27: 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE. Где:

4 уровень защиты DIN 4 (при отключенном светофильтре)

9-13 максимальный уровень защиты DIN 9-13

(при подключенном светофильтре) Плавная ручная регулировка уровня защиты

DECA наименование производителя

1 оптический класс

1 класс рассеяния света

1 класс изменения коэффициента светопропускания

2 класс угловой зависимости светопропускания

EN379 номер применимого стандарта

Модель WM31: 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Где:

4 уровень защиты DIN 4 (при отключенном светофильтре)

9-13 максимальный уровень защиты DIN 9-13

(при подключенном светофильтре) Плавная ручная регулировка уровня защиты

DECA наименование производителя

1 оптический класс

1 класс рассеяния света

1 класс изменения коэффициента светопропускания

1 класс угловой зависимости светопропускания

EN379 номер применимого стандарта

Модель WM35, WM40: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Где:

4 уровень защиты DIN 4 (при отключенном светофильтре)

5-9 минимальный уровень защиты DIN 5-9 (при подключенном светофильтре). Плавная ручная регулировка уровня защиты

9-13 максимальный уровень защиты DIN 9-13

(при подключенном светофильтре) Плавная ручная регулировка уровня защиты

DECA наименование производителя

1 оптический класс

1 класс рассеяния света

1 класс изменения коэффициента светопропускания

1 класс угловой зависимости светопропускания

EN379 номер применимого стандарта

СБОРКА МАСКИ

Маска уже собрана. Перед использованием ее необходимо отрегулировать, чтобы адаптировать ее для конкретного пользователя.

(Мод. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) Перед использованием отрегулировать чувствительность и уровень защиты.

Рис.3: РЕГУЛИРОВКА МАСКИ

ВЫБОР УРОВНЯ ЗАЩИТЫ (Мод. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Выбрать уровень защиты, соответствующий применяемому виду сварки в соответствии с таблицей "Выбор уровня защиты" **Рис1.**

Повернуть ручку выбора уровня защиты на нужный уровень **Рис.2(A).**

ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ (Мод. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Степень чувствительности регулируется в диапазоне от

низкого "LOW" до высокого "MAX" при помощи устройства плавной регулировки (расположено с правой стороны светофильтра). Обычно используется средний-высокий уровень регулировки. Если маска используется в условиях слишком яркого освещения или рядом с другим сварочным аппаратом, использовать более низкий уровень регулировки. **Рис.2(В)**

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

Эта маска была разработана и изготовлена для защиты лица и глаз от опасности (в виде светового излучения и брызг раскаленного металла), связанной со сварочными операциями и сходными с ними процессами. Она не должна использоваться в целях, отличающихся от тех, для которых она была разработана.

Во время использования держите ее как можно ближе к лицу и глазам, и как можно дальше от тепла дуги.

ЗАМЕНА НАРУЖНОЙ ЗАЩИТНОЙ ЛИНЗЫ: Заменить наружную защитную линзу в случае ее повреждения (поломка, наличие царапин, загрязнение) **рис.4**.

ЗАМЕНА ПАТРОНА ФИЛЬТРА рис.4.

ПРИМЕЧАНИЕ: Материал, из которого изготовлена маска, не представляет никакой опасности для оператора. Тем не менее, он может вызвать аллергическую реакцию при контакте с кожей особенно чувствительных людей.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОД. WM24

Поле зрения: 90x34мм
Размеры патрона фильтра: 110x51x6мм
Датчики дуги: 2
Светлое положение: уровень защиты DIN 3
Темное положение: уровень защиты DIN 11
Включение / отключение (On/Off): автоматическое
Защита UV/IR : выше уровня защиты DIN 16 в любых условиях
Питание: одна солнечная батарея. Не требует замены батареи
Время переключения: 5/10,000с от светлого к темному; 0,2с от темного к светлomu
Рабочая температура: -5°C ~ +55°C
Температура хранения: -20°C ~ +70°C
Модель светофильтра: WM24

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОД. WM27

Поле зрения: 90x34мм
Размеры патрона фильтра: 110x90x9мм
Датчики дуги: 2
Светлое положение: уровень защиты DIN 3
Темное положение: уровень защиты DIN 11
Включение / отключение (On/Off): автоматическое
Защита UV/IR : выше уровня защиты DIN 16 в любых условиях
Питание: одна солнечная батарея. Не требует замены батареи
Время переключения: 3/10,000с от светлого к темному; 0,1 ~ 0,8с от темного к светлomu **Рис.2(С)**
Рабочая температура: -5°C ~ +55°C
Температура хранения: -20°C ~ +70°C
Модель светофильтра: WM27

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОД. WM31ТС

Поле зрения: 93x43мм
Размеры патрона фильтра: 110x90x9мм
Датчики дуги: 2
Светлое положение: уровень защиты DIN 4
Темное положение: уровень защиты DIN 9-13
Включение / отключение (On/Off): автоматическое
950006-01 15/02/21

Защита UV/IR : выше уровня защиты DIN 16 в любых условиях

Питание: одна солнечная батарея. 1 сменный аккумулятор

Время переключения: 3/10,000с от светлого к темному; 0,1 ~ 0,8с от темного к светлomu **Рис.2(С)**

Рабочая температура: -5°C ~ +55°C

Температура хранения: -20°C ~ +70°C

Модель светофильтра: WM31

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОД. WM35ТС

Поле зрения: 100x60мм
Размеры патрона фильтра: 133x114x10мм
Датчики дуги: 4
Светлое положение: уровень защиты DIN 4
Темное положение: уровень защиты DIN 5-9/13
Включение / отключение (On/Off): автоматическое
Защита UV/IR : выше уровня защиты DIN 16 в любых условиях
Питание: одна солнечная батарея. 2 сменный аккумулятор
Время переключения: 1/10,000с от светлого к темному; 0,1 ~ 0,8с от темного к светлomu **Рис.2(С)**
Рабочая температура: -5°C ~ +55°C
Температура хранения: -20°C ~ +70°C
Модель светофильтра: WM35

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОД. WM40ТС

Поле зрения: 100x83мм
Размеры патрона фильтра: 133x114x10мм
Датчики дуги: 4
Светлое положение: уровень защиты DIN 4
Темное положение: уровень защиты DIN 5-9/13
Включение / отключение (On/Off): автоматическое
Защита UV/IR : выше уровня защиты DIN 16 в любых условиях
Питание: одна солнечная батарея. 1 сменный аккумулятор
Время переключения: 1/10,000с от светлого к темному; 0,1 ~ 0,8с от темного к светлomu **Рис.2(С)**
Рабочая температура: -5°C ~ +55°C
Температура хранения: -20°C ~ +70°C
Модель светофильтра: WM40

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Каждый раз, перед и в конце использования проверяйте:

- Положение, крепление и состояние стеклянного фильтра. Замените его при обнаружении трещин или недостающих частей. Очищайте и удалите с него возможные скопления расплавленного металла, ограничивающие обзор.
- Состояние маски для обнаружения деформации или повреждений, которые могут вызвать ее непригодность для эксплуатации.
- Если компоненты маски (светофильтр с автоматическим затемнением, наружная защитная линза, задняя защитная линза) имеют различную маркировку по механической прочности, то механической прочностью собранной маски считается наиболее низкая из всех указанных на этих компонентах.
- Держите маску вдали от пламени или сильных источников тепла. Не сжигайте маску.
- При выполнении продолжительных сварочных работ регулярно проверяйте состояние маски на предмет наличия искажений или повреждений.
- Храните маску так, чтобы не создавать постоянную деформацию ее конструкции и не повреждать стеклянные фильтры.
- Датчик должен содержаться в чистоте и не должен

быть затемнен

- Для чистки маски используйте только мыльную воду, потому что химические растворители могут повредить ее.
- Данная маска не защищает от взрывоопасных материалов или агрессивных жидкостей.
- Использовать и хранить маску только при температуре, указанной в технических характеристиках
- Данная самозатемняющаяся маска не подходит для лазерной сварки и автогенной сварки / резки.
- Данная самозатемняющаяся маска не обеспечивает защиты от опасности, исходящей от тяжелых воздействий, в том числе шлифовальных дисков.
- Если за буквой воздействия следует буква "Т", самозатемняющаяся маска может быть использована для защиты от воздействия высокоскоростных частиц в условиях экстремальных температур. Если за буквой воздействия не следует буква "Т", самозатемняющаяся маска может быть использована для защиты от воздействия высокоскоростных частиц при температурах окружающей среды.
- Защитные очки против высокоскоростных частиц, надетые поверх корректирующих очков могут передавать воздействия, создавая тем самым опасность для пользователя.
- Если фильтр больше не переключается на состояние затемнения, пожалуйста, немедленно прекратите работу и обратитесь к местному дилеру.
- Регулярно меняйте поврежденные / поцарапанные / дырявые внешние защитные линзы.

РАСПРОСТРАНЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неравномерное затемнение = Ремешок плохо отрегулирован, и расстояние от глаз до светофильтра неправильное. (Отрегулировать ремешок на правильное расстояние)

Автоматический светофильтр не затемняется или работает прерывисто = Наружная защитная линза загрязнена или повреждена: заменить защитную линзу. Датчики загрязнены: почистить поверхность датчиков.

Замедленная работа = Слишком низкая рабочая температура: не использовать маску при температуре ниже, чем указано в технических характеристиках.

Плохая видимость = Внутренняя и/или наружная защитная линза загрязнена: заменить защитную линзу.

ПОКОМПОНЕНТНОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ рис.5

- | | |
|---|--|
| 1 | Наружная защитная линза |
| 2 | Светофильтр с автоматическим затемнением |
| 3 | Внутренняя защитная линза |
| 4 | Маска с каской |
| 5 | Регулируемый ремешок |
| 6 | CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC) |

BG

Руководство по указанию

ЗАВАРЪЧЕН ВИЗЬОР

ПРОИЗВОДИТЕЛ: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta, 47891 Falciano, Rep. San Marino.

Този заваръчен визьор с каска мод. WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (наричан "маска" в текста на това ръководство) съответстват на разпоредбите на Европейските стандарти EN 379, EN 166, EN175.

Процедурата по сертифициране съгласно чл. 5от Европейските Регламент 2016/425 е проведена от:

ECS GmbH-European Certification Service
Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany
(Нотифициран орган код 1883)
DIN CERTCO

Albainstraße 56 12103 Berlin, Germany
(Нотифициран орган код 0196)



Прочетете внимателно и разберете това ръководство преди да използвате маската за заваряване.

Използвайте само стъклени филтри, носещи маркировка CE, със затъмняване, подходящо за желания процес на заваряване и ток (вижте **Фиг.1**; MIG H = MIG за тежки метали; MIG L = MIG за леки сплави).

Заваръчният визьор WH23 е обозначен:

Модел WH24: DECA 175 B CE. Където:

DECA име на производителя

175 номер на стандарта за справка

B устойчивост на удар със среда енергия

Модел WH31: DECA 175 F 510g CE. Където:

DECA име на производителя

175 номер на стандарта за справка

F устойчивост на удар със ниски енергия

510g тегло

Модел WH35 DECA 175 F CE. Където:

DECA име на производителя

175 номер на стандарта за справка

F устойчивост на удар със ниски енергия

Външната / Вътрешната защитна леща е маркирана:

DECA 1 F CE

DECA име на производителя

1 оптичен клас

F устойчивост на удар със ниски енергия

Заваръчният автоматично затъмняващ се филтър е обозначен:

Модел WM24: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE. Където:

3 степен на защита DIN 3 (с неактивиран филтър)

11 максимална степен на защита **DIN 11** (с активиран филтър)

DECA име на производителя

1 оптичен клас

1 клас на разсейване на светлината

1 клас на промяна на фактора на светлинно предаване

3 клас на ъглова зависимост на светлинното предаване

EN379 номер на стандарта за справка

Модел WM27: 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE. Където:

4 степен на защита DIN 4 (с неактивиран филтър)

9-13 максимална степен на защита **DIN 9-13** (с активиран филтър). Постоянно ръчно регулиране на степента на защита

DECA име на производителя

1 оптичен клас

1 клас на разсейване на светлината

1 клас на промяна на фактора на светлинно предаване

2 клас на ъглова зависимост на светлинното предаване

EN379 номер на стандарта за справка

Модел WM31: 4/9-13 DECA 1/1/1/379 CE

Където:

- 4 степен на защита DIN 4 (с неактивиран филтър)
- 9-13** максимална степен на защита **DIN 9-13** (с активиран филтър). Постоянно ръчно регулиране на степента на защита
- DECA** име на производителя
- 1 оптичен клас
- 1 клас на разсейване на светлината
- 1 клас на промяна на фактора на светлинно предаване
- 1 клас на ъглова зависимост на светлинното предаване
- EN379** номер на стандарта за справка

Модел WM35, WM40: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/379 CE.

Където:

- 4 степен на защита DIN 4 (с неактивиран филтър)
- 5-9** минимална степен на защита **DIN 5-9** (с активиран филтър). Постоянно ръчно регулиране на степента на защита
- 9-13** максимална степен на защита **DIN 9-13** (с активиран филтър). Постоянно ръчно регулиране на степента на защита
- DECA** име на производителя
- 1 оптичен клас
- 1 клас на разсейване на светлината
- 1 клас на промяна на фактора на светлинно предаване
- 1 клас на ъглова зависимост на светлинното предаване
- EN379** номер на стандарта за справка

СГЛОБЯВАНЕ НА МАСКАТА

Вече сглобена маска. Преди употреба трябва да се нагласи за този, който я носи.

(Мод. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) Преди употреба регулирай чувствителността и степента на защита.

Фиг.3: РЕГУЛИРАНЕ НА МАСКАТА

ИЗБОР НА СТЕПЕНТА НА ЗАЩИТА (Мод. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Избери подходящата степен на защита за процеса на заваряване, който ще използваш, според таблицата "Упътване за нивата на защита" **Фиг.1**.

Завърти механизма за степента на защита на желаната степен **Фиг.2(A)**.

ЧУВСТВТЕЛНОСТ (Мод. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Чувствителността може да се регулира от ниска "LOW" до висока "MAX" с механизма с постоянна регулиране (разположен върху дясната страна на филтъра). Средно-високата регулировка е обикновено общоприеманата.

Ако работата на маската се смущава от прекалено количество околна светлина или от друг близък заваръчен апарат, използвай по-ниска степен. **Фиг.2(B)**

ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Тази маска е проектирана и произведена за защита на лицето и очите от рискове (дъгови лъчи и горещи изхвърлени метални частици), свързани със заваръчните операции и подобни процеси: тя не трябва да се използва за други цели, освен за тези, за които е проектирана. При работа с нея, тя трябва да се държи възможно най-близо до лицето и очите и колкото може по-далеч от директната топлина на арката.

ПОДМЯНА НА ВЪНШНАТА ЗАЩИТНА ЛЕЩА: Подмени външната защитна леща ако е повредена (счупена,

надраскана, замазана) **Фиг.4**.

СМЯНА НА ГИЛЗАТА НА ФИЛТЪРА Фиг.4.

ЗАБЕЛЕЖКА: Материалът, от който е направена маската, не представлява опасност за ползвателя, но трябва да се отбележи, че той може да причини алергични реакции, ако влезе в контакт с кожата на особено чувствителни лица.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОД. WM24

Поле на видимост: 90x34мм

Размери на гилзата на филтъра: 110x51x6мм

Дъгови сензори: 2

Светло положение: степен на защита DIN 3

Тъмно положение: степен на защита DIN 11

Запалване / изгасяне (On/Off): автоматично

Ултравиолетова/инфракчервена защита: Над степен на защита DIN 16 при всички условия

Захранване: една слънчева клетка. Без батерии за смяна

Време за превключване: 5/10,000s. от Светло на Тъмно; 0.2s. от Светло на Тъмно

Работна температура: -5°C ~ +55°C

Температура на съхранение: -20°C ~ +70°C

Модел на филтъра: WM24

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОД. WM27

Поле на видимост: 90x34мм

Размери на гилзата на филтъра: 110x90x9мм

Дъгови сензори: 2

Светло положение: степен на защита DIN 3

Тъмно положение: степен на защита DIN 11

Запалване / изгасяне (On/Off): автоматично

Ултравиолетова/инфракчервена защита: Над степен на защита DIN 16 при всички условия

Захранване: една слънчева клетка. Без батерии за смяна

Време за превключване: 3/10,000s. от Светло на Тъмно; 0.1 ~ 0.8s. от Светло на Тъмно **Фиг.2(C)**

Работна температура: -5°C ~ +55°C

Температура на съхранение: -20°C ~ +70°C

Модел на филтъра: WM27

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОД. WM31TC

Поле на видимост: 93x43мм

Размери на гилзата на филтъра: 110x90x9мм

Дъгови сензори: 2

Светло положение: степен на защита DIN 4

Тъмно положение: степен на защита DIN 9-13

Запалване / изгасяне (On/Off): автоматично

Ултравиолетова/инфракчервена защита: Над степен на защита DIN 16 при всички условия

Захранване: една слънчева клетка. 1 сменяема батерия

Време за превключване: 3/10,000s. от Светло на Тъмно; 0.1 ~ 0.8s. от Светло на Тъмно **Фиг.2(C)**

Работна температура: -5°C ~ +55°C

Температура на съхранение: -20°C ~ +70°C

Модел на филтъра: WM31

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОД. WM35TC

Поле на видимост: 100x60мм

Размери на гилзата на филтъра: 133x114x10мм

Дъгови сензори: 4

Светло положение: степен на защита DIN 4

Тъмно положение: степен на защита DIN 5-9/9-13

Запалване / изгасяне (On/Off): автоматично

Ултравиолетова/инфракчервена защита: Над степен на защита DIN 16 при всички условия

Захранване: една слънчева клетка. 2 сменяема батерия

Време за превключване: 1/10,000s. от Светло на Тъмно; 0.1 ~ 0.8s. от Светло на Тъмно **Фиг.2(C)**

Работна температура: -5°C ~ +55°C

Температура на съхранение: -20°C ~ +70°C
Модел на филтъра: WM35

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОД. WM40ТС

Поле на видимост: 100x83mm
Размери на гилзата на филтъра: 133x114x10mm
Дъгови сензори: 4
Светло положение: степен на защита DIN 4
Тъмно положение: степен на защита DIN 5-9/13
Запалване / изгасяне (On/Off): автоматично
Ултравиолетова/инфракчервена защита: Над степен на защита DIN 16 при всички условия
Захранване: една слънчева клетка. 1 сменяема батерия
Време за превключване: 1/10,000s. от Светло на Тъмно; 0.1 ~ 0.8s. от Светло на Тъмно **Фиг.2(С)**
Работна температура: -5°C ~ +55°C
Температура на съхранение: -20°C ~ +70°C
Модел на филтъра: WM40

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

Преди и след използване трябва да проверите:

- Положение, блокиране и състояние на стъкления филтър: подменете го, ако е счупено или има видими пукнатини; почистете го и ако е необходимо, отстранете от повърхността му капките стопен метал, които може да намалят видимостта
- Положение и състояние на маската, по отношение на деформации или повреди, които правят маската неподходяща за задачата.
- Ако частите на маската (автоматично затъмняващ се филтър, външна защитна леща, задна защитна леща) имат различни обозначения относно механичната им устойчивост, тогава цялата маска ще трябва да се счита с механичната устойчивост на най-слабия компонент.
- Поддържайте маската далеч от пламъци и източници на интензивна топлина; не подлагайте маската на въздействието на огън.
- Когато заварявате за по-дълго време, проверявайте маската на редовни интервали за деформации или повреди.
- Съхранявайте маската по начин, позволяващ деформациите на формата и размера ѝ, както и пукнатини в стъклените филтри.
- Сензорът трябва да се поддържа чист и не затъмнен
- Почиствайте маската с разтвор от сапунена вода, химическите разтворители ще повредят маската.
- Тази маска не предпазва от избухливи предмети или разяждащи течности.
- Използвайте и оставете обратно маската само при температурите, посочени в техническите характеристики
- Тази маска с автоматично затъмняване не е подходяща за лазерно заваряване и ацетилено-кислородно заваряване/рязане.
- Тази маска с автоматично затъмняване не предпазва от силни удари, включително от дискове за ъглошлайф.
- Ако буквата, посочваща устойчивостта на удар, е последвана от буква „Т“, маската с автоматично затъмняване може да бъде използвана срещу високоскоростни частици при екстремни температури. Ако буквата, посочваща устойчивостта на удар, не е последвана от буква „Т“, маската с автоматично затъмняване може да бъде използвана срещу високоскоростни частици при стайна температура.
- Протекторите за очи срещу високоскоростни частици, носени над стандартните очила, могат да пренесат част от тях, при което се създава опасност за този, който ги носи.
- Ако филтърът не се затъмнява, незабавно преустановете работата и се свържете с местния дистрибутор.

Редовно сменяйте външните защитни лещи, които са счупени/надраскани/с дупки.

ОБЩИ ПРОБЛЕМИ И СРЕДСТВА

Смекчаване на неравномерната светлина = Лентата е била нагласена лошо и разстоянието между очите и филтъра е грешно. (Нагласи лентата на правилното разстояние)

Автоматичният филтър не се затъмнява или работи с прекъсване = Външната защитна леща е замазана или повредена: смени защитната леща. Сензорите за замърсени: почисти повърхността на сензорите.

Забавено функциониране = Работната температура е твърде ниска: не използвайте маската при температури по-ниски от посочените в техническите характеристики.

Затруднена видимост = Вътрешната и/или външната защитна леща е замазана: смени защитната леща.

ИЗОБРАЖЕНИЕ В РАЗГЛОБЕН ВИД НА РЕЗЕРВНИТЕ ЧАСТИ Фиг.5

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Външна защитна леща |
| 2 | Автоматично затъмняващ се филтър |
| 3 | Вътрешна защитна леща |
| 4 | Маска с каска |
| 5 | Регулируема лента |
| 6 | CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC) |

RO

Manual de instrucțiuni

ECRAN PENTRU SUDURĂ

FABRICANT: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta

47891 Falciano Rep. San Marino

Acest ecran pentru sudură cu câscă model WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (denumit „маска” în textul acestui manual) sunt conforme cu dispozițiile Normelor Europene EN 379, EN 166, EN175.

Procedura de certificare conform art. 5 din Regulamentul European 2016/425 fost efectuată de:

ECS GmbH-Europan Certification Service
Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany

(Cod organism notificat 1883)

DIN CERTCO

Albionstraße 56 12103 Berlin, Germany

(Cod organism notificat 10196)



Citiți cu atenție și înțelegeți acest manual de instrucțiuni înainte de a folosi masca de sudură.

Vă rugăm să folosiți numai filtrele de sticlă având marcajul CE, cu nivel adecvat de întunecare față de procedura de sudură și curentul utilizate (vezi **Fig. 1**; MIG H = MIG pe metale grele; MIG L = MIG pe aliaje ușoare).

Ecranul pentru sudură este marcat:

Model WH24: DECA 175 B CE. Unde:

DECA numele fabricantului

175 numărul norme de referință

B rezistență la impact cu energie medie

Model WH31: DECA 175 F 510g CE. Unde:

DECA numele fabricantului

175 numărul norme de referință

F rezistență la impact cu energie slabă

510g greutate

Model WH35: DECA 175 F CE. Unde:

DECA numele fabricantului

175 numărul normei de referință

F rezistență la impact cu energie slabă

Lentila exterioară / interioară de protecție este marcată:

DECA 1 F CE

DECA numele constructorului

1 clasă optică

F rezistență la impact cu energie slabă

Filtrul de sudură cu întunecare automată este marcat:

Model WM24: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE. Unde:

3 grad de protecție DIN 3 (cu filtru neactivat)

11 grad de protecție maximă **DIN 11** (cu filtru activat)

DECA numele fabricantului

1 clasa optică

1 clasa de difuzie a luminii

1 clasa de variație a factorului de transmisie luminoasă

3 Clasa dependenței unghiulare a transmisiei luminoase

EN379 numărul normei de referință

Model WM27: 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE. Unde:

4 grad de protecție DIN 4 (cu filtru neactivat)

9-13 grad de protecție maximă **DIN 9-13** (cu filtru activat). Reglarea manuală continuă a gradului de protecție

DECA numele fabricantului

1 clasa optică

1 clasa de difuzie a luminii

1 clasa variației factorului de transmisie luminoasă

2 clasa dependenței unghiulare a transmisiei luminoase

EN379 numărul normei de referință

Model WM31: 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Unde:

4 grad de protecție DIN 4 (cu filtru neactivat)

9 grad de protecție minimă **DIN 9** (cu filtru activat)

13 grad de protecție maximă **DIN 13** (cu filtru activat).

Reglarea manuală continuă a gradului de protecție

DECA numele fabricantului

1 clasa optică

1 clasa de difuzie a luminii

1 clasa variației factorului de transmisie luminoasă

1 clasa dependenței unghiulare a transmisiei luminoase

EN379 numărul normei de referință

Model WM35, WM40 : 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE. Unde:

4 grad de protecție DIN 4 (cu filtru neactivat)

5-9 grad de protecție minimă **DIN 5-9** (cu filtru activat).

Reglarea manuală continuă a gradului de protecție

9-13 grad de protecție maximă **DIN 9-13** (cu filtru activat). Reglarea manuală continuă a gradului de protecție

DECA numele fabricantului

1 clasa optică

1 clasa de difuzie a luminii

1 clasa variației factorului de transmisie luminoasă

1 clasa dependenței unghiulare a transmisiei luminoase

EN379 numărul normei de referință

ASAMBLAREA MĂȘTII

Masca deja asamblată. Înainte de utilizare trebuie să fie reglată pentru a o adapta celui care o va purta.

(Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) Înainte de utilizare reglați sensibilitatea și gradul de protecție.

Fig.3: REGLAREA MĂȘTII

SELECTAREA GRADULUI DE PROTECȚIE (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Selecția gradului de protecție potrivit procesului de sudură la

care se va folosi, pe baza tabelului „Ghid privind nivelele de protecție” **Fig.1**.

Rotiți comanda gradului de protecție, la gradația necesară **Fig.2(A)**.

SENSIBILITATEA (Mod. WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

Sensibilitatea poate fi reglată de la mică „LOW” la mare „MAX” cu comanda de reglare continuă (poziționată pe partea dreaptă a filtrului).

Reglarea medie înaltă este cea valabilă în mod normal.

Dacă funcționarea măștii este perturbată de prea multă lumină ambientală, sau de către un alt aparat de sudură învecinat, folosiți o reglare mai joasă. **Fig.2(B)**

UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Această mască a fost proiectată și fabricată pentru a proteja fața și ochii de riscurile asociate operațiunilor de sudură și proceselor similare (razele produse de arcul electric și picăturile de metal încins): ea nu trebuie folosită pentru alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectată.

Atunci când este folosită, ea trebuie ținută cât mai aproape posibil de față și ochi și, cât mai departe posibil de căldura directă generată de arc.

ÎNLOCUIREA LENTILEI DE PROTECȚIE EXTERNĂ: Înlocuiți lentila de protecție externă dacă este avariată (spartă, cu zgârieturi, murdară) **Fig.4**.

SCHIMBAREA CARTUȘULUI FILTRU Fig.4.

NOTĂ: Materialul din care este făcută masca nu implică niciun pericol pentru utilizator, dar trebuie reținut că poate provoca reacții alergice dacă intră în contact cu pielea persoanelor având o sensibilitate deosebită.

CARACTERISTICI TEHNICE MODEL WM24

Câmpul vizual: 90x34 mm

Dimensiunea cartușului filtru: 110x51x6 mm

Senzorii de arc: 2

Poziție clară: grad de protecție DIN 3

Poziție întunecată : grad de protecție DIN 11

Pornire / oprire (On/Off): automată

Protecția UV/IR : Mai mare decât gradul de protecție DIN 16 în toate condițiile

Alimentare: o celulă solară. Fără baterie de înlocuit

Timp de comutație: 0,10.000 s. de la Clar la Întunecat; 0,2s de la Întunecat la Clar

Temperatura de lucru: -5°C ~ +55°C

Temperatura de depozitare: -20°C ~ +70°C

Model filtru: WM24

CARACTERISTICI TEHNICE MODEL WM27

Câmpul vizual: 90x34 mm

Dimensiunea cartușului filtru: 110x90x9 mm

Senzorii de arc: 2

Poziție clară: grad de protecție DIN 3

Poziție întunecată : grad de protecție DIN 11

Pornire / oprire (On/Off): automată

Protecția UV/IR : Mai mare decât gradul de protecție DIN 16 în toate condițiile

Alimentare: o celulă solară. Fără baterie de înlocuit

Timp de comutație: 3/10.000 s. de la Clar la Întunecat; 0,1 ~ 0,8 s de la Întunecat la Clar **Fig.2(C)**

Temperatura de lucru: -5°C ~ +55°C

Temperatura de depozitare: -20°C ~ +70°C

Model filtru: WM27

CARACTERISTICI TEHNICE MODEL WM31TC

Câmpul vizual: 93x43 mm

Dimensiunea cartușului filtru: 110x90x9 mm

Senzorii de arc: 2

Poziție clară: grad de protecție DIN 4
Poziție întunecată : grad de protecție DIN 9-13
Pornire / oprire (On/Off): automată
Protecția UV/IR : Mai mare decât gradul de protecție DIN 16 în toate condițiile
Alimentare: o celulă solară. 1 înlocuibil baterie
Timp de comutație: 3/10.000 s. de la Clar la Întunecat; 0,1 ~ 0,8 s de la Întunecat la Clar **Fig.2(C)**
Temperatura de lucru: -5°C ~ +55°C
Temperatura de depozitare: -20°C ~ +70°C
Model filtru: WM31

CARACTERISTICI TEHNICE MODEL WM35TC

Câmpul vizual: 100x60 mm
Dimensiunea cartușului filtru: 133x114x10 mm
Senzorii de arc: 4
Poziție clară: grad de protecție DIN 4
Poziție întunecată : grad de protecție DIN 5-9/9-13
Pornire / oprire (On/Off): automată
Protecția UV/IR : Mai mare decât gradul de protecție DIN 16 în toate condițiile
Alimentare: o celulă solară. 2 înlocuibil baterie
Timp de comutație: 1/10.000 s. de la Clar la Întunecat; 0,1 ~ 0,8 s de la Întunecat la Clar **Fig.2(C)**
Temperatura de lucru: -5°C ~ +55°C
Temperatura de depozitare: -20°C ~ +70°C
Model filtru: WM35

CARACTERISTICI TEHNICE MODEL WM40TC

Câmpul vizual: 100x83 mm
Dimensiunea cartușului filtru: 133x114x10 mm
Senzorii de arc: 4
Poziție clară: grad de protecție DIN 4
Poziție întunecată : grad de protecție DIN 5-9/9-13
Pornire / oprire (On/Off): automată
Protecția UV/IR : Mai mare decât gradul de protecție DIN 16 în toate condițiile
Alimentare: o celulă solară. 1 înlocuibil baterie
Timp de comutație: 1/10.000 s. de la Clar la Întunecat; 0,1 ~ 0,8 s de la Întunecat la Clar **Fig.2(C)**
Temperatura de lucru: -5°C ~ +55°C
Temperatura de depozitare: -20°C ~ +70°C
Model filtru: WM40

INFORMAȚII IMPORTANTE

Înainte și după utilizare sunteți rugați să verificați:

- Poziția, blocarea și starea filtrului de sticlă: înlocuiți-l dacă este spart sau se văd crăpături; curățați-l și dacă este necesar îndepărtați de pe suprafața sa picăturile de metal topit ce ar putea reduce vizibilitatea
- Starea și condițiile măștii pentru deformări sau deteriorări care ar putea face ca masca să nu mai fie adecvată scopului propus.
- Dacă componentele măștii (filtrul cu întunecare automată, lentila de protecție externă, lentila de protecție posterioară) au marcaje diferite referitoare la rezistența lor mecanică, atunci masca completă va trebui să fie considerată ca având rezistența mecanică a componentei cea mai slabă.
- Feriți masca de flăcări și surse de căldură intensă; nu puneți masca pe foc.
- Atunci când sudați perioade mari de timp verificați la intervale regulate masca în privința deformărilor sau deteriorărilor.
- Păstrați masca în așa fel încât să se evite deformări ale formei și dimensiunilor ei sau crăpături în filtrele de sticlă.
- Senzorul trebuie să fie curățat și să nu fie întunecat
- Curățați masca cu o soluție de apă cu săpun, solventii 950006-01 15/02/21

chimici o vor deteriora.

- Această mască nu protejează contra obiectelor explozive sau lichidelor corozive.
- Folosiți și repuneți masca numai la temperaturile indicate în caracteristicile tehnice
- Această mască cu autoreglare a intensității luminoase nu este potrivită pentru procese de sudură cu laser și de sudura/decupare oxiacetilenică.
- Această mască cu autoreglare a intensității luminoase nu protejează contra pericolelor cauzate de impactele grave, inclusiv discurilor pietrei de moară.
- Dacă litera de impact este urmată de litera „T”, masca cu autoreglare a intensității luminoase poate fi utilizată pentru protecție contra particulelor de mare viteză la temperaturi extreme. Dacă litera de impact este urmată de litera „T”, masca cu autoreglare a intensității luminoase poate fi utilizată pentru protecție contra particulelor de mare viteză la temperatura camerei.
- Protectoarele ochiului contra particulelor la mare viteză purtate peste ochelari oftalmologici de referință pot transmite impacturi, generând astfel pericol pentru purtător.
- Dacă filtrul nu se mai comută pe modul întunecat, opriți-vă imediat din lucrul și contactați vânzătorul zonal.
- Înlocuiți regulat lentilele exterioare de protecție dacă sunt sparte / zgâriate / găurite.

PROBLEME COMUNE REMEDIERI

Atenuare neobișnuită a luminii = Banda a fost reglată prost și distanța dintre ochi și filtru este eronată. (Reglați banda la distanța corectă)

Filtrul automat nu se întunecă sau funcționează intermitent = Lentila de protecție externă este murdară sau deteriorată: schimbați lentila de protecție. Senzorii sunt murdari: curățați suprafața senzorilor.

Funcționare lentă = Temperatura de funcționare este prea mică: nu folosiți masca la temperaturi mai mici decât cele indicate în caracteristicile tehnice.

Vedere dificilă = Lentila de protecție internă și/sau externă este murdară: schimbați lentila de protecție.

VEDERE EXPLODATĂ PIESE DE SCHIMB Fig.5

- 1 Lentilă de protecție externă
- 2 Filtru cu întunecare automată
- 3 Lentilă de protecție internă
- 4 Masca cu cască
- 5 Banda reglabilă
- 6 CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC)

TR

Kullanım kılavuzu

KAYNAK SIPERİ

İMALATÇI: DECA Spa

Strada dei Censiti, 10 Z.I. Rovereta, 47891 Falciano Rep. San Marino

WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC , model işbu kasklı kaynak siperi (bu kılavuzda “maske” olarak adlandırılacaktır) EN 379, EN 166, EN175 Avrupa yönetmeliklerinde öngörülen standartlara uygundur.

2016/425 Avrupa düzenlemesinin 5. maddesince öngörülen sertifikalı prosedürü aşağıda belirtilen şirket tarafından gerçekleştirilmiştir:

ECS GmbH-European Certification Service
Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen, Germany
(Tebliğ edilen Makam kodu 1883)

DIN CERTCO

Albaintraße 56 12103 Berlin, Germany
(Tebliğ edilen Makam kodu 0196)



Kaynak maskesini kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve anlayınız.

Sadece CE damgasını taşıyan ve seçilen kaynak akımı süreci ve yoğunluğuna uygun dereceye sahip cam filtreler kullanınız (**Resim 1**'ye bakınız; MIG H = ağır metaller üzerinde MIG; MIG L = hafif saclar üzerinde MIG).

Kaynak siperi üzerinde aşağıdaki damga bulunur:

WH24 modeli: DECA 175 B CE. Açıklama:

- DECA** imalatçı adı
- 175** referans yönetmeliği numarası
- B** orta enerjili darbeye karşı direnç

WH31 modeli: DECA EN175 F 510g CE. Açıklama:

- DECA** imalatçı adı
- 175** referans yönetmeliği numarası
- F** düşük enerjili darbeye karşı direnç
- 510g** ağırlık

WH35 modeli: DECA 175 F CE. Açıklama:

- DECA** imalatçı adı
- 175** referans yönetmeliği numarası
- F** düşük enerjili darbeye karşı direnç

Harcı / Dahili koruma merceği üzerinde aşağıdaki damga bulunur:

DECA 1 F CE

- DECA** imalatçı adı
- 1** optik sınıf
- F** düşük enerjili darbeye karşı direnç

Otomatik kararan camlı kaynak filtresi üzerinde aşağıdaki damga bulunur:

WM24 modeli: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE. Açıklama:

- 3** DIN 3 koruma derecesi (etkin kılınmamış filtre ile)
- 11** maksimum **DIN 11** koruma derecesi (etkin kılınmamış filtre ile)
- DECA** imalatçı adı
- 1** optik sınıf
- 1** ışık yayılma sınıfı
- 1** ışıklı transmisyon faktörünün değişme sınıfı
- 3** ışıklı transmisyon açısının bağımlılık sınıfı
- EN379** referans yönetmeliği numarası

WM27 modeli: 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE. Açıklama:

- 4** DIN 4 koruma derecesi (etkin kılınmamış filtre ile)
- 9-13** maksimum **DIN 9-13** koruma derecesi (filtre etkin kılınmış) Koruma derecesinin sürekli manüel ayarlaması
- DECA** imalatçı adı
- 1** optik sınıf
- 1** ışık yayılma sınıfı
- 1** ışıklı transmisyon faktörünün değişme sınıfı
- 2** ışıklı transmisyon açısının bağımlılık sınıfı
- EN379** referans yönetmeliği numarası

WM31 modeli: 4/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE

Açıklama:

- 4** DIN 4 koruma derecesi (etkin kılınmamış filtre ile)
- 9-13** maksimum **DIN 9-13** koruma derecesi (filtre etkin kılınmış) Koruma derecesinin sürekli manüel ayarlaması
- DECA** imalatçı adı
- 1** optik sınıf
- 1** ışık yayılma sınıfı
- 1** ışıklı transmisyon faktörünün değişme sınıfı
- 2** ışıklı transmisyon açısının bağımlılık sınıfı
- EN379** referans yönetmeliği numarası

WM35, WM40 modeli: 4/5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE.

Açıklama:

- 4** DIN 4 koruma derecesi (etkin kılınmamış filtre ile)
- 5-9** minimum **DIN 5-9** koruma derecesi (etkin kılınmamış filtre ile). Koruma derecesinin sürekli manüel ayarlaması
- 9-13** maksimum **DIN 9-13** koruma derecesi (filtre etkin kılınmış) Koruma derecesinin sürekli manüel ayarlaması
- DECA** imalatçı adı
- 1** optik sınıf
- 1** ışık yayılma sınıfı
- 1** ışıklı transmisyon faktörünün değişme sınıfı
- 1** ışıklı transmisyon açısının bağımlılık sınıfı
- EN379** referans yönetmeliği numarası

MASKENİN MONTAJI

Maske zaten monte edilmiştir. Kullanmadan önce takacak olan kişiye göre ayarlanmalıdır.

(WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC modeli) Kullanmadan önce hassasiyeti ve koruma derecesini ayarlayınız.

Resim 3: MASKENİN AYARLANMASI

KORUMA DERECECİNİN SEÇİMİ (WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC Modeli)

Resim 1 'Koruma seviyeleri kılavuzu' tablosuna göre, kullanacağınız kaynak prosesine uygun koruma derecesini seçiniz

Koruma derecesi kumandasını istenen derece üzerine çeviriniz **Resim 2(A)**.

HASSASİYET (WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC modeli)

Hassasiyet sürekli ayar kumandası ile, düşüktten "LOW" yükseğe "MAX" ayarlanabilir, (filtrenin sağ tarafına yerleştirilmiş).

Normalde geçerli olan orta yüksek ayarlamadır.

Çok fazla ortam ısısı veya yakınlarda bulunan başka bir kaynak makinesi maskenin çalışmasını engelliyorsa, daha düşük bir ayar kullanınız. **Resim 2(B)**.

KULLANIM VE BAKIM

Bu maske yüzü ve gözleri kaynaklama işlemi ve benzer prosedürlerden kaynaklanan risklerden (ark ışınları ve sıcak metal fırlamaları) korumak için tasarlanmış ve üretilmiştir tasarlanmış olduğundan farklı amaçlar doğrultusunda kullanılmamalıdır.

Kullanım esnasında, yüze ve gözlere mümkün olduğunca yakın, ark ısısından ise mümkün olduğunca uzak tutulmalıdır.

DIŞ KORUMA MERCEĞİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ: Hasar görmüş ise (kırık, çizik, kirli) dış koruma merceğini değiştiriniz **Resim 4**.

FİLTRE KARTUŞUNUN DEĞİŞTİRİLMESİ Resim 4.

NOT: Maskenin üretilmiş olduğu malzeme kendi başına kullanıcı için bir tehlike teşkil etmez; bununla beraber malzeme son derece hassas ciltli kişilerin cildiyle temas ettiğinde alerjik reaksiyonlara neden olabilir.

WM24 MODELİ TEKNİK ÖZELLİKLERİ

Görüş alanı: 90x34mm

Filtre kartuş ebatı: 110x51x6mm

Sensörler: 2

Açık renk pozisyon: DIN 3 koruma derecesi

Koyu renk pozisyon: DIN 11 koruma derecesi

Çalıştırma / kapatma (On/Off): otomatik

UV/IR Koruma: Tüm şartlarda DIN 16 koruma derecesinin üzerinde

Besleme: bir güneş hücresi. Akü değiştirmeye gerek yoktur
Komütasyon süresi: Açıkta Koyuya 5/10,000s; Koyudan Açığa 0.2s

Çalışma ısısı: -5°C ~ +55°C
Depolama ısısı: -20°C ~ +70°C
Filtre modeli: WM24

WM27 MODELİ TEKNİK ÖZELLİKLERİ

Görüş alanı: 90x34mm
Filtre kartuş ebatı: 110x90x9mm
Sensörler: 2
Açık renk pozisyon: DIN 3 koruma derecesi
Koyu renk pozisyon: DIN 11 koruma derecesi
Çalıştırma / kapatma (On/Off): otomatik
UV/IR Koruma: Tüm şartlarda DIN 16 koruma derecesinin üzerinde
Besleme: bir güneş hücresi. Akü değiştirmeye gerek yoktur
Komütasyon süresi: Açıkta Koyuya 3/10,000s; Koyudan Açığa 0.1 ~ 0.8s **Resim 2(C)**
Çalışma ısısı: -5°C ~ +55°C
Depolama ısısı: -20°C ~ +70°C
Filtre modeli: WM27

WM31TC MODELİ TEKNİK ÖZELLİKLERİ

Görüş alanı: 93x43mm
Filtre kartuş ebatı: 110x90x9mm
Sensörler: 2
Açık renk pozisyon: DIN 4 koruma derecesi
Koyu renk pozisyon: DIN 9-13 koruma derecesi
Çalıştırma / kapatma (On/Off): otomatik
UV/IR Koruma: Tüm şartlarda DIN 16 koruma derecesinin üzerinde
Besleme: bir güneş hücresi. 1 pil değiştirilebilir
Komütasyon süresi: Açıkta Koyuya 3/10,000s; Koyudan Açığa 0.1 ~ 0.8s **Resim 2(C)**
Çalışma ısısı: -5°C ~ +55°C
Depolama ısısı: -20°C ~ +70°C
Filtre modeli: WM31

WM35TC MODELİ TEKNİK ÖZELLİKLERİ

Görüş alanı: 100x60mm
Filtre kartuş ebatı: 133x114x10mm
Sensörler: 4
Açık renk pozisyon: DIN 4 koruma derecesi
Koyu renk pozisyon: DIN 5-9/9-13 koruma derecesi
Çalıştırma / kapatma (On/Off): otomatik
UV/IR Koruma: Tüm şartlarda DIN 16 koruma derecesinin üzerinde
Besleme: bir güneş hücresi. 2 pil değiştirilebilir
Komütasyon süresi: Açıkta Koyuya 1/10,000s; Koyudan Açığa 0.1 ~ 0.8s **Resim 2(C)**
Çalışma ısısı: -5°C ~ +55°C
Depolama ısısı: -20°C ~ +70°C
Filtre modeli: WM35

WM40TC MODELİ TEKNİK ÖZELLİKLERİ

Görüş alanı: 100x86mm
Filtre kartuş ebatı: 133x114x10mm
Sensörler: 4
Açık renk pozisyon: DIN 4 koruma derecesi
Koyu renk pozisyon: DIN 5-9/9-13 koruma derecesi
Çalıştırma / kapatma (On/Off): otomatik
UV/IR Koruma: Tüm şartlarda DIN 16 koruma derecesinin üzerinde
Besleme: bir güneş hücresi. 1 pil değiştirilebilir
Komütasyon süresi: Açıkta Koyuya 1/10,000s; Koyudan Açığa 0.1 ~ 0.8s **Resim 2(C)**
Çalışma ısısı: -5°C ~ +55°C
Depolama ısısı: -20°C ~ +70°C
Filtre modeli: WM40

ÖNEMLİ BİLGİ

Kullanım öncesi ve sonrasında aşağıda belirtilenleri kontrol ediniz:

- Cam filtrenin pozisyonu, sıklığı ve durumu: Kırık veya eksik parçalar bulunuyorsa değiştiriniz; temizleyiniz ve görülebilirliği olumsuz yönde etkileyebilecek olası eriyik metal kalıntıları gideriniz.
- Maskenin kullanımını uygunsuz kılacak deformasyon veya hasarların mevcudiyetini belirlemek için maskenin durumu.
- Maske komponentlerinin (otomatik karartmalı filtre, dış koruma merceği, arka koruma merceği) mekanik direnç damgaları farklı ise, tüm maske, en zayıf komponentin sahip olduğu mekanik rezistansa sahip kabul edilmelidir.
- Maskeyi alevlerden ve yoğun ısı kaynaklarından uzak tutunuz; ateşe atmayınız.
- Uzun süreli kaynak işlemleri durumunda, deformasyon veya hasar meydana gelip gelmediğini kontrol etmek için maskeyi belli aralıklarla kontrol ediniz.
- Maskeyi, yapısında kalıcı deformasyonlar meydana getirmeyecek ve cam filtreleri kırmayacak şekilde kaldırınız.
- Sensör temiz tutulmalı ve karartılmamalıdır
- Maskeyi sadece su ve sabun kullanarak temizleyiniz, kimyasal solventler maskeye zarar verebilirler.
- İşbu maske patlayıcı objelere veya aşındırıcı sıvılara karşı koruma sağlamaz.
- Maskeyi sadece teknik özelliklerde belirtilen ısılarda kullanınız ve saklayınız
- Bu otomatik kararan maske lazer kaynak ve oksiasetilen kaynak/kesim prosesleri için uygun değildir.
- Bu otomatik kararan maske, taşıyıcı diskleri de dahil olmak üzere, sert darbelere bağlı tehlikelerden korumaz.
- Darbe harfinden sonra "T" harfi geliyorsa, otomatik kararan maske aşırı ısılarda yüksek hızlı partiküllere karşı kullanılabilir. Darbe harfinden sonra "T" harfi gelmiyorsa, otomatik kararan maske aşırı ısılarda yüksek hızlı partiküllere karşı kullanılabilir.
- Oftalmik gözlükler üzerine, yüksek hızlı partiküllere karşı takılan göz koruyucular, taşıyıcı için bir tehlike oluşturarak darbeye sebep olabilirler.
- Filtre artık koyu tabakaya geçmiyorsa, derhal çalışmayı durdurunuz ve yerel satıcınız ile temasa geçiniz.
- Kırık / çizik / delik harici koruma merceklerini düzenli olarak değiştiriniz.

SIKÇA RASTLANAN PROBLEMLER VE ÇÖZÜMLER

İşğin düzensiz azalması = Şerit kötü ayarlanmış ve gözler ile filtre arasındaki mesafe hatalı. (Şeridi doğru mesafeye ayarlayınız)

Otomatik filtre koyulaşmıyor veya aralıklı çalışıyor = Dış koruma merceği kirlenmiş veya hasar görmüş: koruma merceğini değiştiriniz. Sensörler kirl: sensörlerin yüzeyini temizleyiniz.

Yavaş çalışma = Çalışma ısısı çok düşük: maskeyi teknik özelliklerde belirtilenlerden daha düşük ısılarda kullanmayınız.

Zor görüş = İç ve/veya dış koruma merceği kirlenmiş: koruma merceğini değiştiriniz.

YEDEK PARÇA LİSTESİ Resim 5

- 1 Dış koruma merceği
- 2 Otomatik karartmalı filtre
- 3 İç koruma merceği
- 4 Kasklı maske
- 5 Ayarlanabilir şerit
- 6 CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC)

خوذة اللحام

الصانع: DECA سبا

سترادا دي 47891 Falciano Censiti, 10 Z.I. Rovereta, 2016/425

الناخب.

سان مارينو

هذه خوذة اللحام وزارة الدفاع. WM24, WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC (المشار ب "قناع" في نص هذا الدليل) تتفق مع متطلبات القياسية الأوروبية EN 166 379-EN, EN175.

الإجراء شهادة وفقا للفنون. 5 من اللانحة الأوروبية 2016/425 وقد تم تنفيذ بها:

ECS GmbH-European Certification Service

Hüttfeldstraße 5073430 Aalen, Germany

(سك القد الجسم أخطرت. 1883)

DIN CERTCO

Alboinstraße 56 12103 Berlin, Germany

(سك القد الجسم أخطرت. 0196)



قراءة بعناية وفهم هذا دليل التعليمات قبل استخدام خوذة لحام. الرجاء استخدام مرشحات الزجاج فقط تظهر علامة CE، من الظل مناسبة مع عملية لحام المطلوب والحالية (انظر الشكل 1؛ MIG H = MIG على المعادن الثقيلة؛ MIG L = MIG على ضوء سبائك).

يتم وضع علامة قناع:

نموذج WH24: DECA EN 175 B CE

تحدد DECA من manufacturer

175 عدد من المعايير ذات الصلة

B مقاومة للصدمة ذات القوة متوسط

نموذج WH31: DECA EN 175 F CE

تحدد DECA من manufacturer

175 عدد من المعايير ذات الصلة

F مقاومة للصدمة ذات القوة ضعيف

الوزن 510g

نموذج WH35: DECA EN 175 B CE

تحدد DECA من manufacturer

175 عدد من المعايير ذات الصلة

F مقاومة للصدمة ذات القوة ضعيف

عدسة الحماية الخار / الداخلية جبة تحمل العلامة: DECA 1 F CE

DECA اسم الشركة المصنعة

1 الفئة البصرية

F مقاومة للصدمة ذات القوة ضعيف

يتم وضع علامة على ADF مرشح لحام autodarkening:

نموذج WM24: 3/11 DECA 1/1/1/3/379 CE

3 خفيفة الظل DIN (فلتر تنشيط غير)

11 الحد الأقصى لمستوى الظل DIN 11 (فلتر تنشيط)

تحدد DECA من الشركة المصنعة.

1 الطبقة البصرية

1 نشر الدرجة الخفيفة

1 اختلاف الدرجة النفاذية مضنية

3 زاوية اعتماد الدرجة النفاذية مضنية

عدد EN379 معيار ذات الصلة

نموذج WM27: 4/9-13 DECA 1/1/1/2/379 CE

4 خفيفة الظل DIN (فلتر تنشيط غير)

5-9 أدنى مستوى الظل DIN 9 (فلتر تنشيط)

9-13 الحد الأقصى لمستوى الظل DIN 13 (فلتر تنشيط).

بلا حدود الضبط اليدوي متغير من مستوى الظل

تحدد DECA من الشركة المصنعة.

1 الطبقة البصرية

1 نشر الدرجة الخفيفة

1 اختلاف الدرجة النفاذية مضنية

2 زاوية اعتماد الدرجة النفاذية مضنية

عدد EN379 معيار ذات الصلة

نموذج WM31: 4 / 9-13 DECA 1/1/1/1/379 CE

4 خفيفة الظل DIN (فلتر تنشيط غير)

9-13 الحد الأقصى لمستوى الظل DIN 13 (فلتر تنشيط).

بلا حدود الضبط اليدوي متغير من مستوى الظل

تحدد DECA من الشركة المصنعة.

1 الطبقة البصرية

1 نشر الدرجة الخفيفة

1 اختلاف الدرجة النفاذية مضنية

1 زاوية اعتماد الدرجة النفاذية مضنية

عدد EN379 معيار ذات الصلة

نموذج WM35, WM40: 4 5-9/9-13 DECA 1/1/1/1/379

CE

4 خفيفة الظل DIN (فلتر تنشيط غير)

5-9 أدنى مستوى الظل DIN 9 (فلتر تنشيط)

9-13 الحد الأقصى لمستوى الظل DIN 13 (فلتر تنشيط).

بلا حدود الضبط اليدوي متغير من مستوى الظل

تحدد DECA من الشركة المصنعة.

1 الطبقة البصرية

1 نشر الدرجة الخفيفة

1 اختلاف الدرجة النفاذية مضنية

1 زاوية اعتماد الدرجة النفاذية مضنية

عدد EN379 معيار ذات الصلة

في عمال MASK

قناع يأتي تجميعها بالفعل. قبل الاستخدام، يجب أن يكون

تعديلها بالتناسب مع المستخدم بشكل صحيح.

(وزارة الدفاع (WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC) قبل

الاستخدام، وإنشاء الحساسية و

مستوى الظل.

Fig.3: MASK ADJUSTMENT

انتقاء الظل (WM27, WM31TC, WM35TC,) LEVEL Mod

(WM40TC)

حدد مستوى الظل التي تحتاجها وفقا لحام

العملية التي سوف تستخدم بالإشارة إلى "الظل دليل الجدول"

الشكل 1 أدناه للحصول على الإعدادات.

أدر مفتاح التحكم الظل لعدد الظل المطلوبة. لشكل 2) A)

الحساسية (فقط؛ WM27, WM31TC, WM35TC, WM40TC)

يمكن تعيين حساسية "مرتفع / MAX" أو "منخفض / LOW" حيث تشعر بالالانز عاج تشغيل القناع الزائدة الإضاءة المحيطة، أو آخر آلة لحام بالقرب من الفندق، استخدم إعداد "منخفض". (شكل 2B)

قن اي صل او م اد خت س ال

وقد تم تصميم هذا القناع وصنعت لحماية الوجه والعينين من المخاطر (أشعة القوس وتوقعات معدنية ساخنة) المرتبطة بعمليات اللحام والعمليات المماثلة: أنه يجب ألا تستخدم لأغراض أخرى غير تلك التي وقد تم تصميم. عندما تستخدم، يجب أن تبقى عليه في أقرب وقت ممكن لمواجهة و العيون، وإلى أقصى حد ممكن من الحرارة المباشرة من القوس.

استبدال غطاء العدسة الامامية: استبدال الجبهة غطاء العدسة في حالة تلف لها (متصدع، خدش وقذرة) Fig.4.

تغيير خرطوشة الظل: Fig.4 .

ملاحظة: المواد التي يتكون القناع من لا ينطوي على أي خطر للمستخدم، ولكن تجدر الإشارة إلى أن قد يسبب الحساسية إذا كان الأمر في اتصال مع الجلد من الأفراد حساسية خاصة.

MOD. WM24 ةي ن فل ا تافص او مل

عرض المنطقة: 90x34mm
خرطوشة الحجم: 1110x51x6mm
قوس الاستشعار: 2
الخفيفة الدولة: الظل 3 DIN
الظلام الدولة: الظل 11 DIN
السلطة / قبالة: التلقائي بالكامل
UV / IR حماية: ما يصل إلى الظل 16 DIN في كل وقت
امدادات الطاقة: واحد الخلايا الشمسية
التبديل الوقت: 5/10+000s. من الضوء إلى الظلام. 0.2s
من الظلام إلى النور
تعمل درجة الحرارة: $-55^{\circ}C \sim +55^{\circ}C$
تخزين تيب: $-20^{\circ}C \sim +70^{\circ}C$
نموذج مرشح: WM24

MOD. WM27 ةي ن فل ا تافص او مل

عرض المنطقة: 90x34mm
خرطوشة الحجم: 110x90x9mm
قوس الاستشعار: 2
الخفيفة الدولة: الظل 3 DIN
الظلام الدولة: الظل 11 DIN
السلطة / قبالة: التلقائي بالكامل
UV / IR حماية: ما يصل إلى الظل 16 DIN في كل وقت
امدادات الطاقة: واحد الخلايا الشمسية
التبديل الوقت: 3/10+000s. من الضوء إلى الظلام. 0.1 ~ 0.8s
من الظلام إلى النور
تعمل درجة الحرارة: $-55^{\circ}C \sim +55^{\circ}C$
تخزين تيب: $-20^{\circ}C \sim +70^{\circ}C$
نموذج مرشح: WM27

قلمم تا مول عم
قبل وبعد الاستعمال يرجى مراجعة:
■ الموقف، تأمين وشروط مرشح الزجاج: استبدال أنه إذا ما تم كسرها أو إذا الشقوق واضحة؛ تنظيفه وإذا لزم الأمر
■ إزالة من سطحه قطرات من المعدن المنصهر الذي قد تقلل الرؤية
■ الدولة وشروط خوزة لحام لتشوهات أو الأضرار التي قد جعل خوزة لحام

■ استبدل بشكل منتظم عدسات الحماية الخارجية المكسورة / المخدوشة / المتقوية.

- غير مناسبة للقيام بهذه المهمة.
- لديه المستخدم أن حذر من أن ADF (السيارات سواد فلتر) يجب أن تستخدم إلا إذا تم وضع عدسة دعم خلف و ADF.
- إذا كانت أجزاء من قناع (ADF)، وشركة شل، غطاء العدسة، عدسة دعم تحمل علامات مختلفة تتعلق قوتها الميكانيكية، خوزة كاملة ليس لديها سوى أقل قوة ميكانيكية من أجزائه.
- الحفاظ على خوزة لحام بعيدا عن اللهب والحرارة الشديدة المصادر؛ لا لحام الخوذ على النار.
- بينما حام لفترات طويلة تحقق من خوزة لحام في فترات منتظمة لتشوّهات أو أضرار.
- تخزين خوزة لحام في مثل هذه الطريقة لمنع تشوهات في شكله وأبعاده أو تصدعات في مرشحات زجاجية.
- وقد لتنظيفها من أجهزة الاستشعار وغير محبوب.
- تنظيف خوزة لحام بمحلول من الماء والصابون.
- والمذيبات الكيميائية تلف خوزة لحام.
- وهذا خوزة لحام لا يحمي من العيوب النافسة أو السوائل المسببة للتآكل.
- استخدام وتخزين فقط في درجات الحرارة المشار إليها على المواصفات.
- هذا القناع المعتم - التلقائي غير مناسب لعمليات اللحام بالليزر واللحام/القطع بالأسيتيلين
- لا يحمي هذا القناع المعتم - التلقائي من المخاطر الناتجة عن الصدمات القوية، بما في ذلك أقرص الصقل.
- إذا كان الحرف الدال على الصدمة متبوعاً بالحرف "T"، فإن القناع المعتم - التلقائي يمكن أن يُستخدم ضد الجسيمات ذات السرعة العالية ودرجات الحرارة العالية.
- إذا كان الحرف الدال على الصدمة غير متبوع بالحرف "T"، فإن القناع المعتم - التلقائي يمكن أن يُستخدم ضد الجسيمات ذات السرعة العالية بدرجة حرارة البيئة.
- الأدوات الواقية للعين ضد الجسيمات ذات السرعة العالية والتي يتم ارتداؤها فوق نظارات العيون ذات الصلة يمكن أن تنقل الصدمات، مما يولد بالتالي خطراً على حاملها.
- إذا لم يعد يلي الفلتر لحالة المعتمة يرجى التوقف فوراً والاتصال بالبائع المحلي.

فصاصتن الاليس وكثرتشمل لاشمل

تم تعيين عدم انتظام التظلم يعتم = العصابة بشكل غير متساو، وهناك مسافة متفاوتة من عينية ل عدسة التصفية. (تعيين عقال لتصحيح المسافة) لصناعة السيارات في سواد مرشح لا تلقي بظلالها أو ومضات = الجبهة والمتسخة غطاء العدسة أو تلف: تغيير غطاء العدسة. والمتسخة أجهزة الاستشعار: تنظيف السطح أجهزة الاستشعار. استجابة بطيئة = درجة حرارة التشغيل منخفضة جدا: لا تستخدم في درجة حرارة أقل من التي أشارت على المواصفات. ضعف البصر = أمامي / داخل غطاء العدسة و / أو المرشح المتسخة: عدسة التغيير. عدم كفاية الإضاءة المحيطة. = عدد الظل هو غير صحيح

Fig.5 ذي عمجل او PARTS LIST

- 1 الغلاف الامامي للعدسة
- 2 واد السيارات تصفية
- 3 داخل غطاء العدسة
- 4 شل (خوزة لحام)
- 5 العصابة قابل للتعديل
- 6 (CR2450 (WM31TC - WM35TC - WM40TC